中華民國僑委會登記證台教新字第壹弍零號

工商日報

香港政府指定刊登有關法律廣告之有效刊物

The Kung Sheung Daily News

督印及承印：工商日報有限公司　香港灣仔分域街十八號

電報掛號二零七五五　郵箱六二號

今日出紙三大張每份壹毫（外埠版精編一大張）

美黎特報系同日刊出越戰密件
軍方擬炸河內海防
詹森反令停炸北越

【華盛頓廿四日合衆國際社電】麥特報系公司（包括「邁阿密先驅報」、「費城詢問報」及「底特律自由新聞報」）指稱：美國防部長麥南馬拉于一九六七年五月所提出的一項有關美國停炸北越的建議之被拒絕，是因其他官員認爲此舉將會導致一個「危險的幻覺」。

該報系一篇保留版權的文章又稱：在詹森總統下令部分停炸前三個星期，聯合參謀首長，曾要求批准，轟炸河內及海防。當時詹氏又表示本人將不再參加競選。

【底特律廿三日美聯社電】「麥特報業公司」主席李希斯於星期三日宣佈，麥特報系所屬的所有十一份報紙，將於星期四日刊登國防部越戰文件的部分摘要。

李希斯在底特律發表的一項聲明中說，這些報導是由麥南馬拉越戰研究積壓下來的，麥特報系的編輯業已翻閱這些文件，他說：「我們相信這對我國安全並無威脅。」

李希斯說：「於二百年來，美國人在美國憲法的傳統保證下有權利在無政府事先阻制下刊登民衆關切的消息，除非在國會宣佈爲戰爭的期內。」

他說：「聯邦法官於今日研究政府部門史無前例的要求，他們要求發出命令阻止刊登麥南馬拉越戰研究的文件，我們和其他新聞媒介相信這些文件是民衆所關切的。」

李希斯顯示，星期四日刊登的文件，將是一日完的，而將不會有進一步的報導。

艾西堡露面接受訪問
聯邦秘密大陪審團 調查密件洩漏原因
上訴法庭准各報局部復刊密件

傳說把美國防部越戰研究秘密文件交予「紐約時報」的艾西堡，於六月廿三日接受紐約「哥倫比亞廣播公司」電視訪問。他說，他希望透過這些文件，可以幫助美國人自十二年的夢中醒過來。（合衆國際社無線電傳眞）

【洛杉磯廿四日合衆國際社電】星期三日消息，此間一個秘密聯邦大陪審團正調查「紐約時報」刊登的國防部秘密文件的洩漏。

這項調查是美國司法部可能尋求犯罪投訴的首次跡象之一。

有兩名匿人，於星期三日被寬免作供，其中一名是三十四歲的前蘭特公司僱員，該公司接獲兩份越戰研究秘密文件的副本。

他並被描述爲是傳說供應「紐約時報」秘密文件的艾西堡的朋友，艾西堡在該公司任職期內與該公司有關。

【紐約二十四日法新社電】相信是洩漏越戰秘密報告的負責人艾西堡，昨晚在一項電視訪問紀錄片中出現。自從該事件以來，這是他初次公開談話。

在哥倫比亞廣播系統訪問員的訪問中，此一前五角大廈的僱員拒絕證實或否認是否由他把該等文件供給「紐約時報」。哥倫比亞廣播系統沒有說明何時或何地進行該項訪問。但該訪問看來是最近在一酒店中進行的。

艾西堡在他訪問越南之前，一直是贊成美國干預越戰的。他說：「沒有美國的金錢加進去，那裡不會有戰爭發生的。」

【紐約二十三日路透社電】今日美國上訴法庭裁決，准許「紐約時報」於星期五日恢復發表關於越南戰爭的美國國防部秘密文件，但不准用政府認爲機密與敏感性的材料。

在五對三票決定後，上訴庭仍將該案發回居爾芬，由他去決定，是否那些敏感性的材料，「嚴重及積極危害美國的安全，而非將之禁止出版不可」。

但可以肯定的是，在此期內政府必將上訴，而使該案重新交回上訴法庭，從而交最高法院處理。屆時政府將被要求指出，文件中何種材料在發表後會危及美國的安全。

同時，「紐約時報」將於本星期五日起，可以自由刊載文件中一部分「不敏感性」材料。

【華盛頓二十三日美聯社電】「華盛頓郵報」已於星期三日獲法院批准，繼續刊載關於越戰的國防部秘密文件。

所有哥倫比亞州上訴法院的九個法官，都一致同意地方法院所表示的意見。預料政府將立即向高等法院起訴。

上訴法院准許華盛頓郵報自本星期五下午六時（格林威治時間二十二時）起，恢復發表該秘密文件，俾使政府有時間向高院起訴。

中共證實向法國購五十具火車頭

【巴黎廿四日法新社電】北平今日證實中共自法國購入五十具強有力的電動火車頭，總值三千萬美元。

「新華社」今晨宣佈：中共國營機器出入公司已與法國的阿士丹和電動機器公司集團簽訂一份合同。

據阿士丹公司的工程師說：這批火車頭，裝有四千匹馬力的機器，是全世界最大的一種，是特別爲中共在國內行駛而設計的，可以在攝氏零下四十度至攝氏四十度之間的天氣中，拖着笨重物品，上高峻的山坡，最高時速可達每小時六十哩。

傳歐財團圖貸我六千餘萬美元 進行化電鐵路

【台北廿四日中央社電】歐洲銀行團有意貸款美金六千五百萬元，協助中華民國進行台灣的鐵路電氣化計劃。據可靠消息來源透露：西德、英國、法國和瑞士四個歐洲國家的銀行，曾共同向中國政府有關機構提示，願意提供貸款，資助台灣計劃已久的鐵路電氣化計劃。歐洲銀行團提出貸款的年利率百分之六，貸款期間十年，中國政府可在今年年底前決定是否承貸。

美國第七艦隊 維持現有實力

【東京廿四日美聯社電】日本「共同社」報導說：太平洋美國海軍司令克拉實將軍星期四日說：美海軍無意減少其第七艦隊在太平洋水域的行動。

來自日本最南部主要的九州島佐世保的一篇電訊，「共同社」說：克拉實告日本記者稱，第七艦隊將繼續維持其目前的實力，儘管尼克遜總統在東南亞「越南化」的政策，要求逐漸撤退該區的美國部隊。

高華德就越戰秘件案著文
抨擊政府無責任感
謂人民應獲知一切

【波士頓二十三日美聯社電】一九六四年競選總統失敗的共和黨總統候選人美國參議員高華德，在星期四日出版的「基督科學箴言報」說：「紐約時報」刊載五角大廈檢討越戰歷史文件一事，「表現政府一種令人驚異的缺乏責任感」。

高華德說：「說得明白一點，我相信美人民有權獲知他們的領袖何時計劃一種行動，而這種行動會付出數萬的生命和數億美元，而不致危害國家的安全。」

該亞里桑那州的參議員說：「美國人民有權利知道何時達成該決定——絕不是幾年之後，已付出數萬人民生命和數億的美元。在這時候刊載五角大廈的檔案，是給予從最好的看法，是歷史一個註腳，與及對領袖們的行動一個深入的認識。這些領袖們不久之將來便會不在執政的地位。」

【紐約廿三日合衆國際社電】前美國國務卿羅斯克的助手希斯曼今日稱：一九六三年甘迺迪執政時，已注意到推翻南越吳廷琰政權的舉擬，但是並沒有担任執行政變的角色。希斯曼告訴「紐約時報」說：事件沒有發生前的十一月一日早上，當時的太平洋美軍總司令費爾特曾拜訪南越總統府。因此說道：「假如我們知有政變要發生，怎能讓費爾特進入南越總統府？」

據該報稱：希斯曼指出：芝加哥「太陽報」所用之文件雖然「可信」，但有「[illegible]」。

希斯曼又話該報稱：該項傳言[illegible]，是由[illegible]所謂實施的「路線計劃」的一部分。[illegible]推動搞之政變行將發動。但甘迺迪政府並無參加推翻該政府的行動。

炎夏戲水樂

炎夏已至的跡象，是數以百計的遊客湧到羅馬這個美麗的城市，圖爲若干年青少女在酷熱天氣下，把腳放在水池裡祛熱情形。（合衆國際社圖片）

南越富勒激戰中
美機投彈數百噸
越共從潤公河灣撤退

【西貢廿四日法新社電】一位司令部發言人說：位於甘露以北十五公里的一個南越基地「富勒」，昨日遭到二千枚迫擊炮彈的襲擊，這是今年北越攻擊南越陣地最猛烈的一次。

位於非軍事地帶以南的南越防綫的其他營地，也遭到迫擊砲和火箭的攻擊，但損失被描述爲「輕微」。

爲消除對南越防綫的攻擊，B五二型轟炸機對甘露、溪山、和更南邊接近阿秀谷四周的北越陣地，進行六次攻擊。美軍發言人說：第七次的空襲，是在高原當西北第五號火力基地進行的。發言人又說：轟炸機續在寮國南部進行。

【西貢二十四日路透社電】美軍B五二型轟炸機對「富勒」營附近可疑的北越陣地進行了四次轟炸任務，在直至今日中午結束的廿四小時內，投下將近五百噸炸彈。

【西貢廿三日路透社電】越方於今日說，越共司令部於上星期六派遣一名「人彈」進入西貢市中心，企圖自己投向阮文紹總統檢閱武裝部隊遊行的檢閱台。

警方說：游擊隊隊長阮文[illegible]在進行之前五小時被捕，他穿着一件南越軍制服，並攜有一枚繫着的炸彈。

【金邊廿四日法新社電】高棉最高司令部今日說：高棉軍隊於昨日攻佔二七九九越共指揮所後，向金邊以東廿五公里的政府哨站江邦挺進。該哨站與外間隔絕，約有一個月之久。

司令部發言人說：攻佔該指揮所，是高棉軍的「一項勝利」。同時，越共和北越部隊已開始由潤公河灣撤退。政府軍隊攻佔該位於金邊東北廿五公里的指揮所，是在空援下經過激烈交戰取得的。發言人說：在交戰中，五名高棉軍陣亡，約廿人受傷。被擊斃的敵軍則有一百八十七人。發言人又說：高棉軍發現二十種以下的小型武器，但由遺大量的軍火，包括數百枚迫擊砲彈。被發現的各種文件，可使情報處決定該指揮所的重要性。

發言人補充說：高棉軍於攻佔該指揮所時，又對該同一地區的敵軍施以空襲，致使第九十五北越部隊單位損失重大。

情報指出：敵軍正向東北方面撤退，由於敵軍仍在該區頑抗，高棉軍的攻勢仍在繼續中。

【金邊廿三日合衆國際社電】一位高層司令部發言人說：高棉軍在盟軍飛機支持下，於星期三日佔領金邊以東十四哩的一團北越軍的指揮部，並擊斃一百一十二名共軍。

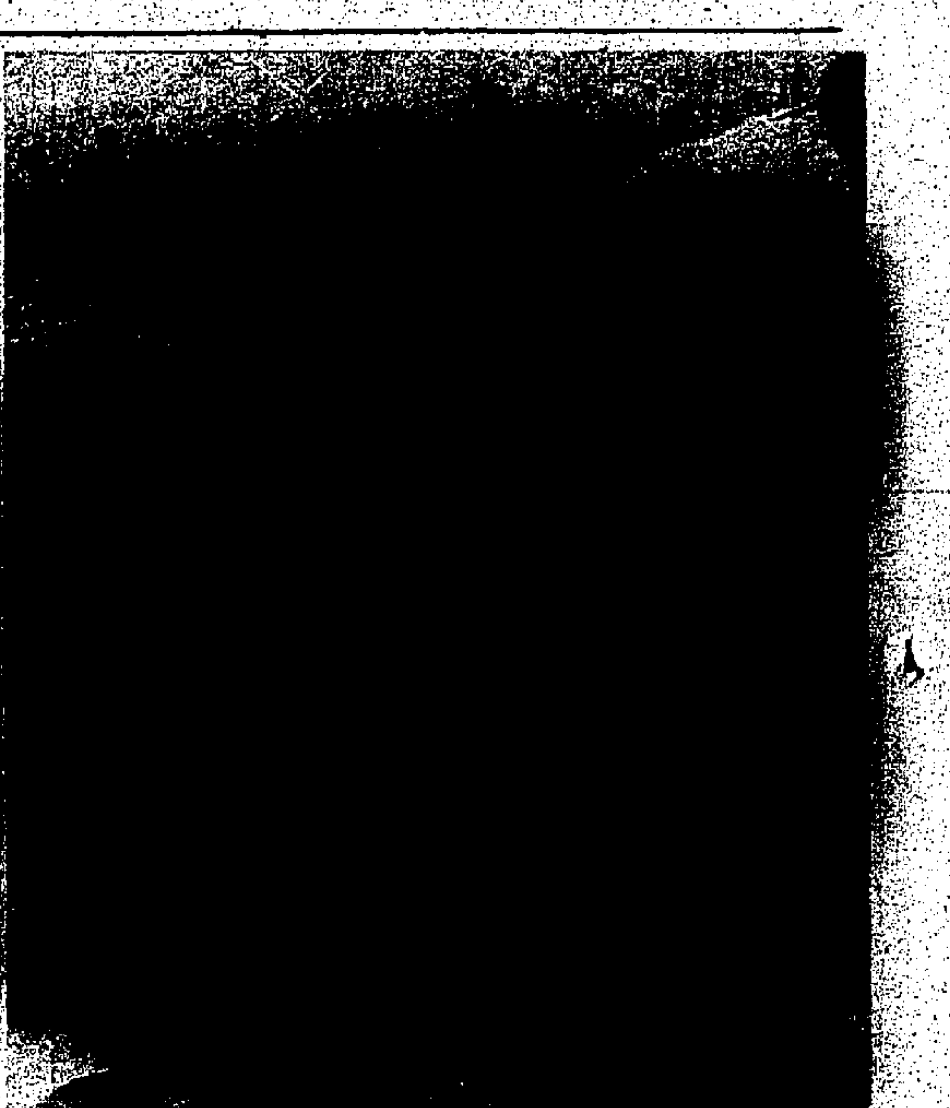
他証實這團共軍爲第二七二團，他們是一支在中南半島有戰鬥經驗的隊伍，曾與政府軍在沼澤區苦戰三星期。

發言人說，美軍南越軍和高棉軍戰鬥機在昨日激烈戰鬥中轟炸共軍。他們說，有五名政府軍受輕傷。

菲南部恐怖分子 集體屠殺回教徒

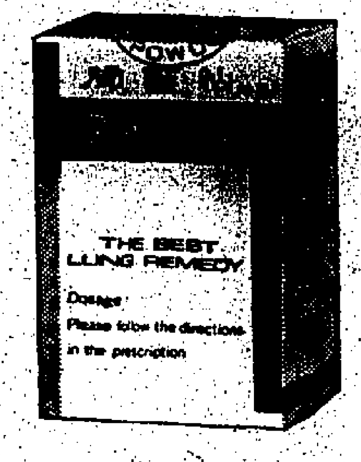
【馬尼剌二十四日法新社電】一個恐怖組織「老鼠」，於上星期在菲律賓南部的哥達巴都省的清眞寺以及一間學校內，屠殺了六十一名回教徒，其中四人是被殺頭而死的。幾名被子彈射傷的小童，被大刀砍死。

目擊集體屠殺案的生存者於星期三日受菲律賓國防部長英萊禽詢問時，猶有戰慄。事後英萊曾飛到馬尼剌以南五百五十哩的馬厄利村的屠殺現場作實地調查。



圖片說明：[illegible]火力基地以及其他位於非軍事區以南的火力基地，自六月十九日迄今幾乎遭到該區北越部隊的不斷攻擊。（合衆國際社無線電傳眞圖片）

超越時代特效靈葯
廣傳戶誦·功德無量
優點
嚴重咳血患者不必灰心，請即服食用純漢藥精煉而成「肺靈仙」，兩天便見奇效，痰中帶血迅速解除。如繼續服食兩星期，身體便可完全康復，至於輕微患者更是藥到回春，誠神奇之聖藥也。
（港九各大藥房均有代售）



肺家靈葯
痰中瘀血
兩天見效
妙不可言

肺靈仙妙葯
漢堡雷諾製葯公司出品
閣下：想解除你惡毒的病魔，想挽救你（妳）們一生溫暖的幸福！請即服「肺靈仙」妙藥，因爲「肺靈仙」立刻可解除　閣下可怕的病苦呢！
香港經銷：泰聯貿易行有限公司　電話H432264

東安大樓
九龍新蒲崗大路（德昌街·東安街）

十大優點：
靠近海邊　空氣新鮮　面南向海　四面單邊　兩梯四伙　獨立水錶　交通利便　免交管理費　已有入伙紙　即買即住
每層售出：三萬餘元起
洽購處：立信置業有限公司
香港德輔道中七十六號地下
電話：H-442234, 444864

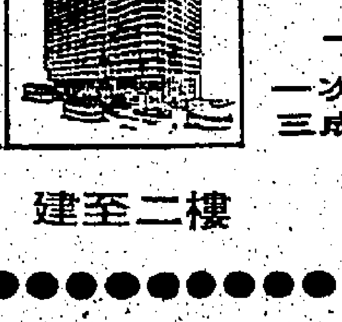
瑞士　應其時
運動表王

·全鋼　·計秒　·潛水　·球速計算
ANGELUS REF.929A
總代理：瑞華表行有限公司
香港：德輔道中新紀元大廈　電話：H236447
九龍：彌敦道57-59號　電話：K680692

新都城酒樓
宮式禮堂　大紅花轎
筵開150席
新娘房設有：
更衣室·盥洗盆，梳粧台·電話

喜慶壽筵·社團聯歡
商行宴客·豐儉隨意
北角英皇道[illegible]　H-708321(十線)

地王冷氣寫字樓出租
彌敦道荷里活戲院樓慶大廈八樓一伙
五百方呎寫字樓出租月租每方呎弍元五角連冷氣
有意者請電K85448 8許或K29411秦洽

北角英皇道（麗池過兩站）準1972年六月完成
海景樓　九仟餘入伙　海山樓


一房三房　伙伙單邊　旺中帶靜
一次過付款八折　分期付款九折
三成可入伙（入伙後可分五年付款）
建至二樓
已售無多
怡華置業有限公司　H249340 H248429 H249349

快樂旅行社主辦
暑期台灣觀光團
台灣九天豪華組
出發日期　六月26日，七月24日，八月七日，八月14日，八月28日，九月11日，九月25日

爭取國民支持入共同市場
英首相發起運動
望國會贊成通過

【倫敦廿四日合衆國際社電】英國首相希斯政府，今日開始發動其運動，爭取公民及國會支持，以贊同其所提出有關英國加入歐洲共同市場的條件。倘國會今秋贊成該項條件，英國則將在一九七三年一月正式加進六國經濟組織。共同市場的英國談判代表李普安，如正發動其運動，以爭取立法者之同意，彼將于今日在下院會面，解釋在盧森堡舉行的一次最後談判的內容。

【倫敦廿四日路透社電】反對的工黨今年定七月十七日，爲在倫敦召開特別會議的日期，以便該黨對英國加入歐洲共同市場的條件，表明其態度。

工黨領袖們決定該日期時，正當歐洲共同市場首席談判代表李普安向首相希斯的保守黨內閣報告有關他今日稍後向國會提出對盧森堡協議的聲明。

【倫敦二十三日法新社電】英國工黨，爲英國加入共同市場的事，嚴重分裂。下月將召開特別大會。工黨常務委員會，在獲悉英國與六個共同市場的國家在盧森堡達成協議後，今天開會，以勉強的多數，通過上述決定。

英國首席談判代表李普安明天將對國會作全面報告，但對此事的投票，要到十月才舉行。

英國財政大臣巴柏，是今天政府唯一對此事發表評論的人，他說，英國現在有了千載難逢的機會。他對英國商會說，在未來幾個月所作的決定，將意味而安定的時期結束。

【東京二十四日時事社電】外務省有關人士二十三日，就英國與有關國家談妥加入歐洲共同市場一事，發表談話。

該人士說：由於批准入會條約及過渡時間等關係，英國實際加入歐洲共同市場當在六年半之後。關於英國加入歐洲共同市場對於日本經濟的影響。該人士指出：澳大利亞，紐西蘭兩國的農產品輸出市場，勢必由英國轉向日本。對此，日本將採取何種對策，這是一個問題。非洲的英聯邦各國在英國加入歐洲共同市場後，與共同市場具有特惠關係，此對日本貿易與日本的擴展均將有所影響。

【倫敦二十三日美聯社電】對英國突破第三次申請加入共同市場成功，西歐各國互相表示慶賀。

西德外長施爾說，這是十年來，歐洲一個「決定性的政治事件。」

法國政府對這次成就，表示歡呼。

法國在過去戴高樂當政時，曾兩度否決英國申請加入共同市場，現在法總統龐畢度說：「這在我們的歷史上和歐洲歷史上，均係一個重要的日子」。

英國首席談判代表李普安飛回倫敦說，難題已打破，「我們現在已將大部分困難問題解決」。其他申請入共同市場的國家愛爾蘭、丹麥和挪威，對英國申請成功，表示興奮，他們認爲此舉使他們的申請有望。蘇俄係未參與此事而作出第一個反應的國家。「塔斯社」稱，英國作了相當大的讓步，並犧牲聯邦國家的利益，而獲得進入共同市場。

傳圖與俄修舊好
以色列正式否認

【耶路撒冷二十四日路透社電】以色列官員今日否認「紐約時報」的一項報導，謂蘇俄試探重新與以色列修好。蘇俄與以色列的外交關係，在一九六七年「六日戰爭」時破裂。

但他們說：無論怎樣，以色列會歡迎這一行動。

以色列官員們重申外長伊班上星期二日的談話說：以色列準備與蘇俄進行談判，因爲該兩國的關係不能永久中斷。伊班說：以色列準備與蘇俄建立某些形式的聯絡，因這可能帶來對中東衝突的談判有幫助。據「紐約時報」的報導說，蘇俄駐美大使杜頼寧最近顯示對蘇俄與以色列重新建立關係的可能性表示有興趣。

史諾頓危險駕駛
撞毀一記者汽車
法院竟拖延執行控告

【倫敦廿三日合衆國際社電】攝影記者貝里沙里奧，要求地方法院推事，發出三張傳票，控告馬嘉列公主的夫婿史諾頓勳爵危險駕駛。

法院審判長羅倫斯保爾坦禀延期執行，直至週三當貝里沙利奧之代表律師羅蘭士卡辛提出聆聽陳詞時爲止。貝氏爲一名卅五歲的自由職業的攝影記者。

羅蘭士卡辛指出：貝里沙利奧要求傳控史諾頓勳爵，指他駕車後，作危險及不小心駕駛。同時與五月卅一日在肯卡羅斯村交通意外事件有關。卡氏又謂：當時史諾頓勳爵的汽車以每小時約十五哩的速度後退約六十碼之遙，即與貝里沙利奧的車相撞，貝氏汽車因而受損。

卡辛律師曾要求法院推事不要因史諾頓勳爵是有「某種名望的人」的立場來處理這事。他稱：案件本身來說，就是兩部私家車相撞，任何人物捲進是次意外的一項問題，對於誰牽入該案，並無關係。

貝里沙利奧又稱：法院延期執行傳控，是旨在獲得時間，與他們的助理人員商議該事。

鐘樓駝俠亦不患無妻
馬來宮廷巫醫揚言
可使美女委身醜漢

【吉隆坡二十三日美聯社電】宮廷巫醫亦有戒條，巫醫買曼，斷定他不能與他的第三十二任太太見最後一面。

買曼是吉蘭丹州的首席馬來巫醫，料理該州蘇丹的神奇需求。但該項職位是沒有薪的，而且是很難辭退的。他解釋說：「我曾於一九六九年提出辭呈，但宮廷方面要求我首先找到適當人選頂替該職位。我沒有辦法，因爲我是最好的宮廷巫醫。」

買曼聲稱他有足夠的法力使一位環球小姐與巴黎聖母院駝子（影片「鐘樓駝俠」的男主角）結婚。

他需要環遊馬來西亞及世界各地，實現上述預言。他解釋說：「一名宮廷巫醫不能要求錢財，否則他會失去一種超人的法力。」

美兩性研究員稱
青年雖有性自由
但受文化所牽制

【聖路易士廿三日合衆國際社電】性研究員馬斯達斯和維珍妮亞，週三日說：「雖然年青一代已經是性自由，但他們有同一的性困難問題。」

馬斯達斯說：「他們仍受文化所牽制，目前，我們正處於毫無目的讀書的手段。」

維珍妮亞說：「雖然我們可以自由討論性問題，但我們仍發覺學識未有增加。我們仍處於在幻想中生活的社會。」

這兩位曾著有「人類性反應」和「人類性無能」的性研究員在國家廣播社論會議所上發表演說。

馬斯達斯說：「性問題的主要原因是誤解，錯誤的想像和禁忌。我估計有百分之五十的已婚者都有若干性失調。」

他又說：「無一個男人可以完全了解女性的性作用，因爲他永不會體驗到，而女性對男性的了解亦是一樣。」

南韓自越撤軍計劃
七三年始正式實行
朴正熙關切美對亞政策

【漢城廿四日法新社電】政府今日否認臺北報紙的報導，謂南韓政府已通知南越，說五萬名南韓士兵將會在十八個月內全部撤退回國。外交部發言人稱，對於在今年年底之前初步撤退一萬五千名南韓士兵的計劃尚未完成。

官方報導說：朴正熙總統雖曾在今年初發表逐漸撤軍計劃的聲明，實際撤軍可能延遲至一九七三年始實施。

【漢城二十四日法新社電】在韓戰爆發二十一週年的紀念前夕，南韓今日對於美國國防部長賴德的聲明，謂美國地面部隊將永遠不會對未來亞洲國家的衝突作何承諾一事，表示深切關切。

朴正熙總統召集他的高級外交以及軍事顧問，商討美國在韓國軍事政策的新改變。

直至目前爲止，南韓政府始終認爲，當北韓共黨再次向南韓進攻時，美國將會自動以武力干涉。

國會反對派發表一份宣言，指賴德在上星期二日，在美國參議院撥款小組委員會所作的証供，等於公開邀請北韓侵略。

回憶二十一年前，當美國國務卿艾奇遜公開宣稱南韓在美國防衛圈之外，北韓就向南韓作全面性的攻擊。

社論

從「紅潮」談到加強港海的清潔

本港海灣的「紅潮」自去週末出現以來，迄未消失。日昨淺水灣一帶的海面仍有頗大幅度的浮出，離島各區更多，如清水灣、龜背灣、長洲觀音灣、東坪灣等處，均有「紅潮」踪跡，普通的面積都有八百方呎至一千六百方呎之間。於是各海灘繼續紅旗高懸，示意泳客不宜下水。

香港地狹人稠，市區極少空隙之地，市肺作用的公共遊樂場不多。當此盛夏，炎暑迫人，市民賴以消夏避暑的，一向唯有靠港九新界的各個海灘。每逢假日或黃昏時候，不論市區、近郊或離島的灘頭，都見人潮湧湧，蟻水浮沉於綠波之間，視作人間的樂園。現在多數的海灣爲了「紅潮」而不能游泳，失去了這夏天的樂土，廣大的市民當然感到極端的懊喪。因此港府應該很急速研究解決這「紅潮」的事件，恢復市民的游泳活動，不僅在娛樂，更所以宣洩煩熱的悶氣，維持安泰的情緒，增進心理健康。

據廿一日美聯社的電訊報導，云「紅潮」在美國佛羅里達州的海域和墨西哥灣最爲常見，不時間歇發生，是一種有機物體，却具有植物與動物生命的特性，當情況適宜時，繁殖十分的迅速。最適宜的情況就是滂沱大雨過後，海水氣溫混濁着渴水水流。那就無怪乎颱風暴雨過後，爲本港帶來了這可憎的「紅潮」。同時中文大學海洋學研究組及聯合國海洋生物組駐港主任和香港大學生物學講師，也都同樣作過這類似的學理報告，雖然使我們了解這類的海上浮游微生物對魚類毒害最大，對人類無害，即有亦屬輕微，但聞這些浮游微生物種類頗多，究竟屬於那一種，是否有害，應作出正確的研究報告，以安市民之心。其次，不能祇長期等待天時風向，全靠天然之力去予以驅逐或消滅，而應盡可能利用人工的、科學的方法。因爲它是整幅的，近岸處用打撈或化學藥劑驅散，似未嘗不可。要早日使夏天大衆化樂土的各處海水浴場，恢復供市民享用。

除了「紅潮」以外，同時在星期三日立法局會議中提出辯論的，還有海灣的清潔衛生問題，與上述的「紅潮」具有關連性，而且更是基本的問題。因爲「紅潮」可能在短期間自動消失，但海灣的合乎衛生與否，却是永久存在的，自然更值得注意。

在前次的立法局會議，一部分非官守議員都指出了香港的環境衛生，已大不如前，十分的落後。事實上就大衆所見的現象，也確屬如此，絕非吹毛求疵。在市區內垃圾四散，塵土滿街，積水不清，空氣污濁，在海港中亦廢物浮沉，水流污濁，尤其各處海灘的岸邊，垃圾飄流，因風而至，積聚成堆。更有接近工廠和民居的小海灣，泥土淤塞，溪流淺狹，水色俱變，含有一股腐臭的氣味，近之可聞。像這樣固然妨礙觀瞻，破壞東方之珠、旅遊勝地的美名，抑亦不合衛生，影響居民或旅行游泳人士的健康，玷辱了現代化的城市。對於旅遊事業的發展打擊最大。從任何角度去觀察，都須立刻採取行動，加以整頓。

保持海港清潔的辦法，應從幾方面進行：

一是根源的問題。引致海港的污濁，一由於污水溝渠的排洩，出口過近岸邊或不夠深度，或設計古老，排洩的污水不能沉澱消散，因而浮起。二由於瀕海的工廠、船廠傾瀉廢物污水，因利乘便，未盡檢點。如沙田某大紗廠和南丫島某漂染廠對開海灘的海水，經常爲顏色所染污，可見一斑。三由於居民、輪船或水上人家隨便傾倒垃圾廢物落海，使海上成爲垃圾箱。現在填海工程日增，維多利亞海港的面積日小，垃圾廢物容易集中，却難漂走，每每跟隨風向，飄至都近市郊海灘，所以荔枝角一帶泳場，在夏天經常發現酒樽、餅罐、字紙、鞋等日用廢物飄至岸上。再加上泳客把携帶的食品包裹隨意拋棄，更爲骯髒。所以談到海港的清潔衛生，首先須堵塞污濁的來源。

二是管理的問題。海港的衛生屬於海事處的工作，海灘的清潔則屬於市政局的範圍。爲了保持衛生清潔，必須各方面分頭幷進。本港的垃圾，每日收集量極大，過去多運出港外海上傾入深海中。自兩座焚化爐建成後，已改爲焚化，焚化不及，則用以填土，該不致流散海上。惟工廠污水的排洩傾倒，必須嚴爲取締，不能放寬，因爲近年所傳有若干氰化鉀藥劑、工業原料、染料用後沉澱海中，爲魚類吸食，貯存體內，轉而爲人類捕食，入於人類腹中，可生疾病，非嚴懲制不可。至於防阻市民、輪船、漁民的拋擲垃圾，過去的勸導似未收大效，應由主管機構訂立法例處罰，強制的禁止，養成習慣。另由海事處設置垃圾艇，巡迴海上，向輪船漁家收集垃圾。原本并施。各海灘的清潔，原爲市政局的工作，現覺管理的人手不夠，多未符理想。去年被爲辦這海灘似有義務拯溺員之設，現可師其意，多設義務管理員，監管海灘公共衛生工作，相信當有熱心市民參加，可助市政局一臂之力。此外改善排洩污水系統，清理海面油污，此爲重大工程設備，港府若不欲香港變成臭港，想亦不會吝嗇一二億元的工程費用，而早日徹底進行的。

生意轉讓聲明

遵照防範生意轉讓舞弊法例（即香港法例第四十九章第三段）之規定茲特聲明李鴻根寓九龍彩虹村紅專樓十一樓三十六號商人（以下簡稱「出頂人」）向在九龍新蒲崗康強街二十三號地下C座以榮華麵家經營麵食生意現經訂約將該榮華麵家生意連同其招牌舖底裝修傢俬及生財用具等一概轉讓與林榮潮寓九龍觀塘街二二四號四樓商人（以下簡稱「承頂人」）承受並擬於一九七一年七月廿六日交易承頂人擬在該九龍新蒲崗康強街二十三號地下C座用榮華新榮華麵家字號經營麵食生意但對該榮華麵家於其經營時所欠別人之債務及一切轇轕概不負責。

一九七一年六月廿五日

出頂人 承頂人 代表律師胡百全律師事務所啓

事務所：香港太子大廈一二二五室

生意轉讓聲明

遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊則例第三段通告如下：

啓者王麗輝寓香港健康村銀桃樓12樓69室已婚婦人（以下簡稱出讓人）向用宇宙自助洗衣場在香港北角英皇道310A號地下經營洗衣生意意欲將該生意轉讓陳潤庠寓九龍落山道78號第21座十四樓商人（以下簡稱承讓人）經訂約將該生意傢俬裝修及一切生財用具轉讓與承讓人承受訂於一九七一年七月廿五日交易過後承讓人仍用該名字在上述地址繼續經營業務對於該出讓人所欠別人之一切債務轇轕請在交易前與出讓人理妥一經交易後承讓人概不負責特此聲明

一九七一年六月十九日

出讓人 承讓人 代表律師菲烈律師行啓

出售張大千畫
請電二二四一二四九

深水埗街坊會徵聘收費員兼助理書記
乙名，須具鋪保，有意應徵者，請於本月卅日前親函簡歷相片寄汝洲街二十八號本會，合則約晤。
理事長 黃臺焯

東澳輪船公司
DOMINION FAR EAST LINE PTY. LTD.
東傑 往 比利士本、雪梨、墨爾砵 六月廿六日收貨 三十日開行
東雄 往 比利士本、雪梨、墨爾砵 七月廿六日收貨 三十日開行
總經理怡和有限公司啓
電話：香港228011 九龍924031

怡和有限公司
代理 美州輪船公司
JARDINE, MATHESON & CO., LTD.
往：三藩市、羅省及聖地牙哥
"WYOMING"輪（經檀香山） 六月廿七日到港 廿八日開行
"COLORADO"輪 七月十日到港 十一日開行
往：西雅圖、溫高華、朗菲路及砵蘭
"HAWAII"輪 七月八日到港 九日開行
"WASHINGTON"輪 七月廿日到港 廿一日開行
怡和有限公司船務部啓

退股聲明
許國生前出資加入實用電子公司地址九龍黃大仙鳳凰新村翠鳳街拾號三樓今因志圖別業經於一九七一年六月廿二日辦妥退股及離職手續由退股日起今後有關實用電子公司生意盈虧華洋轇轕概與許國生無關特此聲明
許國生啓

中華基督教會聖光堂英文中學
聘請—理科主任
資歷：香港大學理學士，任職中學理科教員四年以上。香港中文大學理學士，任職中學理科教員五年以上。國內外大學理學士，任職中學理科教員六年以上。
待遇：二千二百元以上，並享受長遠公積金制度，薪金按年遞增，如有特別著述，可面晤酌增。請來函本校秘書室，合則函約面商。
本校F1—F4班級仍有餘額，繼續派發男女生申請表，派完即止（遠道學生，校車接送）
校址：銅鑼灣東院道七號（維多利亞公園直入聖保祿醫院對面）
電話：H七六六八五七。
九龍代派處：（1）閩僑小學：牛頭角廉價屋。（2）聖道小學：牛頭角新區第五座。

仁偉中學 招生通告
班級：F1至F5
試期：七月四日上午九時
校址：北角[illegible]（巴士公司直上）
電話：H七〇二六一五
附註：（一）清貧求成績優良者得申請「孫氏助學金」（二）凡參加升中試者得優先取錄

如刊本報廣告請電七三零七零八接洽

華英女書院 招生
本校係不牟利學校，由美國浸會英美傳教士主辦，以培養青年純潔德性爲宗旨。
班級：F.1—F.4各級新生及插班生
上列班級，按年遞升至中五（F.5），參加英文中學會考。
報名即日起 考試日期校內公佈 電話：七二〇九八二
校址灣仔大道東乾亨台四號香港大舞台右便

聖璐琦男女英文書院 招生
班別：FORM 1 — FORM 5
LOWER 6 —（港大 中大 倫大）
UPPER 6 — 例不收新生
考期：七月十七日（星期六）下午二時
校址：灣仔山邊台1A（大道東適安街旁直上）
電話：七三二五五三 七三二五六三
校長兼監督：李福柱

九龍大同中學 招生
班級：中一至中五（會考班）中六（文理組）大學預科班
小一至小六（畢業班）幼稚園高初級班
夜校：F.1至F.5會考班F.6及F.7文理組大學預科班
報名：即日開始 簡章備索
考試日期：六月廿七日上午九時
夜校：即日起接受新生及插班生報名
校址：九龍塘村八一號地段 電話：K八〇〇二四三
九龍亞皆老街一一五號 電話：K六四九六四〇

嶺東中學 丁保英文書院 聯合招生
中文：中學、小學、幼稚園高低班。
英文：中學、小學、幼稚園。
試期：六月廿六日（星期日）下午二時半
校址：九龍深水埗基隆街一九〇號（近南昌街）
電話：K八〇七八九五、八一二五五五
校長：陳劍科

哥林比亞無線電學校
科目：無線電及電視工程全科（即招秋季學期日夜新生）
無線電工程實物函授科（函授科由學校發給收音電視機器材）
電視工程實物函授科（携回家實習週時返校上課學費16元學生遍佈全球）
校址：九龍深水埗保安道20至26號（即仙樂戲院斜對面）
索章請電：K862483 K789115 K864969 即免費寄上

九龍聖心書院 一九七一年度招生通告
招收班級：一、中學部：F.1—F.5
F.4文科班、理科班
F.5文科班（參加一九七一年度英文中學會考）
理科班（參加一九七一年度英文中學會考，可報考理、化生各科）
二、小學部：一—六年級
三、幼稚園：高、初班及幼兒班
報名日期：即日開始至六月二十五日止
考試日期：六月二十六日
附：本校女子夜間部中學各級（F.1至F.5會考班）及F.1預備班新生入學申請表即日開始派發，至六月二十五日止
辦公時間：每日上午九時至下午九時
校址：紅磡邨菜街一號（近紅磡碼頭）電話：六二九〇九二

天主教香港教區 南華中學 招生 增設英文部
本校乃政府資助之不牟利學校，由今年九月份起暫時開辦英文中一及中二（俟後每年加設一級至會考班（FORM5）爲止
招考年級及名額：中一（FORM ONE）一百八十名 中二（FORM TWO）一百三十五名（祇收女生）
報名手續：自即日起携備出生証明、學歷證件與洗紙（天主教教友）二吋半身照片兩張來校填寫報名表格並繳報名費二元。
考試日期：七月十九日上午九時
本校地址：九龍青山道福華街尾（近香港紗廠）電話：K－七一壹一七四（6．6B．6C．6D．12．12B．2F．及新界各綫巴士均經過本校）
校監：明鑑理神父

謝

先室鄧氏太夫人之喪於昨（廿四）日在香港殯儀館出殯辱承
姻戚世友鄉誼親臨執紼 惠賜厚賻 高誼隆情 歿存均感 哀此鳴謝

杖期夫 李育才
子 鑑泉 媳 蘇靈娥
李均 王應南 鍾 妹
茂木 媳 關 芳
朗爵 趙月嬋
女 羣合 婿 陳 治
暨衆孫等 泣叩

聞

先室李氏夫人於公曆一九七一年六月廿二日下午八時四十五分壽終南朗醫院積閏享壽七十有一歲奉移香港殯儀館治喪謹擇六月廿六日（星期六）中午十一時半大殮十二時在該館大禮堂辭靈隨即出殯哀此報聞

杖期夫 朱立亭 率子 惠華 媳 李氏 孫氏
女 惠慈 婿 黃錦寬
惠嬋 譚沃民
惠霞 黃慶照
惠棠 譚 佑
孫男 孫女 外孫男 外孫女 泣告

治喪處：香港殯儀館 英皇道六七九號電話：六一五二二六一八

俄太空人創下持久紀錄

無重狀態下飛行十八日

準備將太空站帶回地面

【莫斯科廿四日合衆國際社電】在「敬禮號」太空站上的三名蘇俄太空人，今晨創下人類在太空飛行耐久的另一項新紀錄，使人類更接近征服「無重狀態」的階段。

該三名太空人爲多布羅華斯基，華高夫和柏沙耶夫，他們於今日凌晨創下人類在太空逗留時間最久紀錄，打破「聯合九號」太空人尼高拉耶夫和史威提安諾夫於一九七零年六月十九日所創下的十七日十六小時五十九分的紀錄。

他們的成就，替科學家提供了一批前所未有的實貴資料，有關人體在長時期的「無重狀態下」和長時期與太空輻射接觸後，如何反應及忍受。

尼高拉耶夫和史威提安諾夫在返回地球後，身體孱弱，帶有病態，消瘦，且心臟不正常，幾乎須要休養一個月才可完全恢復正常。此次多布羅華斯基（四十三歲）華高夫（四十五歲）和柏沙耶夫（三十八歲）在飛行時，携有新醫操技術，並奉命每日做體操。

蘇俄官方並無指出他們將在太空逗留多久，「聯合十一號」現正銜接着「敬禮號」的尾部，準備把它帶返地球。

此項飛行紀錄亦將有助於生物學家。因爲他們現正在太空船內種植植物，當這些太空人返回地球後，生物學家便可研究這些植物怎樣在「無重狀態」下發育和轉變。

「塔斯社」說，他們雖然在「無重狀態」下逗留了十八日，但健康仍然正常，據醫操控制部的資料顯示：三名太空人身體並無察覺得出不正常情形。

「敬禮號」上所携的新醫療物品中，有一副骨骼撫模本，可用來計算出鈣質損失程度。但太空醫生的主要命令似乎是每日要做體操，他們穿着一件有彈性的太空衣，緊束着肌肉，每日最少做兩小時半體操。

美在內華達州舉行地下核爆

【內華達州水銀鎮廿三日美聯社電】原子能委員會公佈：星期三日在內華達州沙漠下，舉行一次核子試驗爆炸。作爲美國原子能武器發展計劃中之一部。

爆炸於格林威治時間十二時卅分舉行。自從有一次爆炸，其輻射性洩漏在十三州被發現後，停止了六個月恢復地下試驗。這是一週內第二次之試驗爆炸，發言人稱：這次爆炸是試驗原子能委員會武器實驗室所發現之一項武器，這次爆炸之威力相等於TNT炸藥二萬至二十萬噸，第二次世界大戰時投於廣島之原子彈威力，相等於TNT炸藥二萬噸。

以狗飼料養子女 法夫婦被警拘控

【巴黎二十三日法新社電】警方今日在此間附近祖維斯區拘捕一名二十八歲的懷孕婦人及她的情人。較早時，警方發現他們以餵狗飼料及從垃圾箱拾來的殘羹餵養他們的七名子女。不久之前，法院曾下令將該婦人與前任丈夫所生的另外三名子女交予政府收養。

警方人士稱：該名失業的父親已停止接受賑濟金，以避免工作。有關當局曾替他找得數份工作。爲着「謀生」，他的妻子曾前往數個慈善機構求助。

圖片說明：尼克遜總統借來一具攝影機，爲白宮新聞攝影記者協會會員拍照。立於其旁者爲該協會的主席坦瑪斯，所持之攝影機爲其所有。（合衆國際社無線電傳眞）

義反對離婚領袖 要求娶妾合法化

【羅馬廿三日合衆國際社電】義大利反對離婚行動的領袖們，於星期二日要求對婚姻誓言不認眞者的娶妾，加以合法化。

希望在一次國民複決投票中取消已實施六個月的離婚法的委員會主席龍巴狄說：「如果你不希望終生與一女子連的話，不要結婚，想想美麗的前途，如果你希望與一個少女同居至她不再令你喜悅爲止的話，就這樣做吧。但不要對任何人降低婚姻的價值。」

他又說：「我們所要求的是，如果這些人不信仰婚姻的價值的話，就不要利用它。」

菲律賓四省份發生霍亂疑症

【馬尼剌廿三日中央社電】據報導在四省內發生使數百人喪命的類似霍亂和痲疹的可疑症狀。

這四省乃是戈査描多、伊薩貝拉、紐伏艾錫加和布拉坎。

在兩週內，紐伏艾錫加省的班達根地方有十人因此一病症死亡，另有二百人病倒。

美流動屋宇新貌：這是明尼蘇達州「活動美國屋宇公司」所設計的流動屋宇。它是由九間十四呎乘七十呎的流動屋宇堆砌而成，這項計劃被描述爲「美國第一次向高空建築活動屋宇的發展」。（合衆國際社圖片）

中西貿易正加强 總額可達億美元

【馬德里六月十三日中央社航訊】最近有兩件事，可以說是巧合，也可以說是雙方有意的安排。這兩件事都在說明中華民國與西班牙雙方目前正在致力加强經濟與商務關係。

第一件事是西班牙政府於上週五的例行內閣會議中，通過任命現任西國駐荷蘭大使館主管經濟及商務的公使葆納德爲新任駐華大使，以接替駐華多年即將退休的胡國材大使。葆納德大使投身外交界已二十四年，曾在西國駐各國使館任職多年，其所担任的職務大部份與經濟、商務有關，因此，他出任駐華大使，無疑將致力加强中、西間的經濟、貿易關係。

第二件事是自今年初開始傳說的我國將派遣一位經濟官員常駐馬德里的消息，目前已經證實。據悉，我國即將在馬德里設立經濟參事處，以處理我國與西班牙的經濟貿易事務，這自然說明我國加强與西經濟貿易關係的努力。

我國與西班牙的經濟貿易關係，一直處在低潮中。雙方的貿易額，每年總停滯在兩百萬美元以內，一九六九年雙方貿易僅美元一百萬出頭；去年亦僅逐到一百七十六萬美元。去年十一月，當經濟部次長汪彝定訪西，拜會西班牙外交部長羅培茲時，雙方一致認爲中西邦交敦睦，友誼深厚，外交政治關係均十分良好，因此極應在經濟貿易方面加强，以使雙方的關係更爲圓滿。

在貿易方面，雙方在進出口方面可以大大加强，我國可向西班牙進口機器設備，起重機、卡車，及汽車、化學品及藥品、船舶等。

西班牙自我國的輸入，目前以茶葉、香茅油等爲大宗。我國可向西班牙輸出的貨品，包括紡織品、罐頭食品、草蓆編織品、家具以及電器等。

據熟悉中西貿易的人士指出，中西貿易如果全面展開，可達到一億美元，那就是說，可比目前增加近一百倍。

美一十九歲青年 姦污高齡曾祖母

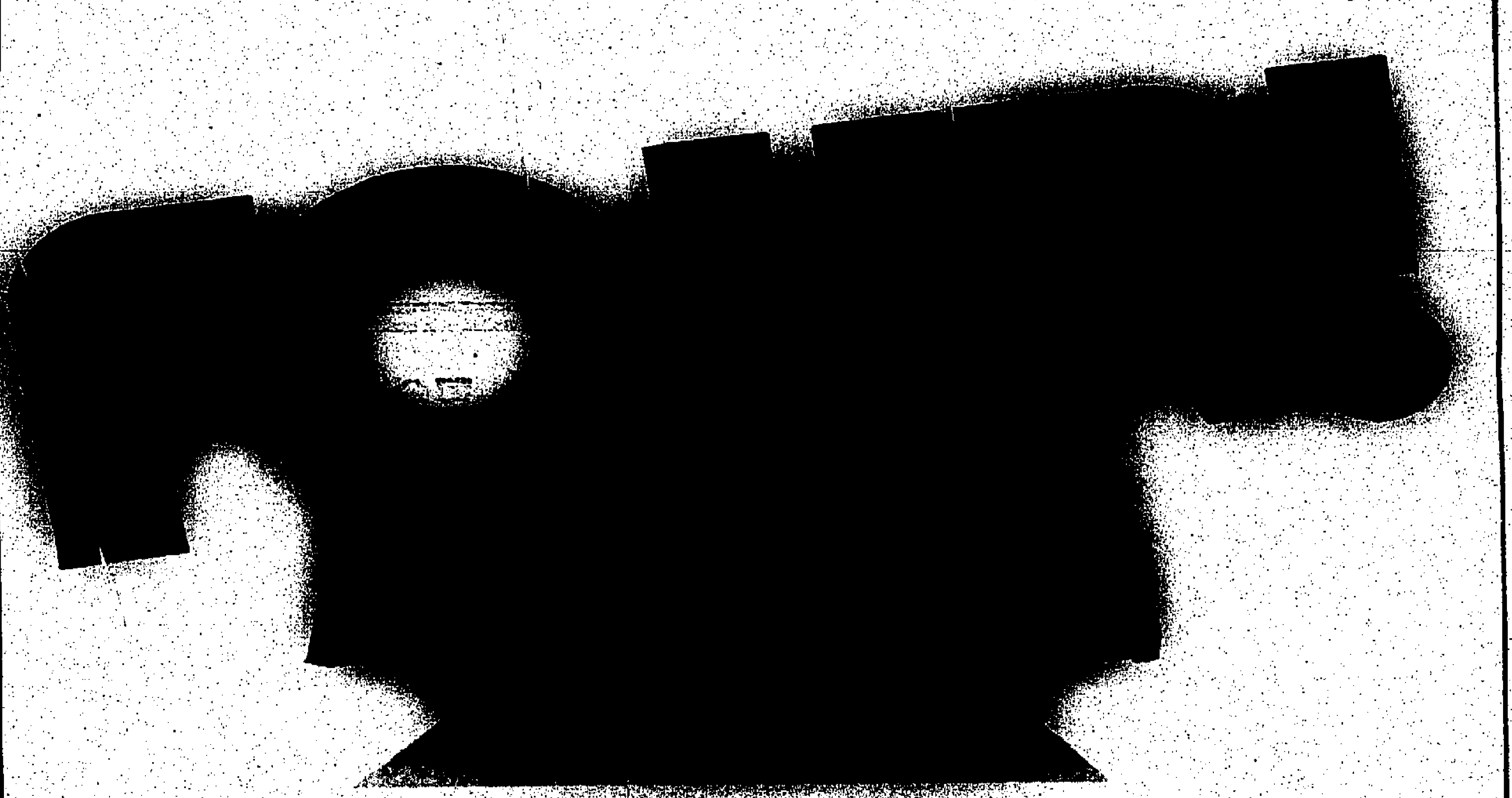
官請判其入獄百萬年

【美國俄克拉荷馬城廿二日美聯社電】俄克拉荷馬州當局要求地方法院的陪審員於星期二將一名强姦其曾祖母的青年判處監禁一百萬年。該項請求是由一名助理檢察官柯禮在審訊十九歲的費特爾時提出的。費特爾被控犯有强迫一名六十三歲的婦人駕車前往一間廢屋，在她一名四歲大曾孫女面前將其强姦的罪名。

行行出狀元 性愛超級市場 將在加國出現

【溫哥華二十四日時事社電】加拿大蒙特爾有一家「性愛超級市場」即將正式開張，附近居民正以複雜的心情，注視着這家別開生面的店舖出現。

據這家世界獨一無二的，性愛超級市場副總經理表示祇要警察當局正式核准，在一個月內即可正式營業，由於該超級市場出售物品均與性愛有關，因此警方是否可以核准，頗成問題。不過據沙特副總經理表示，如果警方不加核准，則準備告到法院，要求法官「主持公道」。據悉該超級市場從衛生器具至裸像，性愛刊物應有盡有。



四聲道是70年代世界音響革命性的偉大成就。

唯一前後級齊備，二、四聲道兼用的擴音機 無須左駁右駁、砌前接後

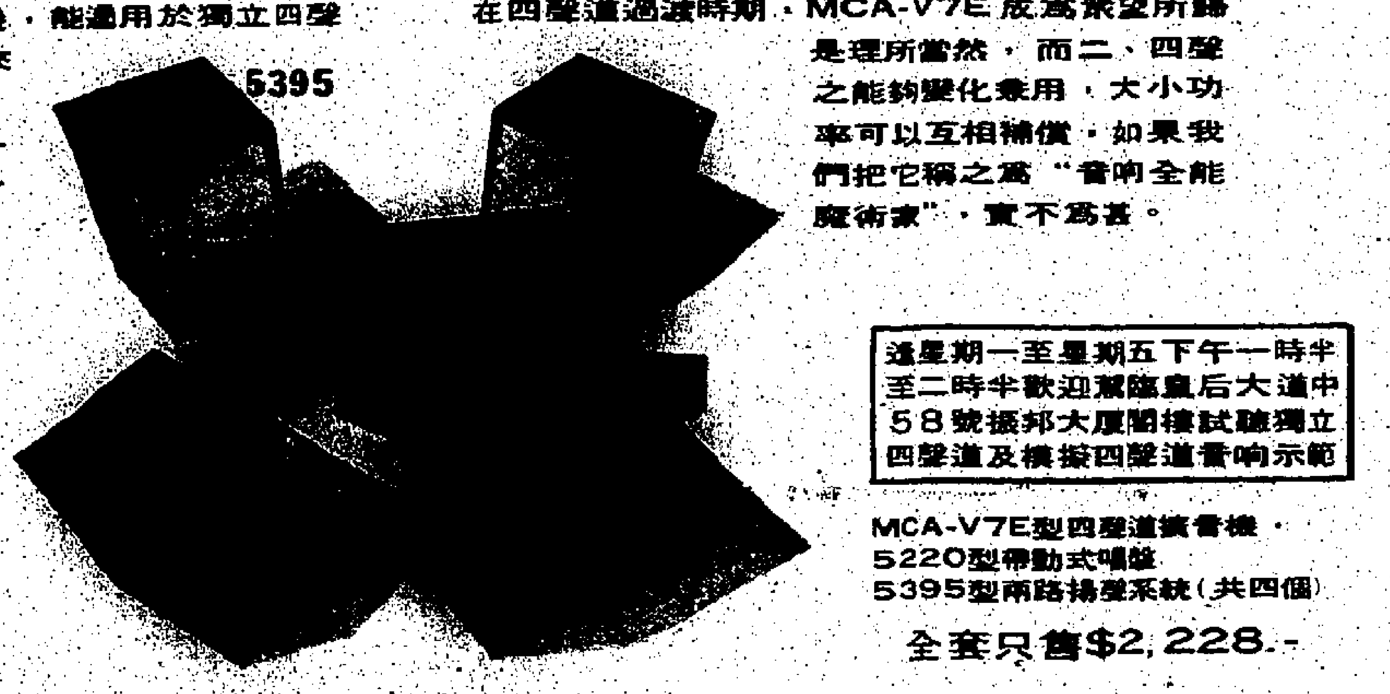
星牌四聲道擴音機MCA-V7E論音色，它給你一種富有現場感覺而活生生的豐滿音響效果；論價值，它比任何兩聲道擴音機經濟實惠；論用途，它確是變化無窮，而且更具有下列三大出類拔萃優異特點：

(一) 用作四聲道時 MCA-V7E 是一部具有龐大 60 瓦特輸出的擴音機，能適用於獨立四聲道錄音帶和唱片與及將來FM四聲道廣播。

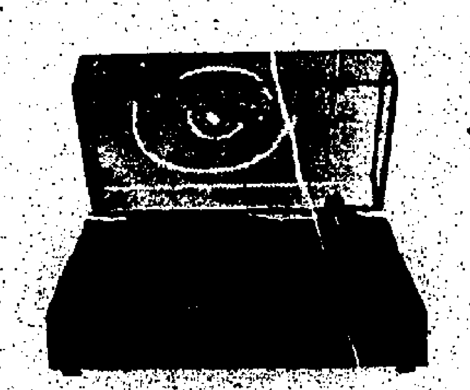
(二) 採用星牌獨有的一 SOUND FIELD COMPOSER (SFC) 場面音色效果電路，能將閣下現有兩聲道錄音帶和唱片改以最新四聲道方式播唱出來，效果卓著。

(三) 備有BTL (BALANCED TRANSFORMER-LESS) 特殊電路，能使MCA-V7E變爲一部輸出特別增大至90瓦特的兩聲道擴音機，可謂千變萬化，物盡其用也。

在四聲道過渡時期，MCA-V7E成爲衆望所歸是理所當然，而二、四聲之能夠變化兼用，大小功率可以互相補償，如果我們把它稱之爲"音響全能魔術家"，實不爲甚。



5395



5220

逢星期一至星期五下午一時半至二時半歡迎駕臨皇后大道中58號振邦大廈閣樓試聽獨立四聲道及模擬四聲道音響示範

MCA-V7E型四聲道擴音機，
5220型帶動式唱盤
5395型兩路揚聲系統（共四個）
全套只售$2,228.-

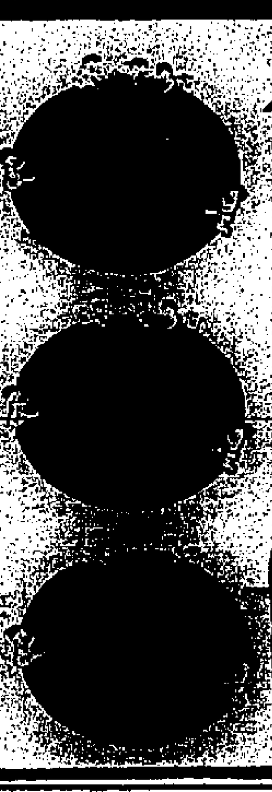
JVC
星牌 NIVICO

總代理：信興星牌電業有限公司
香港皇后大道中58號振邦大廈閣樓
電話：H-236074

參觀試聽請到下列各無線電行

中和無線電器行	中環皇后大道中萬宜大廈U-16號	榮昌無線電器行	九龍花園街78號A
鐘榮利電行	中環德輔道中泰山大廈地下	大東無線電器行有限公司	九龍窩老村道21號
通明無線電器行	銅鑼灣軒尼新街七號地下	長城無線電行	九龍山東街40號F
志明無線電器行	銅鑼灣軒尼詩道517號2樓	國寶公司	彌敦道94號C國寶商場地下
星牌音響中心	灣仔軒尼詩道4號先施大廈地下	大昌電業公司	九龍荔枝角道149號
一流公司	九龍尖沙咀香港大酒店三樓229號	百利電業行	澳門白馬行32號
香港影音器材公司	尖沙咀海運站218至221號B	廣興電料行	澳門新馬路49號
		友邦音響中心	荃灣沙咀道311號

PA403



錢澍田

兒科聖藥 定驚 清熱 驅風 除痰

祖傳秘方 香港製造

老鼠尅星！

家有膠鼠纏 唔使養支貓

原子 TOMS 膠鼠纏

曾在電視公開示範

一經黏纏．無所遁形

馬來西亞檳城．孫紹民父子貿易公司製

總經銷：
信興號海味雜貨
九龍廣東道1060號
電話：K885366

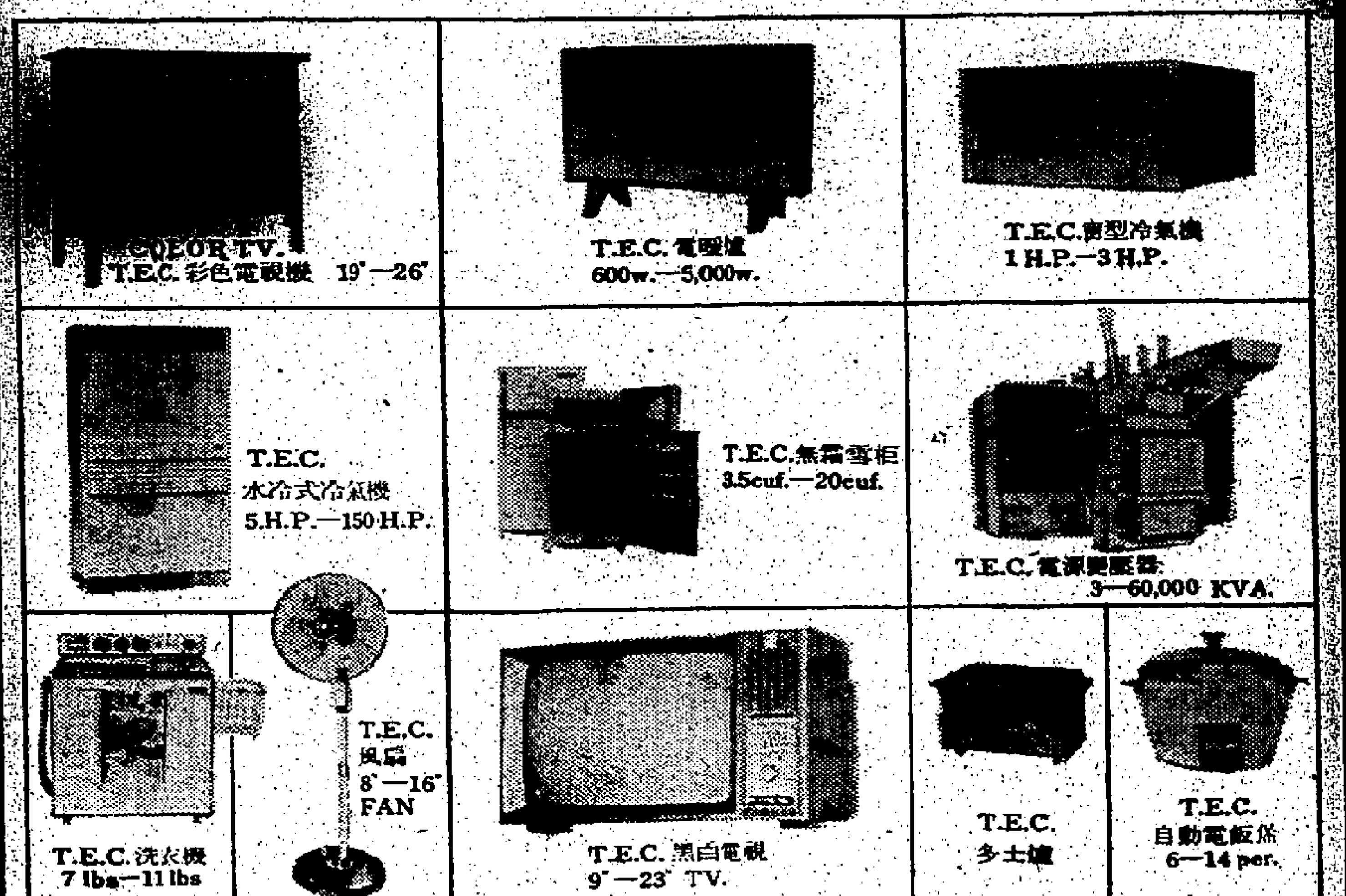
香港分銷處：
成昌隆海味行
德輔道西44號
電話：H433516

各範行雜貨店均有代售

T.E.C.牌總代理啟事

敬啟者敝公司總代理之 TATUNG ENGINEERING Co. 著名出品 TEC 牌無霜雪柜，冷氣機，電飯煲，彩色，黑白電視機及洗衣機等家庭電器，均以品質優良，服務至上爲宗旨。

有關該廠各項產品經銷或批發零沽事宜保養服務等，請直接與敝公司批發部聯系賜教（地址列下）附有簡便分期付欵辦法及詳細說明書，歡迎垂詢賜顧。



總代理：凱旋電業公司

批發部：九龍彌敦道241號901室 K676658 K682782
陳列室：九龍元州街2號B地下 K865598
香港皇后大道西554號地下 H469106 H479417
保養服務部電話：K865598

WINNER ELECTRICAL CO.
OFFICE: RM. 901. EVEREST BLDG.
241, NATHAN RD. KOWLOON H.K.
SHOP: 2B, UN CHAU ST. G/F. KOWLOON H.K.
554, QUEEN'S RD W. G/F. HONG KONG.

護級戰生死關頭 東方鬥南華 五時半在花墟上演

【本報訊】甲組足球聯賽，南華對東方，今日在九龍花墟警察球場舉行，下午五時卅分開賽。頭場預備組，三時一刻交鋒，門劵一律收二元四角。

南華前晚與星島以一比一賽成和局，今日與東方同演敵科戲，南華今屆在聯賽戰績，尚算不俗，如果今仗獲勝，便可扳登五強之列。不過，東方尚未脫離降班威脅，今仗必力拼，以求保持在甲組地位。

東方自從以一球十二碼擊敗流浪，奪得職業盃冠軍後，前日又以三比二打敗消防，獲得寶貴的兩分，目前東方已有二十分，今仗祇要賽和南華，便可與九巴、陸軍等隊同分。

本屆甲組聯賽，除今仗東方對南華外，尚有週日的愉園對電話，元朗對港會，賽完這兩仗，本屆球季便告結束。電話及元朗兩仗，關係護級，因此，非至週日賽完，未能確定那一隊是包尾第二。

東方在對消防一仗，顯出了冠軍隊本色後，一般擁護東方的人，都好像輕鬆了許多，因為東方既能先後擊敗流浪與消防，祇要保持水準，便可賽和南華，甚至全取兩分。在各會球員厭戰聲中，東方獨能踢出本季以來的最高水準，確是一支十分奇怪的隊伍。大概是獲得職業盃冠軍後，職球員獲得鼓舞所致，希望這支強心針，能維持到賽完今仗，完成護級任務。

華人足球聯賽昨開鑼 光華擊敗傑志 龍門輕取中健 埔頭今續有兩仗舉行

【本報訊】華人足球聯賽今天續有兩場在政府大球場舉行，頭場下午五時十五分（華字組）官塘對大環山，尾場下午六時卅五分（賽字組）海峰對九果，票價一律六角。

【本報訊】華人足球聯賽昨日揭開戰幕，共有四仗，大球場兩仗：光華勝傑志（五比二），龍門勝中健（三比零），南華場兩仗：首飾勝斯達巴（三比二），漢英勝公民（三比零）。

大球場舉行的兩場比賽，頭場光華對傑志，雙方實力較為接近，但光華前鋒傳射較好，故能以五比二奏捷，尾場強弱分明，龍門人材鼎盛，以三比零輕取勝利。大球場觀衆有四百五十七人，收入二百七十四元二角。

頭場傑志對光華，先由足聯會長雷中元與兩隊球員行過握手禮，戰火燃開，傑志搶攻一輪，但前鋒射門乏術，錯過不少機會。

到廿分鐘，光華漸佔優勢，梁榮洪撤球右方射破網，光華先開紀錄。繼續向傑志追擊，梁榮洪于廿五分時射空門高出，必入之球輕輕錯過。廿九分，梁樂祺底綫削出，黃允中面對空門，從容射入網內，光華以二比零佔先。卅四分，梁樂祺右方進襲，傳球中路空檔，黃允中再建一功，上半場，光華暫勝三比零。

下半場換戰後十二分鐘，梁榮洪直綫快傳，黃允中球到人到，一蹴中的，成四比零。

傑志不甘落後，十六分，陳長強抽射得手，傑志扳成一比四。廿一分，陳錫祥轉身力射，球從門左上角飛入網窩，成二比四。

光華再攻，黃允中遠射得手，個人射入四球，迄完場笛鳴，紀錄不變，遂以五比二完場，光華勝傑志。

（光華）區廣智 梁樂祺 陳樹棠 馬興強 趙偉龍 陳兆明 梁榮洪 文錦棠 陳展安 黃允中 陸國雄

（傑志）曾鏡洪 陳錫祥 陳少雄 彭志恒 葉志光 楊國輝 陳長強 歐陽泉 梁偉民 黎成初 何志坤

龍門勝三球 一球十二碼

尾場龍門對中健，擁有不少好手的龍門，頗佔優勢，不斷進攻，接戰後四分鐘，黃振烈出擊，十八碼附近發砲，球如勁矢，中健門將欲救無從，龍門先拔頭籌，勝一比零後攻勢更盛，廿五分，霍柏利禁區內絆跌葉尚華，龍門得十二碼球，劉志霖主踢射入，以二比零佔先。中健反攻無力，龍門再無建樹，上半場龍門暫勝兩球。上半場完，下半場你來我往，均屬有驚無險，到完場前一分鐘，龍門急攻，葉尚華左翼位進襲，將至底綫橫傳中路，黃文偉及時接應，近射入網，比賽遂以三比零完結，龍門輕取中健。

（龍門）李炳球 蕭常振 唐紀傑 鄭潤如 黃文偉 葉尚華 劉志霖 鄧良材 駱德 黃輝烈 周國淮

（中健）梁貴剛 馮樹深 陳洪勳 廖以漢 霍柏利 陳以信 盧德溪 李傑權 梁應 廖榮祥 何少華

華人足球聯賽揭幕，華人足球聯賽昨在大球場揭幕，圖為足聯會長雷中元（中）臨場與球員行握手禮的鏡頭。（黃就國攝）

本報採訪部足球隊 今約戰鄉村俱樂部

【本報訊】工商日報採訪部足球隊，於今日下午四時卅分，在香港仔黃竹坑球場，與鄉村俱樂部舉行友誼賽，雙方陣容如下：

（鄉村俱樂部）領隊：梁泉，教練：黎容堂，管理：黎朝新，隊長：李嗣明，隊員：[illegible]

（工商日報採訪部）領隊：陳大歡，[illegible] 李炳霖 楊紹偉 呂智明 李家弘 關兼烈 梁士心 [illegible]

南華場兩仗平平 首飾勝斯達巴 漢英大勝公民

【本報訊】夏令盃足球聯賽南華場亦有兩場揭幕戰，頭場是華字組的斯達巴對首飾，結果首飾以三比二取勝。尾場是人字組漢英對公民，結果漢英以三比零勝公民。入場觀衆祇八十六人，收入五十一元六角。

昨日南華場的兩仗，均是「水門水」的賽事，斯達巴本有消防劉志威、古秋航及吳錦初等戰將助陣，可惜劉志威未克趕及登場，故此使到後防門戶大開，而無分球員又能夠合作，所以首吃一記「閃棍」。首飾方面多是丙組球員，而且無分球員的技術亦不俗，在傾力合作之下，且乘斯達巴陣容不整，以絕對優勢之下，三比二取勝。比賽過程如下：

開賽後不及一分鐘，馮富強單刀射入，一比零，斯達巴先負一球。十二分，馮富強得機單刀，「梅開二度」，二比零。廿五分，首飾連下兩城，郭日坤開出角球，洗協良頂入，二比一，斯達巴追回一球，完上半場。

下半場，四分鐘，馮富強底綫傳中，李國偉射入，三比一，首飾穩操勝劵。卅分，洗協良交吳錦初射入，三比二。混戰完場，首飾以三比二獲勝。兩陣如下：

（首飾）蔡光華 李國偉 馮富強 區家洲 胡祐能 劉錦棠 曾偉民 區九 吳大偉 梁錦全 漢梁忠

（斯達巴）[illegible]

[illegible] 漢英 [illegible] 公民 [illegible] 直綫射入 [illegible]

泰國國家足球隊 已飛抵港 陣中祇有五名國腳

【本報訊】泰國國家足球代表隊，原定於昨午乘搭泰航班機抵港，但因事改搭印尼航機，於下午六時抵埗，旋即下榻帆船酒店。

客軍原定由國家隊正選來港作賽的，但因於本月初，在印尼參加邀請賽，與高棉隊大打出手後，囘國被泰足總處罰停賽，所以現時到港的十五位球員，大部份為亞青盃的青年軍，只有蘇哈力、森柏傑、蘇特、森瑪昭及塞篩等五位是國腳，且曾代表泰國隊，參加韓國的朴正熙盃。而其中的蘇柏傑、蘇特，及森瑪昭，曾參加亞洲盃賽。其餘的青年軍，則曾代表泰國，出席本年度的亞青盃賽。

客軍的領隊，因事未有隨隊，暫由教練代為督軍，另外有一軍醫及一顧問，領隊則準於明午三時卅五分，乘搭泰航機到港。茲將全部球員名單列下：

教練：萊察，副教練：城微，隊長：蘇柏傑；球員：柏本，蘇哈力，潘路維，蘇特，蘇勒錫，柏樂，猜萊，薛狄孫，薛吞，森瑪昭，披利仁，萊邦，塞篩，謝錫打邦。

網球團體聯賽 中游一勝婦遊

【本報訊】網球團體聯賽，昨日原定有兩場賽事，[illegible] 中遊⊙勝婦遊 [illegible] 大東勝港木，四比二（因下雨暫停）[illegible]

十字籃球隊 昨以八分 敗于港聯

【本報訊】美國十字籃球隊屬下十字軍，昨與港聯對抗，結果以七十二比八十，敗于港聯。上半場，卅五比卅一，客軍曾領先。序幕戰乙組，十架勝凱旋。

甲組足球聯賽 南華東方陣容

【本報訊】美國十 [illegible]

（南華）羅彭 文達 杜生 何承 石曾鏡洪 陳志偉 張浩權 黃志強 [illegible]

（東方）陳比倫 鄭偉綸 馮紀光 曾鏡光 潘長旺 黃鏡全 李松江 李國華 歐陽純 馮紀棠 謝錦華

丹麥兩球隊 有意訪港 未列盤口

【本報訊】丹麥B一九七一年首名球隊，將於明年一月二十五至二月十日前來遠東訪問，若干國家，至於在港方面，希望能在港作賽三場。該隊並沒有聲明條件，只是說「普通條件」而已。另一支哥本哈根KB隊，亦擬於本年十一月五日，至十二月廿日訪港，比賽三場，要求的是「正常的好條件」。

華人足聯會 今日改選

【本報訊】華人足球聯會，今日下午七時在金龍酒樓召開週年同人大會進行改選，主要議程為推選正副會長，至於正副主席及總幹事，司庫等人選，將于年會之後由當選會長定期召開首次執委會議產生。據悉：來屆足聯會長一職，將由現任副會長雷中元當選。

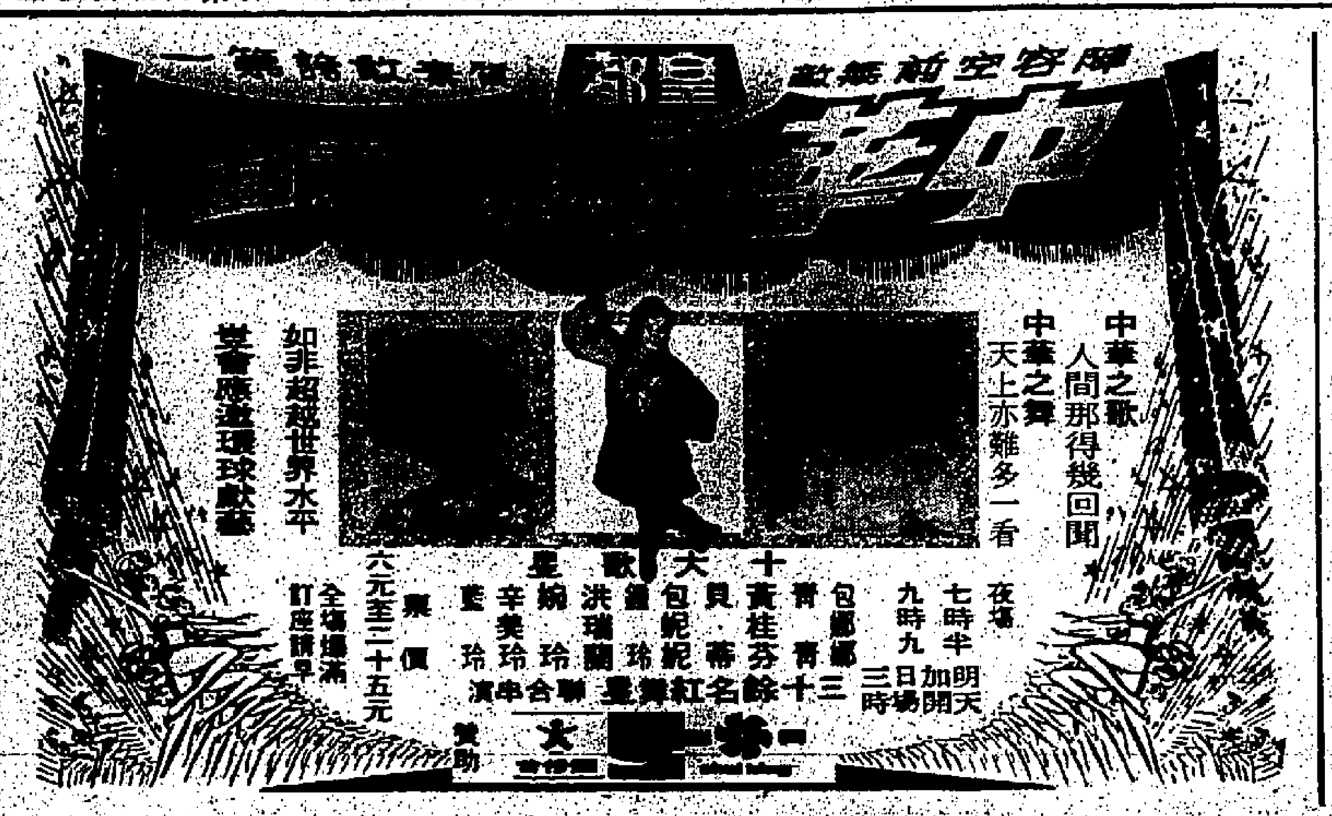
南華保齡馬拉松賽 限四十人今日角逐

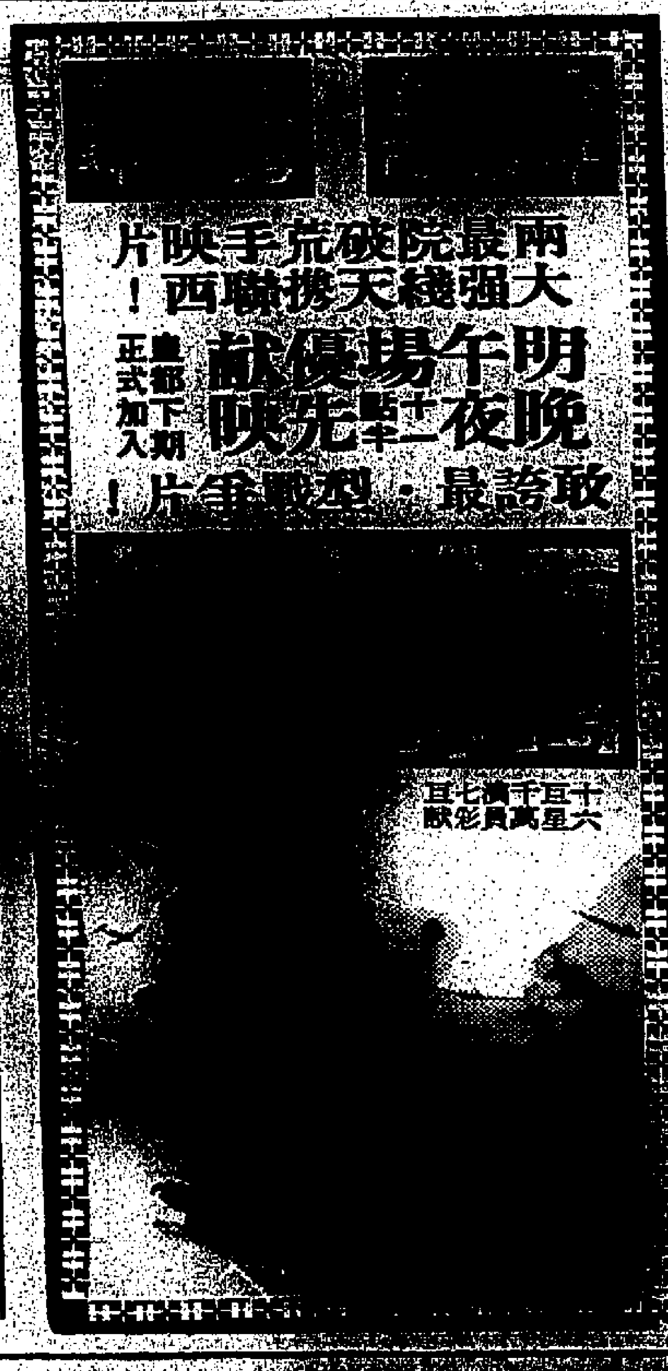
南華會第三屆保齡馬拉松大賽，定今下午六時，在加山場館舉行，本次賽會只限四十名參加，先報先得，如有正選退出，始由後備替上，每名一連直落，賽足卅一局，看誰耐力最勁，奪得錦標。

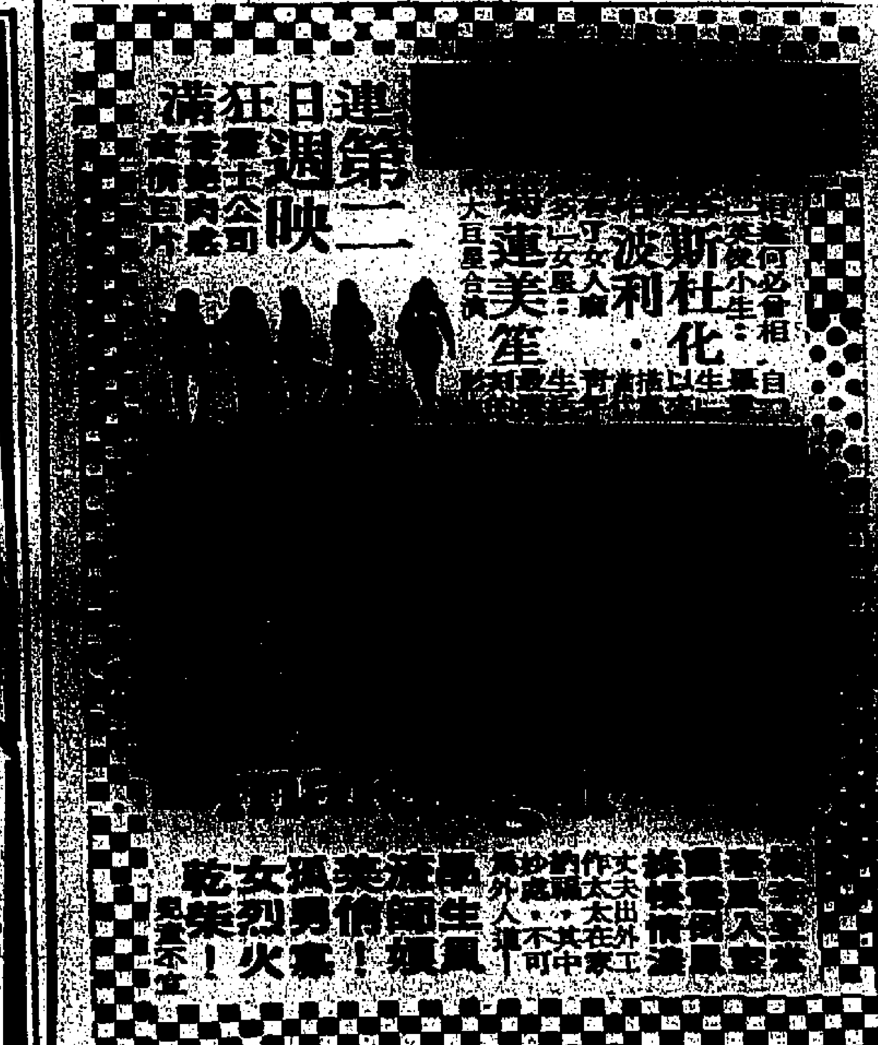
賽會獎品異常豐富，計有大金盃一隻，如有三屆冠軍紀錄者，即歸該球員保持，另冠、亞、季軍各獲獎金牌一面。賽足卅一局，不論名次，均贈銀質紀念章一枚。在四十名球員中，賽畢互選一名最佳體育精神獎。

第二屆冠軍余福安，亦參加衛冕。

賽委會經通知參加會友，準五時報到，五時半講解比賽條例及球例，如逾時不到，則取銷資格，由後備替補。







今日來往班機

到港班機（星期五）

（公司）	（由何處來）	（抵港時間）
泛美	舊金山東京	下午一時十五分
泛美	紐約曼谷	下午四時零五分
泛美	西貢	下午四時十五分
泛美	洛杉磯東京	下午九時
西北	東京漢城	下午一時正
西北	西雅圖東京	下午十一時零五分
環球	曼谷	上午十一時十五分
環球	三藩市沖繩	中午十二時三十分
環球	紐約曼谷	下午二時十五分
環球	三藩市關島	下午十時二十分
英航	倫敦仰光	下午二時三十分
英航	雪梨達爾文	下午八時十五分
國泰	馬尼剌	上午十一時十五分
國泰	大阪台北	下午一時四十五分
國泰	東京	下午一時五十分
國泰	東京台北	下午二時廿五分
國泰	星加坡曼谷	下午三時廿五分
國泰	馬尼剌	下午四時十分
國泰	西貢	下午八時十分
國泰	漢城台北	下午九時五十五分
國泰	東京大阪台北	下午十時二十分
澳航	倫敦新德里	下午四時五十分
澳航	柏斯吉隆坡	下午六時卅五分
澳航	雪梨馬尼剌	下午七時四十五分
德航	東京	下午七時
瑞航	蘇黎世曼谷	下午六時三十五分
泰航	台北	上午十時二十分
泰航	星加坡曼谷	下午三時四十分
泰航	東京大阪台北	下午三時三十五分
日航	東京	中午十二時
日航	東京大阪台北	下午十二時四十分
日航	舊金山東京	下午一時卅分
日航	東京	下午三時卅分
日航	耶加達星加坡曼谷	下午三時五十五分
日航	東京	下午五時五十分
日航	東京大阪台北	下午十時廿五分
菲航	馬尼剌	上午十時四十分
泰航	馬尼剌	上午九時四十五分
泰航	曼谷	下午二時十分
泰航	東京台北	下午二時四十五分
馬航	星加坡	下午一時卅五分
馬航	東京台北	下午二時五十分
馬航	星加坡曼谷	下午二時五十五分
馬航	星加坡吉隆坡曼谷	下午八時四十分
印尼	東京	下午二時廿五分
越航	東京台北	下午三時廿五分

離港班機

（公司）	（往何處去）	（開出時間）
泛美	東京舊金山	上午九時
泛美	東京洛杉磯	下午四時廿五分
泛美	東京洛杉磯	下午五時
泛美	雪梨紐約	下午十一時
泛美	曼谷紐約	下午十一時十五分
西北	東京西雅圖	下午十二時四十分
西北	沖繩島東京	下午三時
環球	關島三藩市	中午十二時十五分
環球	沖繩三藩市	下午三時四十五分
環球	曼谷紐約	下午八時五十五分
環球	曼谷	下午十一時二十分
英航	東京三藩市	下午四時
英航	加爾各答倫敦	下午八時卅分
英航	倫敦新德里	下午九時卅分
國泰	台北大阪東京	上午九時
國泰	馬尼剌	中午十二時
國泰	台北漢城	正午十二時四十五分
國泰	西貢	下午三時
國泰	曼谷星加坡耶加達	下午三時
國泰	台北大阪	下午四時
國泰	東京	下午四時十五分
國泰	台北東京	下午四時四十五分
國泰	馬尼剌	下午九時三十分
澳航	馬尼剌雪梨	下午六時三十分
澳航	新德里倫敦	下午八時四十五分
澳航	達爾市雪梨	下午九時三十分
德航	曼谷德國	下午七時五十分
加航	東京溫哥華	下午一時四十分
泰航	台北東京舊金山	上午十一時二十分
泰航	曼谷星加坡	下午四時二十分
泰航	台北大阪東京	下午四時二十分
日航	台北大阪東京	上午八時
日航	台北福岡東京	上午十一時
日航	曼谷星加坡耶加達	下午十二時五十分
日航	台北大阪東京	下午一時四十分
日航	東京舊金山	下午三時
日航	曼谷倫敦	下午四時二十分
日航	東京	下午四時四十五分
日航	馬尼剌雪梨	下午六時四十分
菲航	馬尼剌三藩市	下午二時
泰航	曼谷	上午八時
泰航	曼谷西貢	上午十時二十分
泰航	台北大阪東京	下午二時五十五分
泰航	曼谷	下午五時三十分
印尼	曼谷峇里	下午三時十分
馬航	曼谷檳城星加坡	上午十時三十分
馬航	台北東京	下午二時二十分
馬航	星加坡	下午三時卅五分
馬航	曼谷星加坡	下午三時五十五分
越航	西貢	下午四時一十分

播音電視節目

香港電台　商業第一台　麗的金台　商業第二台　麗的銀台　麗的中文電視　無綫電視翡翠台

截郵時間

注意：下列時間是非掛號信件及包裹在香港郵政總局的最後截收時間，其他各區郵局的截收時間將比總局稍爲提前。有關消息可逕向該等郵局詢問。至於掛號郵件的最後止截時間，將比該局信件的截郵時間早一小時。

今日（廿五日）（星期五）

空郵

菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
印尼　信件正午　包裹上午十一時
夏威夷、美國、中南北美洲、台灣　信件下午一時　包裹正午
日本、台灣　信件正午　包裹上午十一時
泰國、馬來西亞、星加坡、沙撈越　信件上午十一時　包裹上午十時
科威特　信件下午四時　包裹下午三時
西巴基斯坦、印度、波斯灣、沙地阿剌伯、大利、尼日利亞　信件上午十一時　包裹上午十時
泰國、寮國、星加坡、沙巴、沙撈越、錫蘭、納閩　信件下午六時　包裹下午五時
義大利　包裹下午五時
伊朗、伊拉克、英國　信件下午六時　包裹下午五時
澳洲、紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
新濟島、新畿內亞　信件下午六時　包裹下午五時
杜比亞、德國、瑞士　包裹下午五時

明日（廿六日）（星期六）

空郵

法國、荷蘭、比利時、丹麥、挪威、瑞典　信件下午六時　包裹下午五時
沙巴、納閩
圭亞那　信件下午六時　包裹下午五時
南越　信件下午六時　包裹下午五時
澳洲　信件正午　包裹上午十時
南非共和國　信件下午五時　包裹下午四時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
薩爾瓦多　信件正午　包裹下午四時
馬來西亞、印尼、西澳洲　信件上午十時　包裹上午九時
沖繩島　信件正午
日本　信件正午　包裹上午十一時
星加坡、沙巴、沙撈越　信件上午十一時
夏威夷　信件下午六時　包裹下午五時
義大利、非洲、埃及　信件下午一時　包裹正午

平郵

尼加拉瓜、多哥　信件下午一時
科威特　包裹下午三時
泰國、寮國　信件下午二時　包裹下午一時
菲律賓　信件下午五時　包裹下午四時
荷蘭　信件下午五時　包裹下午四時
希臘　信件下午四時
埃及　信件下午三時　包裹下午二時
印度、科威特、義大利、非洲　信件下午一時
委內瑞拉　包裹正午
南越　信件上午十一時　包裹上午十時
緬甸、荷蘭、比利時、法國、瑞士、德國、丹麥、尼日利亞、挪威、瑞典、英國　信件下午六時　包裹下午五時
迦納、奧地利　信件下午五時
澳洲　信件下午六時　包裹下午五時
紐西蘭　信件下午六時　包裹下午五時
印度　信件下午六時　包裹下午五時
美國、中南北美洲、加拿大　信件下午六時　包裹下午五時
南韓　信件下午五時
越南　信件下午六時　包裹下午五時
希臘　信件下午五時
東埔寨、義大利　包裹下午五時
台灣、關島　信件下午一時　包裹正午
馬來西亞、星加坡、印尼　包裹下午五時
夏威夷　包裹下午五時
西巴基斯坦、台灣、日本

平郵

日本、墨西哥、委內瑞拉、巴哈馬　包裹下午五時
菲律賓　包裹下午五時
紐西蘭　包裹下午五時
泰國　包裹下午五時
非洲、亞丁　包裹下午五時
秦巴韋、塞浦路斯　包裹下午五時
沙巴、納閩　包裹下午五時
緬甸、東印度、東巴基斯坦　信件正午　包裹上午十一時
飛枝群島、紐西蘭　信件正午　包裹上午十一時
加拿大　信件正午　包裹上午十一時
西澳洲　信件正午　包裹上午十一時
夏威夷　信件下午五時　包裹下午四時
泰國、寮國　信件下午五時　包裹下午四時

大陸澳門截信時間

澳門　信件上午十時半　下午二時半　下午六時　包裹正午
中國大陸　信件上午七時　包裹下午五時

刊本報廣告　請電話七三〇七〇八洽

男子的成敗與結婚

女人通常被稱為賢內助，但她們對丈夫的事業的成就，直接的幫助似乎並不很多。

「在每一個成功男士的背後都有一位賢內助。」當然，這句話祇是一名女性所說的。反省一會，我們便會知道大部分男士都並不成功，試想想誰站在這些失敗者的後面，或前面？

經過數千年的人類生活過程，事實顯示，結婚似乎是為二十歲以上和八十歲以下而設的。性慾是把婚姻膠着在一起的主要因素——它可以把婚姻保持至夫婦雙方發現結婚的含意不單祇是性慾為止。相信祇有十七歲至二十歲的青年，才相信性慾維繫着婚姻。但經過一段時日後，很明顯，你會發現她是愚蠢的東西，而更重要的是你發現鄰居那傢伙娶的太太比你的好，同時其他人的太太亦一樣。這時候，你仍是年青的人，世界上最少有五千萬個少女你仍未見過。到了四十歲，你的妻子看來已有六十五歲，但你的頭腦仍像十二歲那麼簡單。

據金賽博士和馬斯達斯博士說，男人應在七十九歲時才結婚，到了這個年齡，他將要找尋一個約五十歲的伴侶。最重要的是會煮飲，做家務，她應該最少結過兩次婚，懂得一切急救和應做的事。這樣，當你到了八十歲時，你可在家中寧靜地度日，你必需供給她一切，但須記着，銀行存摺一定要用你的名字。

誰是華盛頓總統的成功支持者？他的太太？當然不是。是他父親的鼓勵。

你會否看過華盛頓的用費報告書？他在整個戰爭期內都不離一大車美酒。從無人知道他的妻子對他的成功有甚麼貢獻；當然歷史亦無記載。

大文豪莎士比亞又怎樣？他應與夏花韋小姐結婚，因為當時仍未發明避孕丸，而那些古老方法都不能生效。當然，他沒有與她結婚，否則怎會出現莎士比亞這個大文豪。

試想想戴高樂的家庭生活。他的妻子可以幫助他什麼？她對軍事和政治都一竅不通，那麼，她對他有什麼價值？「我的將軍，你不介意入來我的閨房吧？」你是否說笑？她說出這樣的話？

普霍克是一個普通的人，像你和我一樣，他於廿五歲結婚，在一間工廠任試驗員。三十歲升為總管，四十歲成為海外商務主任，五十歲升至行政副總經理，兩年後更升至整個機構的主事人。他是成功的，不過普霍克太太在他廿六歲時已經去世。

上述的是一些成功的人，他們是否有賢內助？

試談談一些有賢內助的男士。狄乃狄格．加利福利亞，廿二歲結婚，他在婚後十年內的職位都無變動，他的妻子盡力鼓勵，終於，他找到另一份薪酬較高的職位，但他的妻子仍不滿足。他努力向上爬，直至他的年薪達二萬美元。不過，這位賢內助希望他成為成功人士，所以對他的策勉仍未停止。該位窮人終於在四十六歲時做了副總經理，但跟着因心臟病死去。

另一名男子比哈斯特至十七歲結婚。他的妻子有一份職業，這樣他便可以完成大學教育。當他畢業時，她與人合股組成一間公司，他三十四歲成為一間學校的教師，他的妻子擁有了整間公司。不久，他有機會在一間大學校內任職，但她卻賣去她的公司，獲得四百萬現款和六百萬股票。離婚後，她愉快地在一間豪華別墅生活。（家弘）

估計仍有三百多頭　印度設法保存獨角犀

這種以噸計的龐大動物，使小武器毫無作用，迄今專家對牠的生活還未盡了解。

[illegible]以至史蒂芬斯和戴立浦被拖到草堆裡。老虎吃獵物，總是先吃臀部，繼續吃上去，以至頭部。史蒂芬斯估計那水牛的臀已被吃掉四十磅的肉，那剛好是一頭成年的虎的一頓大餐。這揭露那頭虎體重約四百磅，昨晚殺死那頭水牛，而根據牠的吃的習慣，牠將於入夜後再來吃。

史蒂芬斯雖已疲乏，但仍勉強奔逃。當暮色時，他拿着手槍，向短叢四週搜索。那頭虎或許再來，可能撲殺他。再行半哩，他聽到遙遠的虎嘯，來自沼澤地區，愈來愈近。牠可能是殺死那頭水牛的，或者是另一頭出來獵食的虎。史蒂芬斯不理牠，祇是想着逃生。他跑了整晚，迄破曉時分，才到達鄉村。他立即傳召他的工作隊的回教徒領隊馬尼星及工目阿密特，告訴他們戴立浦已死，並吩咐他們工作。他們說不知道史蒂芬斯仍然生還，因為象奴說他與戴立浦都死了。

那天早上，史蒂芬斯睡覺。阿密特率領挖掘工人乘車前往那雌犀出現的沼澤。他們檢拾戴立浦的殘骸，用毯裹好，然後掘一個八呎深，六呎闊的陷阱，用象草舖掩着。兩天後，一個村民帶回來那頭雌犀墜下陷阱的消息，史蒂芬斯立即率領工作隊，乘大運輸汽車前往。他們發現那頭雌犀在陷阱裏掙扎，她的小雄犀站在陷阱上邊，哀號着，並垂低頭，似乎要保護他的母親。史蒂芬斯用繩綁着他，繫於運輸汽車。

但是，把那雌犀吊上來，卻是另一回事。這是一項精巧的工作。祇在六個星期前，在幾哩外布拉馬浦特拉河畔，一隊緬甸獵人以類似的陷阱捕捉了一頭成年的雄犀。

史蒂芬斯說：犀角的黑市價每磅一百五十美元至二百美元。印度犀的身體其他部分，從耳朵以至脚趾，亞洲人認為有壯陽，醫療及魔術的功效。獵人似乎祇有三人，都是貪婪和匆忙的。他們不祇在陷阱裏砍下犀角，而且想把牠拖出來，割開牠身體各部分。把一頭兩噸重的犀吊出陷阱，是一項艱難的工作，不能草率從事。要豎立木桿，穿好繩索，小心翼翼的吊起牠，稍一不慎，便會傾陷於泥濘裏。

這些捕取獵物者企圖於晚上動手。[illegible]一個村偵察員報告，他發現車輪痕跡，直達陷阱，那頭雌犀仍然活着。我們乘運輸汽車出發，用[illegible]把犀吊到車上，準備把牠運往加西蘭加。我們發現犀的四蹄以及由小腿至膝的部分，[illegible]（上）

國際剪影

結束懲罰罪案的計劃

原著：美國大法官華倫保傑

我們歷來談及刑事司法便想到審訊和程序，以及附帶的刺激和戲劇。最佳，它不是很可行的或使人滿意的；最壞，我們使它成為一種吸引觀衆的運動。

我知道沒有其他社會或司法制度像美國給被告那麼多的程序保障，免費的法律顧問，免費的上訴，免費的紀錄，新的審訊，以及判案後重新檢討。我曾見過有些案件，被告曾被審三次，四次或五次，每次審訊後都有上訴，而原判被推翻。

在一些多次審訊和上訴案件中，被告繼續進行他對社會的戰爭，歷時八年，九年，十年。[illegible]案，在五次審訊中動用了六十多名陪審員，十名以上的主審法官，逾三十名律師出庭，作為法庭委派的律師或主控官，逾五十名法官於這案上訴中檢討案情。我企圖計算這案的費用。最佳的估計不可能是很精確的，但加起來總有二十五萬美元。最可悲的是徒勞無功，因為每一位律師，每一位法官和每一位陪審員，自然至終都知道被告是有罪的。每一個被告受審過程的費用，不會遭受任何的挑戰。但是有理智的人是可以原諒的，如果他們質問那樣的大事，延續九年或十年，需要動用一大筆錢，而效果對於被告本人和社會大衆都有裨益，而且經過這延長的程序之後，我們忘記了和不理會那被告。我們所要衡量的是一個制度合理與否，而這制度對於這困難問題的核心沒有觸及。我們的制度是帆幢太多而錨太輕。

我談及司法的第一期，我不想被誤會為輕鄙在過去二十或三十年內第一期所有改進。自一九三零年代以至現在一連串委員會已使許多我們刑事司法的標準達到適宜於一個文明社會的水平。這些改進包括被告的警察訓練，被告的被告代辯，及被告起訴官的訓練，以及目前的法官訓練計劃。這代表司法史光明的一面。

今天，美國所有的律師事務所，不論大小，很少的青年人——有些不是太年青的——參加法律援助及公共代辯的活動。這態度反映於美國各地的律師公會，以及在這方面很動力工作的美國大律師公會。

不過，我們必須承認，我們目前關心的是刑事司法訴訟程序手續。這是自然的。但這裏使我們感覺舒適，也使我們發現了律師和法官們太注重程序和技術，以至看不見一個司法制度的作用。

我看見兩個基本的作用——第一是保護社會；第二是糾正做錯了的人。如果我是對的，我們應該停止想到刑事司法祇是開始於拘捕而結束於判罪。我們必須看清楚它的整體，包括那於訴訟結束了及刑罰在執行中時開始的那段嚴重時期。這裏將揭示我們的社會成功或失敗。

如果，正如約翰．唐尼告訴我們：「沒有人是一個島」，而每一個人死亡都會從我們每一個人取去一些東西，社會的裁判加於一個人身上，而我們看見到命令他的入獄，這是多麼眞確呢，我們看見到悲劇的失敗——一個人的喪鐘不是我們集體裁判的後果——除非這死亡是社會所執行的刑罰。但是，當庭警把一個人從法庭帶到監獄去，把他們關閉在監獄裏兩年或三年甚至十年，那是我們的行動。我們為他敲響了喪鐘。不管我們喜歡與否，我們已使他成為了我們的集體責任。我們可以自由的對他做些事情；他卻不能夠。（未完）

不拘小節的加拿大總理

雙頭文化影響下

加拿大開始成熟了

這個一九六四年才有國旗的國家，由於沒有多大足以自驕的地方，致分離主義乘機抬頭。

我（本文作者加拿大小說家里治勒自稱）應該趕速指出加拿大是一個有雙頭文化的國家。兩個締創的民族，英國人和法國人，一開頭就互相競爭，剝奪我們的繼承權。約翰生曾叙述，這個自治區是「一個荒涼瘦瘠的地區，是一個寒冷令人不舒服，和不會使人感到興趣的地區。這個地區除了毛皮和魚類外，沒有什麼東西」。

我在一九五一年離加拿大前往英國。但是自從在英格蘭定居以來，即逐漸想念我的故鄉。因此，我常常在蒙特里爾作來回的旅行。一九六五年在維多利亞女王誕辰（即是加拿大的全國休假日）那一天，我發現需要一千名警察，來平息法裔加拿大人的一次分離示威運動。在加拿大二千一百萬人民中，約有六百五十萬人（大部份居住在魁北克省），說法語的，甚至在蒙特里爾，法裔也佔絕大多數。除非他們同時會說英語，否則找尋工作，不會得到優先的希望。在一九六五年這天假期，為着表示他們不滿的心理，許多國旗曾被焚燒，一枚炸彈曾被放置在維多利亞大橋上。

從一九六三年至一九七零年，平均每隔十天就有一枚炸彈被人放置在魁北克。但是，絕對沒有什麼事情，令我準備度過一九七零年十月那個動亂的月份。有一天我在倫敦書房裏，觀看電視，方才知道，在故鄉我常常行經的那些街道，發生了一些世界大新聞，勞煩英國廣播公司的廣播員報導出來。

在魁北克勞工部長拉波特出殯兩個星期之後，我才回到蒙特里爾，那位部長是被魁北克解放陣綫所綁架和殺害的。那時，那條陣綫仍然扣留英國貿易專員格羅斯。

[illegible]女不再叫他們自己做加拿大人而是魁北克人。」

我再到渥太華，我發現那個年七十三歲和藹可親的前總理皮爾遜，說有哲學家的態度。他說：「我們從來沒有為自由而奮鬥。我們並沒有獨立的政治歷史。」他追述當他是一個青年的時候，「我們都是加拿大人，但是帶着一種英國人的意味，我們的外交政策是在唐寧街擬定的。我們帶着一種新發現的驕傲心理，由第一次世界大戰抬起頭來，但是，剛在我們能夠建立一些特別是屬於我們所有的東西之際，我們就在美國經濟帝國主義的下面倒下來。我們不能再次自力站立起來」。

許多年來，我們的國家，由於每年都有一些有為的青年離開本國，人材方面曾陷於枯竭。一九六三年，三萬五千名以上的加拿大人移居到美國去，把加裔美國人的數目增加至一百萬人，其中一個很高的比例卻是醫生，專業人員和商人。自從那個時候以來，我們逐漸帶着嫌惡和甚至蔑視的心理，看待我們在傳統上都是和睦相處很的鄰人。

現在，那種向外移居的風潮經已改變。我們吸納了許多美國醫生，工程師，大學教授，尤其是逃避服兵役的青年，在過去三年就多至三萬人。即使一些說英語的加拿大人，亦在放棄[illegible]而到安大略去，那是一個[illegible]的畜牧地方。因此，那些[illegible]的美國人，都繼續紛紛遷居到加拿大去。

我們加拿大人在一九六五年才有一面國旗。一九六七年，我們舉行世界博覽會。一九六八年，我們有了個杜魯多總理。他是我在那個首都所遇見最有[illegible]和最為漂亮的男子。對於一個沒有什麼神話的國家，他就是有希望成為一個英雄的人物。（紫英）

德發明電子縮映機

圖中所示的一架電子顯微鏡，是很神奇的。顯微鏡，本來就是要求放大映像的，但是在這裡卻是用來縮小映像。德國的科學家最近發明了一種縮小影像術可以把一千本書的內容收縮起來，容納在一塊廿五方毫米大小的金屬薄片上面，要看的時候才把他放大出來。圖中所看到的，後面背景的那架高大的機架，就是這縮小影機，實驗人員的手裡拿着一根好像鑷子一般的小管，就是可以把文件收縮並收藏起來的東西。

圖左圓圓的一隻盒子是這把鑷子的放大圖。所有的資料都收集在那蜂巢般的小盒子裡，然後存貯起來。圖右邊一位女士手裡所拿着的圖片，就是收縮了的資料經過放大後的影像。

目前這架神奇的機器，還在德國著名的光學儀器製造商西門子公司進行實驗着，一旦試驗完成，整本聖經那樣厚的書，可以收縮在一塊五毫米見方的小薄片上面。機器通過直徑十萬分之一毫米的電子光，把文字刻在這薄片上面，到了要用之時才把它放大起來。

通過這方法，科學家們可以把一本聖經完全刻劃在四分之一方毫米上面。

京都．大華．金宮　下期獻映
本片榮獲威尼斯電影節金牌冠軍獎
歐洲公司榮譽巨獻
深入海底尋幽探秘　每片每時每影得來
七彩
THE GREAT BARRIER REEF

今天五場公映

飛刀神俠
Flyer & Magic Sword

啟德遊樂場

請看中西影評便知本片好處
POPULAR MOVIE

今天
THE BEATLES

發展意想不到　高潮此伏彼起
今天獻映

智金剛伏龍虎
麥安史主演

刊廣告請電：七三〇七〇八（分類廣告）
搬運

醫藥
痕癢丹
許仲濟　腸氣
老牌　廖大維　精醫
毒瘍
朱約翰　外皮
尿病
秘方醫治
耳鳴丸
潘大光　針灸哮喘
百年老牌大佛　腸胃丸　電話：八四〇一六九　八〇九二一九　二三三七九　四四〇六六三
男性退化　饒少樞　精醫
婦女福音　月信寶
譚旭葵　精醫　頑癬
聶高元
李冰妍　婦科

幕前閒話

鐵漢飛車無突出 適合青年人口味

「＊＊」「鐵漢飛車」是一部描寫美國青年人心理的電影，雖然論成績至不突出，但由於編導言中有物，故雖娛樂性不强，但尚未算得是一敗塗地的作品。

「鐵漢飛車」的電影故事，描述本來爲記者的米高柏斯，因爲看到好友跳崖自殺，而觸發其孳身闖天涯，遭遇到女主角邦妮蓓績麗兩人由不和至發展到友善，互相倚賴，但因米高柏斯心存芥蒂，所以雖然邦妮三番四次向他表示愛意，他亦不敢接受。

戲的含義不俗，但由於人物少，戲的節奏拖得緩慢，加上對白多，故是稍嫌沉悶的。

本片又是一部以青年爲對象的電影，例如開始時米高斯跟上司爭執時，編導誇張了老一輩的固執和專橫，從米高的不修邊幅而實難到他是流氓，但米高並沒有反駁，祇是悄然離去，在老少兩代之間的洪溝中，編導是站在青年人方面的。

米高柏斯在片中飾演憤世青年，是駕輕就熟的，他一向慣於扮演不滿現實的角色，故演來不俗，特別是他騎電單車的技術，確實不凡。片中三番四次重複拍攝電單車飛馳的鏡頭，亦是令人感到滅單調的原因。女主角邦妮蓓績麗生得頗甜，具時代氣息，演技則中規中矩，在片中的暴露鏡頭，亦殊不大膽。

「鐵漢飛車」並沒有闡釋米高柏斯追求的是甚麼，這是留待觀衆來理解的吧。

幕前閒話		不可不知
	＊ 不必看	
	＊＊ 可以看	
	＊＊＊ 還好看	
	＊＊＊＊ 很好看	
	＊＊＊＊＊ 極好看	

歷盡滄桑一美人

熟透了的蘋果 李湘

女人吃女人的豆腐

本報駐台記者司馬芬

楊群．敘鳳至心目中的「最佳演員」，李湘，果然不錯，在十七屆亞展的評審委員印象中，也大加讚賞，以致「母與女」一片，使她獲得最佳女配角獎。

有些人對她獲最佳女配角，認爲這對她是一種挖苦的開玩笑，因爲她從影以來，實際僅做過一部影片的配角，其他影片都是主角，不過她本人對此並不在意，但由此足可證明，她確很會演戲。

有人說她是「歷盡滄桑一女人」，這是指她的星運與私生活而言，但可以武斷，從現在開始，將會大交星運，因爲台灣電影界，對她已開始重視了！

她早就很想來香港玩玩，一直苦於沒有機會，這次楊群夫婦給她機會，眞使她開心，不過因爲時間關係，僅能在「庭」片義映時亮相一下，正式上映便無法登台，因須趕返台灣拍片。

李湘不僅很會演戲，人也長得豐滿亮，近幾年來長得尤爲成熟，像熟透了的蘋果，人見人愛。來港之前，記者在楊群府上，曾與她見過一面，談吐風姿，與往昔都大不相同，充滿着一股少婦成熟美與對男性的誘惑力。

最愛開玩笑的敘鳳至當着楊群的面笑說：如果她是男人，還沒結婚的話，她一定猛追李湘。「女人吃女人的豆腐」，弄得李湘很不好意思，她也反來一句：如果她是男人，一定追敘鳳至。

作爲一個演員，最快樂的就是看到自己認爲拍得滿意的影片叫座，李湘如此對記者說：「庭院深深」如果不賺錢及叫好叫座，那就是天意了！

事實上，「庭」片賺錢已經篤定，因不少地區的版權均已脫售，撈回成本有餘，僅是香港的叫座與否，賺多賺少而已。

娛樂

續拍六壯士 死人難復活

「六壯士」當以雷霆萬鈞之勢，在世界各地打破票房紀錄後，製片人卡路科曼，立意拍一部續集，而用原班人馬上陣，但「六壯士」在結束時，祇死剩格力哥利柏和大衞尼雲兩人，又如何施法使死人復生呢？

在「死者不能復活」的困難未曾解決前，又有一項麻煩，更難解決。「六壯士」的演員，如格利哥利柏、安東尼昆、史丹利碧架、大衞尼雲、愛蓮琵琶絲等，俱是獨當一面的大明星，一年都忙到晚的，如何安排時間，使他們再敘首聚溷？還有，導演李湯遜，也是忙人，在「六壯士」之後，拍過「風虎雲龍」、「海角驚魂」、「神龍猛虎闖金關」、「好女十八嫁」等賣座片，他也是抽不出時間來的。

可知拍一部片，天時地利人和皆不能或缺，既然「六壯士」的續集，很難有實現的希望，以饗觀衆，就便再度發行，當年年紀還小，或無暇去看或向隅的觀衆。果然，由於最近太多無情節的「新派」電影，看到大多數人一頭霧水，而有情節、有緊張氣氛、有大場面，還有大明星的「六壯士」在美國再版發行，收入極好，媲美第一次，較諸許多新片，成績好幾倍。

伊士曼七彩，新藝綜合體的「六壯士」，如果在今天拍攝，成本大約要漲兩倍，而且沒有可能再去希臘拍外景，所以這部片實在是影史上輝煌的一頁，是後無來者的了。

「六壯士」中，隱伏女諜芝亞史嘉拉，安東尼昆發現後大怒，撕衣用刑。

鍾玲瀟灑又倜儻 反串小生演技佳

反串小生的鍾玲，是「中華歌舞劇團」中最討人喜歡的一位。在歌劇「新桃花江」中，鍾玲反串一位風流倜儻的男士，向一位賣花女挑情。

鍾玲的扮相俊俏，風度翩翩，舉止瀟洒，一亮相，便已經贏得觀衆極大的好感了，鍾玲的歌聲悅耳，唱「新桃花江」時，能夠很恰當的將這首歌的主題表達出來，何況，她演出俏皮而有深度，將一個倩挑賣花女的小生，飾演得淋漓盡致。因此，一曲「新桃花江」演罷，觀衆都對她報以熱烈的掌聲。因爲，鍾玲的表演，實在太精采了。

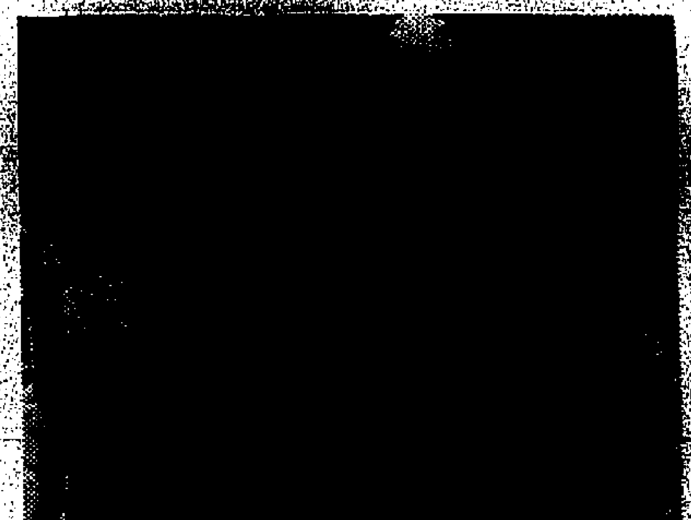
鍾玲是一個多才多藝的全材，她能歌擅演，舞蹈也跳得非常的出色。

現代歌舞劇「萬花旋艷」中，鍾玲與夢妮等，率領的舞蹈藝員，將「四個願望」、「X十Y等於愛」、「瘋狂週末」三個歌舞劇，跳得極爲動人。鍾玲的舞步輕盈，舞姿美妙，很有旋律，很有美感，觀衆往往爲她們悅耳的歌聲，曼妙的舞姿所陶醉。

如果，「中華」演出的節目中，有更多的機會，能夠讓她多演出歌劇，這位反串的女藝員，一定很快便紫紅起來的。

今日電影

戲院	片名		
利舞台	六壯士	(西)	(重映)
豪華	狂人之歌	(西)	(未許)
樂聲	世界乒乓大賽	(國)	(未許)
京華	七俠蕩寇誌	(西)	(重映)
東方	風流學生俏師娘	(西)	＊＊
紐約	色魔	(西)	(未許)
京都	飛龍轉鳳智多星	(西)	＊＊＊
新都	飛俠神刀	(國)	(未許)
總統	大追供	(西)	＊＊＊＊
麗都	庭院深深	(國)	(未許)
娛樂	金印仇	(國)	(未許)
皇后	血案重重	(西)	(未許)
恒星	智金剛降龍伏虎	(西)	(重映)
東城	色情陷阱	(西)	(未許)



「血案重重」中鐵魔爪出現的恐怖情形。

蘇格蘭場有史以來 最棘手的兇殺案

蘇格蘭場有史以來最棘手的兇殺案！國際知名的蘇格蘭場大偵探，神通廣大，造破奇案，人盡皆知，但！

就在倫敦近郊，接連發生了數宗連環兇殺案之後，傳說兇手是一個神秘恐怖的怪物——「鐵魔爪」，因而鬧得滿城風雨，人人自危。

蘇格蘭場的大偵探自然馬上動員，着手偵查緝兇，不料鐵魔爪竟是來無踪，去無跡，根本無從捉摸，辣手之至。

結果，恐怖的血案還是陸續發生，駭人聽聞，鐵魔爪何時才消滅呢？各位要去看看皇后文華院綫獻映的「血案重重」好了。

愛雲芬芝又有新作

愛雲芬芝自「平分春色」之後，已被公認爲後來居上的歐洲性感尤物，而在「辣手情狂」公映之後，更使人認識到，她不但樣貌美艷，而且的確能够演戲，她的新作是與威廉貝加合演的「辣手嬌娃」，圖爲在「辣手嬌娃」中的愛雲芬芝。

李湘的男友與條件

據說現年二十六歲的最佳女配角李湘，承認有三個來往較密的男朋友，但她說她的結婚對象條件是：個子够高大、風度好、有學問和事業與經濟基礎。婚後，要繼續拍戲。

這三個「較密的朋友」，可能都是具備她的條件，更可能都不具備她的條件。

密鑼緊鼓

防止流行「性感冒」

議員詢問當局，如何預防流行性感冒。

更值得關心的，是如何防止流行「性感冒」。

記者沒有跌落水

邵氏招待記者遊河，「金印仇」及「女殺手」的男女明星均參加。女星分穿多種熱褲及泳衣，讓記者拍照。

這是最成功的宣傳手法，因爲沒有記者跌落水。

銀海微芒

李琳琳自認車技水皮 愛拍時裝片演技自然

李琳琳有個奇怪的嗜好，她凡是買汽車，例必購買名廠，且是價值極昂的。拍「我的情人」，她在片子裡飾演的富家女，所駕駛的「蓮花牌」跑車，便是她以數萬元買來，偏偏是她的駕駛術極劣，祇駛了不久，車尾便給撞壞了。

直到現在，有誰要坐她的車，李琳琳還是「酒手夾撑頭」。她聲稱祇要有人坐着便會感到驚慌，本來已不好的駕駛術，更顯得驚脚。她認爲如果是車子出事的話，寧可撞死自己，也不能連累別人。

「我的情人」一片，李琳琳所取的片酬是一萬五千元。

由於拍的是時裝片，在片裡穿的每襲新裝，都要自己購置。

結果一片拍了下來，單是花在服裝費上，已是好幾千元。現在，片子拍竣，且定於七月份上映。她的衣櫃裡，可多了一大批欵式新穎的衣服。

雖然，拍古裝片可以省下一筆置衣服的錢，但是李琳琳比較來說，還是喜歡拍時裝片的。她很坦白地說，由於自己不是舞台劇出身的演員，每穿上了古裝，總覺得一舉手，一投足都受到了約束似的。

拍了「我的情人」後，李琳琳已接了其他公司的幾部片子，而長江公司的另一部新片，演員的名單中，便有她的名字。

這一陣子，國語片平均的賣座不錯，使長江公司的老細楊曼怡，對於這部創業作「我的情人」充滿了信心。尤其是該片比較新潮，適合學生觀看，且排在暑假期內，他覺得更是樂觀。

港九影院聯合廣告

最後今天　華納公司　萬力鈎劇　七彩巨片　大追供　大風暴原班人馬再合作
明天映　笑片大　瘋狂大賽車
域利　最多　後天　今映　安樂發行　色情巨片　好色之徒　兒童不宜

中華歌舞劇團　狂滿　週末週日加開三點正日場！
皇后　文華　百萬雄師　滿江紅

陣容成絕響！
七彩　兒童不宜

THE GUNS OF NAVARONE!
格力哥利柏　安東尼昆　大衞尼雲　占士連倫　史丹利碧加　安東尼路華　愛蓮琵琶絲　嘉芝雅麗．史

香港　血案重重　恐怖巨片

今天六場獻映　五國十八大決賽紀錄片　世界乒乓大賽
今天盛大獻映　新世界發行　七彩巨片
今天早場　加映
鐵金剛　賭城擒諜
藍衣戰士
今天四場　智金剛降龍伏虎

今天五場獻映
第卅一屆世界乒乓大賽
第二週映　全部七彩　艷麗　兒童不宜觀看
第四週
飛俠神刀
金印仇
庭院深深

分類廣告

銷數廣 效力大 收費廉

每段（大字四個 小字廿四）每天三元 上期收費 不折不扣

凡涉及法律性廣告，請携同身份証來本報辦理刊登手續。

洽刊處

（一）中區德輔道利源東街八號地下
電話：二二式五四九五・二式壹式三八
（二）灣仔分域街十八號本報廣告部
電話：七二九三零七・七三七零八
（三）彌敦道壹零零號東英大廈式零壹室生記租務處
（四）旺角彌敦道七五六號地下（太子道口）
（五）油麻地上海街三壹九號老實公司
（六）九龍城周生生金行（太子道四三式號）
（七）青山道周生生金行（青山道三式六號）
（八）油麻地周生生金行彌敦道分行（彌敦道式壹號）
（九）旺角周生生金行（上海街六三壹至六三三號）
（十）深水埗周生生金行（大埔道四七號）
（十一）佐敦道周生生金行（佐敦道四七號L）
（十二）紅磡周生生金行（蕪湖街九十至壹零壹號）
（十三）荃灣周生生金行荃灣分行（荃灣青山道）
（十四）元朗周生生金行（大馬路壹號）

租售

土瓜灣 高息鋪位唐樓出售 接洽處：中環怡和大廈146號室 電話：230588

交吉鋪位 出售大埔道186A 即租記錢王後 便650尺 合工場貨倉 分期付款

荃灣新樓 曾地公街 段一四〇號 成即購入 已售大半 觀選電K—八四三一六 洽

新樓租售 新灣仔 里一號地下連閣 店及家庭工業用 大 電H457875或452245 洽

馬頭圍道 440號（近天光道）四層石屎全幢廉售 面積1030尺 足價132年期 上午10至11下午6至7時 K931247熊君詳洽

唐樓出售 大南街 三樓八佰呎交吉 一式〇一九門口 滿記 引周

唐樓廉售 新蒲 愛街84號四樓 吉屋一梯三伙 售四萬三千 早晚 電H八三五九六 屆

交吉樓售 公司購買住宅 價款可分期

平價租售 中環閣麟坊 九期只餘地下旺舖 請到參觀

工場出售 面積七百呎 各種工業用途 有意電K—二五七五九晚

吉樓廉售 福華街 四三號五樓水電 五百餘呎交吉 元售四萬

獨立唐樓 西環李寶龍台三十二至三十四號 一梯四伙・免除雜費 月底完成・分期付款 年期長久・環境幽雅 洽購處：中環萬宜大廈1207室 電話：H240738 237429

觀樓平售 新蒲崗康強街29號 三樓近滙豐銀行 房廳全五 五萬餘元 下午四時至六時 電話 接K 下午七時後 洽上 一〇五八 ・九

美孚洋樓 6期C 向南海景 三房兩廳 及工人房 冷熱水 新設備

官塘茶葉嶺大樓

近茶葉嶺碼頭即將完成樓高六層一梯兩伙免管理費背山向海環境優靜鄰近碼頭建築材料好由三佰至六佰餘呎可間一廳三房或四房售全萬餘元起可分十二年付款尚餘無多請電H—247295 H—241786洽或到本地盆接洽電K—440716・

油麻地旺舖 上海街768號 8地下舖 800呎另閣樓

賣新界地 出售大埔 路旁農地 交通方便 約十萬 有意者請

尖沙咀樓 美麗都大廈A座 七百呎三房 售八萬 交吉

平樓出售 地廠A 1073 7873 林蔭道

出租

中區旺舖出租

香港皇后大道中面積壹仟式佰壹拾呎適合經營首飾相機航空旅遊業務等如合意者請函寄香港郵政總局信箱六四六號

（九龍）

曠地貨倉 九龍 牛頭角上 至午10時 至12時

唐樓旺舖 九龍城南 角道四號

工租出租 官塘 新蒲崗 地下

特別平租 官塘 有街〇七地 下 適合學校 工場 貨倉

中區商業出租 德輔道中 五佰餘呎 商業大廈

商業二樓 啟德 頓街 14至24號 二樓

寫字樓分租 （香港）

招租

吉舖樓閣 福榮街

靚樓平售 順寧道

吉樓出售 基隆街26號

荃灣吉樓 西樓20

新樓平售 英皇道951號 七樓

工廠招租 九龍 南山 道大

吉舖招租 利街52號

旺舖出租 元洲街

東方花園 出租 九龍公爵街

地下舖租 深水埗

塘尾道

街市旺舖

工廠招租 廣東道1123號 福安 工廠大廈四樓B座招租

出讓

工具機30副平賣

美國九尺龍門刨床・36 寸銑床
美國12尺龍門銑床・及萬能銑床
美國20尺車床・及28尺車床
22 寸搖頭鑽床・八尺企頭車床
800噸壓力龍門冲床・
元洲街269，K862159・H723759洽

針織機讓 全自動 日本花鼓機 七十一九機

遊艇出讓

農場出頂 元朗

膠廠出讓 官塘

毛衫廠讓 荃灣

傢俬出讓 白牌 七尺

旺舖出讓 有人因 工廠區 請電

聘請

梯口急讓 旺地

狼狗仔讓 純種

請練習生 本公司 各店 聘請

偉林洗衣 請什工

女職員

織造廠 請男文員

聘請幼師

人人樓請

聘業務員

聘打字員

聘教師

請女職員

遠立製衣廠

招請司機

請文員 大有限公司

男性什工

請綢廠絲

聘台大生

車床技工

瑞興公司

女售貨女傭

請文員

請什役

百貨請人

幼稚園校工

打雜煮飯

請推銷員

建築墨斗

婦女串珠

誠聘教師

書局請人

待聘

請男女什工

高薪聘請

急請 見習 職員

誠聘代課

請女傭

切紙工人

招請啤工

餐室女職

會計服務

經驗補習

補習啓事

本屆會考

喇沙畢業

港大預科

稅帳

經濟帳稅

報稅理數

理帳報稅

出入口

徵求

徵婚啓事 本人卅八歲在加拿大有實業生意 欲在港找尋廿餘至卅二歲女子為偶 有意請賜近照 地址寄本報信箱 327自當約見守秘

徵求舊電視

誠徵

徵從電工廠

徵侶

徵女友

婚姻 政府註冊 彌敦道298號華豐大廈2樓J 裕華樓上K313409

和衷共濟

良友 婚姻服務公司

真善美婚姻服務公司 770404，243659K682128

遺失

遺失聲明

遺失啓事

商業

移民與升學 美國加拿大 星馬泰印尼越南 台灣 菲律賓

日本英國簽證暨各地來港過境延期合法居留

航通旅行社 ①九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓602室（電梯按5字）申請中英護照電話K847584K308513

（歷史最長規模最大職員最多經驗豐富辦事迅速有效）

機器平售

古玩電鍍

冷氣電櫃

夜冷呢絨行

專修電視 包召即到

專改西裝

風水地理

高峯堂

要買 日本

中西遊船

萬能角鋼

內線電話

打字機60元

收買舊酸枝

修理冷氣機

彩色月曆

修專一電視 忠誠服務絕對可靠 K九三九七式三

電視 平靚快 精修電視一切疑難問題 零件足保證滿意・保用 立信電視公司H464222

修理電視

寶星冷氣 工程公司

威士丁汽車冷氣機，大小車均可安裝
並增設修理部門，任何汽車冷氣機
不合理想者，可代為修理保證滿意・
地址：香港洛克道四六六號電話：H767955
工場電話：H六〇一三七二

翠綠養生

噴油雪櫃

雪櫃噴油

百葉窗簾

比國臭丸

修理電視 安裝天綫 收買舊機 H—445461 快捷

恒志電視

中英打字 油印

修理字機打 租用 H450171 K632423 K981586

代客變金

越南印尼 專人代辦各國簽證收費特廉 歐洲美加包機各地特價機票 台灣香港特價旅遊請早報名 大道中74號皇后大廈八〇七室 電話：H229638 H245296

國產康復

字打機

電視

台灣客票廉價

遊艇客車

命相

完善牌 工場秤

招生

汽車買賣

靚牌連車

招生

拼音 英婦會話 日文 打字CIF 珠算 簿記 信札 速記 國語

會話 拼音 個別 小組

英人教授

專業美商 K—303481

強身術

太極衛

英國男女

功命經

美國中西烹飪學院 招收男女學員

本院重金禮聘數位中西菜名廚擔任出國廚師速成訓練班教法完善注重實習另設家庭婦女烹飪（冷氣設備）九龍大埔道十號十四樓電話K816484

註冊速成日文

保證成功

安德烈博士主理 被稱為規模最大及師資最好學府 立案

九龍旺角彌敦道603—609號新興大廈三樓
九龍旺角彌敦道593—601號廖創興銀行大廈五樓
九龍旺角彌敦道687—689號三樓（美美百貨公司右鄰）

電話：K-858440
電話：K-859364
電話：K-945747

英語拼音—一月速成
珠算全科—學費廿元包教識・一月速成

TOEFL班 劍橋大學英文文憑班
英文文法及寫作、國文、德文、拉丁文
倫敦大學教育普通文憑英文科班

電腦打孔驗孔訓練班
出入口文員班
廣告畫裝飾班

香港稅例 各業會計
成本會計 模型雕塑班
商業信札 國畫班
數理化班 航空地勤
英文速記 訓練班
裁剪全科 美容儀態班

模型雕塑班

安德烈博士主理・香港商科書院・招日夜新班

課程：玩具模型・裝飾模型・商品模型・浮雕等製作
旺角彌敦道607號新興大廈三樓（大人將面）電：858440
旺角彌敦道593號廖創興銀行大廈五樓 電：859364
旺角彌敦道687號叁樓（美美百貨右鄰）電：945747

教時代曲

溫兆明授泳

民生 學校招生 荔枝角

打字

立案・香港商科書院・安德烈博士主理 旺角彌敦道607號新興大廈三樓・電858440

初中高級 英婦

全校冷氣，招日夜新班 旺角彌敦道609新興大廈（電梯按2字）

非金屬電鍍

學車女

德信烹飪學校

專科大廚五位長駐親臨下列所師 粵菜 西餐 燒烤 點心 配酒

（電話索取簡章 免費寄到）

彌敦道477號二樓京華電話K808062

校長：鄭之 F.CF.A. LONDON

YMCA 七月份新班招生 跆拳班 健身班 柔道班 太極班 體操班

鉅富工藝

電燒瓷相

守一精神修養學院 氣功長壽法 個別教授

攝影全科

香港健力學院

九龍佐敦道廿六號B餘慶大廈六樓電梯5字快樂戲院側

招男女學員：減肥 健身 童學 特設中學生、高、强、美、健身速成科・

故事

生意轉讓

鳴謝

領金

領金 福利 會

鳴謝新界

南海同鄉會

雲浮會所

僑港香山

同鄉會通告

鳴謝僑港 番禺同鄉會

搬運

安全搬屋

怡和公搬屋 H744817 K410291

英加入歐共同市場 對港影響料非最重
港商早有準備逐漸分散市場
但數年內出口貿易滿途荊棘

【本報訊】經過多年來談判之英國加入歐洲共同市場問題，前日已與六個會員國獲致協議，倘獲雙方國會批准，由一九七三年起，英國便成爲歐洲共同市場會員之一，亦即由原來之法國、義大利、西德、比利時、荷蘭、盧森堡六國共同市場而擴大爲七國共同市場，說不定丹麥、挪威及愛爾蘭亦將於短期內隨著英國而加入該共同市場。

上述消息傳到後，本港工業界人士都認爲這是意中之事，不足爲奇。據指出：本港因屬英國殖民地，在過去十餘年來，英國成爲本港工業品之第二大市場，亦因港貨輸英，享有特惠稅權益，有以致之，所以在過去十年來，此間工業界人士，莫不爲着英國加入歐洲共同市場問題而耽憂，現在形勢雖然有點轉變，香港將被列爲英聯邦附屬會員地之一，但如英國實行加入歐洲共同市場，對於港貨之行銷英歐，仍屬害多於利的，況且英國政府已決定在未加入歐洲共同市場以前，由一九七二年起實行徵收聯邦棉織品入口關稅，以代替現行之配額制度，所以今後本港對英國綫貿易前途，實未許樂觀。

不過，近數年來，英國頻頻發生工潮，打擊英國內經濟甚大，人民消費力國弱，而對外貿易又施行種種限制，以致港貨輸英，大受影響，港商對英綫貿易，早已看淡而作未雨綢繆，現在英國加入歐洲共同市場問題既獲協議，且定期實行，今後港商對外輸出口貿易，更不會偏重英國市場，而要另尋其它新市場發展，預料再經過一段時間調整後，到了一九七三年英國成爲歐洲共同市場會員國時，英國市場已變成港貨的次要地位，所以大家實毋須過慮，事實上，港人適應環境力特強，近數年來大家本着「高質化」與「多樣化」的原則去發展業務，同時更添置新式機器，加強生產力量及節省人力，以利向海外競爭市場，故將來即使輸英貨品受到影響而繼續減縮，本港工業仍有可爲。

但港貨最大之市場——美國，近已決定與中共恢復直接貿易，而本港政府又宣佈取銷輸美綜合來源証制度，今後中共貨或含有中共區原料之貨品，均可與美國貿易，甚至改裝輸美，故未來美國市場之銷納中共貨程度如何？至堪注意。工業界人士許多都認爲在未來數年間，港貨出口貿易，仍屬滿途荊棘，大家必須提高警惕，及早補救，否則前途實屬可慮。

銀行界則認爲英國加入歐洲共同市場後，港貨輸往英國，自難免受到不利的影響，但所受影響程度如何？仍須待一九七三年英國成爲歐洲共同市場會員國後，再經過一年時間，看其發展情形如何，才能判定。

至謂英國一部份議員及國民反對加入歐洲共同市場，雖難免受到一些阻力，但英政府經過十年之長時間談判與爭取，今才克服種種困難，獲致協議，故相信很難反對得來。

又說：由於本港工業界在過去數年間不斷拓展新市場，英國所居本港出口貿易之地位，已不如過去之重要，故預料再過一年半後，即使英國實行加入歐洲共同市場，對本港出口貿易所影響之程度，亦非嚴重。

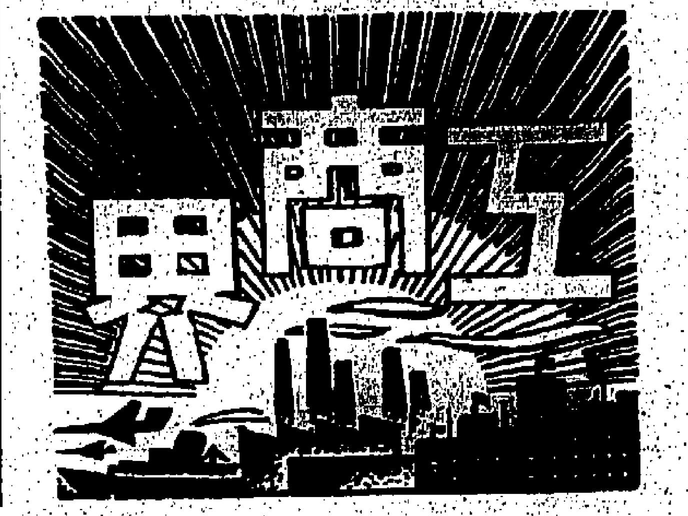
外圍行情續張 港金市僅微昇
因轉訂去息人心轉弱

【本報訊】昨日外圍行情，金價方面：倫敦報四〇・三〇美元（升一角七仙半），瑞士出價報四〇・四〇美元（升一角半），巴黎報四〇・七八美元（升一角）；英鎊方面：倫敦轉讓報二・四一九四美元（漲），美國告老士報二・四一九四美元（漲）。

本港金市，昨日上午開市報三〇二・二五，最高報三〇二・二五，最低報三〇一・五〇，收市價三〇一・五〇；息價訂去息三角，上牌現貨交收共一萬一千兩，公價定三〇二・五〇。下午開市報三〇一・八七五，最高報三〇一・五〇，最低報三〇一・五〇，收市價三〇一・五〇；整日波幅爲〇・七五元，前市尾盤爲三〇一・二五，與昨收市價比較漲幅爲〇・二五元，金市走勢平穩，外圍金價雖利好，但漲幅並不大，係因轉訂去息所致。

美鈔報歡，大鈔報六・〇〇八七五，昔鈔報六・〇〇六二五；美電最高報六・〇二，最低報六・〇一七五；通天單最高報六・〇一三七五，最低報六・〇一二五。

日元報跌一檔，大紙報一六五・六二五，細紙報一六五・三七五；西德馬克扳昇，報一七〇・五〇；台幣報一四四・七五〇；泰幣報二八・六五；西貢紙報一四・〇；星加坡紙報（大）一・九七〇，（小）一・九六五。



本港金鈔外幣行情表

六月廿四日（星期四）

（九九K金）	
開市	302.000
收市	301.500
最高	302.250
最低	301.500
（美鈔）	
大鈔	6.00875
昔鈔	6.00625
（美電）	
最高	6.02000
最低	6.00175
（通天單）	
最高	6.01375
最低	6.0125
（日元）	
大紙（萬計）	165.625
細紙（萬計）	165.375

（雜幣）	
正鈔	14.45
埃及鈔	7.00
澳洲元	6.7425
加單	5.855
加元（大）	5.860
加元（小）	5.850
菲幣（大）	0.8575
菲幣（小）	0.85
大坡紙	1.970
細坡紙	1.965
新郊幣（百計）	46.00
葡幣（每元）	0.98
西德馬克（百計）	170.500
法國新法郎（百計）	107.750
瑞士新法郎（百計）	145.550
泰幣（百計）	28.65
台幣（千計）	144.750
新金邊（千計）	22.00
仰光（百計）	30.00
西貢紙（千計）	14.00

星膠市價 續告軟跌

【本報訊】星洲樹膠市，情況續淡，由於買家購意閒散，實盤供過於求，昨日膠價續告軟順，一號烟膠七月份花貨包落水價，每公斤爲坡幣一〇三仙五〇。

昨日星洲樹膠市，因乏買家支持，行上實盤供過於求，昨日膠價又呈不支軟落，計一號烟膠七月份花貨包落水價買盤每公斤爲坡幣一〇三仙五〇，賣盤爲一〇四仙，八月份花貨買盤爲一〇五仙七五，賣盤爲一〇六仙，平日比前又跌半仙。

炎夏米市仍定 昨成四千餘包

【本報訊】本港米市在炎夏中仍然安定，多日來其價並無變化，昨日正式開盤成交者四千餘包，計泰國高貨牌上大米每担成六十四元，青發財大米五十八元，天字谷仔米五十四元三，椰樹谷仔米五十三元半，青發財米碌四十一元，大陸華南粘七十三元，天字絲苗九十三元，日字油粘六十八元半。

國際行情回昇 糖市走勢堅穩

【本報訊】國際原糖價格全面回扳，但對港市無較大支持力，一般價位仍鮮變化，各貨成盤多屬細宗拆沽。

太古砂糖，行上轉手成價企穩，但本地客購意欠濃，其中SG幼砂以每担五十四元五角柯打出貨綜合成交三百包，四星幼砂轉手分以五十五元八角及五十六元只成出卅包，SGB幼砂以五十三元五角成出廿包，XA粗砂大盤每噸八五〇元至八五五元，每担仍拆五十三元。

日本幼砂以下月初又有沖銷，以每担五十四元五角碼頭交收成交二百包，爲拆家購入，七月份付船則以五十四元碼頭交收轉手成交十五噸，現貨倉交爲五十五元五角。

北越幼砂，下週續有一批抵港，轉手以每噸七八〇元碼頭交收成出十五噸。

台灣特砂，現貨每担企定五十三元，台灣冰青現貨每担市沽四十一元五角，由用家吸入廿包。

國際糖價，倫敦原糖現貨每噸四十三鎊點三〇，升〇點三〇鎊，八月份四十三鎊點七五，升〇點六五鎊，十月份四十三鎊點七〇，升〇點六五鎊，十二月份四十三鎊點七〇，升〇點六五鎊；紐約十一號原糖現貨每磅四星二五美仙，升〇點一〇美仙，七月份四點三二美仙，升〇點〇四美仙，九月份四點三二美仙，升〇點〇三美仙，十月份四點三四美仙，升〇點〇二美仙。

日本商品期貨交易行情表

大亞投資公司供應

六月廿四日（星期四）下午

品名	期數	六月份	七月份	八月份	九月份	十月份	十一月份
乾繭（前橋）	上日收盤	....	45.43	46.63	48.31	48.15	48.21
	第一節	....	45.45	46.65	48.50	48.68	48.69
	第二節	....	46.33	47.90	49.60	49.78	49.88
生絲（橫濱）	上日收盤	114.41	116.65	118.10	118.41	119.16	119.16
	第一節	114.65	117.25	118.66	119.36	119.66	119.66
	第二節	114.98	118.00	119.18	119.83	120.83	120.83
雷紅紗（東京）	上日收盤	3.63	3.73	3.75	3.76	3.79	3.80
	第一節	3.68	3.79	3.80	3.81	3.82	3.85
	第二節	3.68	3.79	3.80	3.81	3.83	3.83
棉紗（東京）	上日收盤	3.91	3.85	3.81	3.79	3.73	3.71
	第一節	3.99	3.89	3.83	3.80	3.73	3.73
	第二節	4.01	3.89	3.84	3.79	3.73	3.73
毛紗（東京）	上日收盤	20.30	19.95	19.66	19.16	18.73	18.73
	第一節	19.76	19.78	19.49	18.85	18.51	18.56
	第二節	19.68	19.40	19.08	18.88	18.51	18.58
紅豆（東京）	上日收盤	265.33	268.00	269.16	271.33	271.16	270.16
	第一節	265.50	267.33	269.16	271.00	270.66	268.83
	第二節	265.50	267.33	268.16	270.66	270.66	268.50
	第三節	265.33	267.33	268.16	268.83	269.83	266.33
白豆（東京）	上日收盤	94.83	99.66	102.66			
	第一節	96.50	100.33	104.33			
	第二節	97.66	103.66	106.00			
	第三節	100.33	104.50	109.16			
幼砂糖（東京）	上日收盤	1.89	1.91	1.92	1.92	1.92	1.92
	第一節	1.89	1.92	1.92	1.92	1.92	1.92
	第二節	1.89	1.91	1.91	1.91	1.92	1.92
粗砂糖（東京）	上日收盤	....	0.62	0.63	0.64	0.64	0.64
	第一節	....	0.62	0.63	0.64	0.64	0.64
	第二節	....	0.62	0.63	0.64	0.64	0.64
樹膠（東京）	上日收盤	1.89	1.95	2.02	2.10	2.14	2.16
	第一節	1.88	1.94	1.99	2.08	2.13	2.15
	第二節	1.88	1.94	1.99	2.08	2.14	2.15
	第三節	1.88	1.94	2.01	2.09	2.15	2.17

在進步中的電子業

【本報訊】美國大通銀行電子工業技術主任詹姆士・麥林登，本星期一（六月廿一日），於半島午餐會中向本港電子工業家發表一篇演詞。其全文如下：

美國是製造和使用最多電子產品的國家，它的電子產品市場是全世界電子工業趨勢的寶貴指示器。去年，美國電子工業銷量總值爲二百四十六億美元，低於前年的二百五十八億美元，是二十餘年來電子產品銷量降低的第一次。今年銷量總值預料會增至二百五十三億美元，一九八零年估計可達四百五十億美元。但是，究竟那一種電子產品的銷量會增加，當然很難預測。回顧過去二十餘年，電子工業是循着極合邏輯的順序而進化的；從黑白電視到彩色電視，從眞空管到半導體（即原子粒）；從簡單的電腦到複雜的電腦；從密紋唱片到盒式錄音帶；從加數機到電動計算機，從單調聲音到身歷聲等等。雖然，一九四零年代任何一個傑出的科學家或工程師可能早已估計到：上述電子產品的大部份，在技術上是沒有問題的，但幾乎不能預測到有決定性的經濟上和推銷上的因素——電子產品的實用性。因此，當我們瞻望七十年代及其後的年代時，我們能夠極自信地預見能夠發展而且製造的東西，但卻很難預測我們能夠賣甚麼和賣多少。在五十年代和六十年代，電子工業的飛躍發展有賴於技術和生產的進步——知道怎樣製造新東西，同時知道怎樣以低廉的成本製造上述東西。這些因素固然重要，但我認爲七十年代電子工業的發展，有賴於推銷——製造人對用戶所需的格外敏感，以及製造人把產品供應用戶和替用戶修理電子產品以保証用戶滿意的能力。無論用戶是消費人也好，政府也好，工業界也好，總之他們不是因產品新奇而採購，而是根據各自實際需要而買入。

無論在座諸君的市場是在香港、在歐洲、在美國，還是在其他地方，無論妳們是成套零件製造商，還是消費供應人，上面說的是我要提醒各位注意的，你們必須充份了解你們的產品所行銷的市場。在六十年代，這個不甚重要，因爲那時候用戶的需要大大地超過生產能力。我們能夠預料，在七十年代內，產品將會有大改革——例如家用錄影放映兩用機，即開即收畫框式電視機，供用戶使用的電腦服務站——同時，七十年代是強化現有技術的年代。而六十年代只是技術躍進的年代，七十年代完整電路（INTEGRATED CIRCUITS）出現了，這種電路被用於電腦、軍用和太空設備、計算、儀器，以及消費品中。

除了在製品品質方面要求進一步改良之方法外，電子工業更應尋求服務與製品有關連之改進，範圍遍及教育、醫藥、運輸、環境衞生及娛樂等等。例如美國的公用天綫電視系統，乃屬於一種開始之服務，帶給電視機畫面之清徹，在偏僻地區和人烟稠密的市區，均同時獲得美滿之效果，改善家庭通訊系統之技術，非但會利電視機用戶能夠收看娛樂節目，并能令他有機會去選擇三十個或三十個以上之電視台節目，由現代文藝到如何玩哥爾夫球等等有趣節目，或是股市行情及天氣報告等等節目。此外他的公用天綫電視機，還可以變爲他的答覆電話服務器具，將來的發展，還可以根據其本人所錄起之各種資料，發出訂單購買貨物，甚至可以進行投票。例如資料記錄器先行搜集其個人在公衆發表之意見，最後甚至可以替他投給政治候選人一票。

談到不久的將來，美國「一九六九——七零」年度不景氣的「末期」似乎是在去年十一月發生的。電子工業也似乎比一般商業落後四、五個月，因爲美國「電子工業不景氣末期」發生於今年三月。美國全面經濟和電子工業雖然正在擴展，但速度仍然是緩慢和反常的。今年下半年的大部份時期內，這種情況也許會繼續，但明年的情況將會好轉。大衆較樂意於買東西了。自去年十二月以來，消費支出一直在增加，收音機和電視機的銷量比一年前高出百分之廿五。但失業數字仍高，工廠和設備投資預料今年內會增加少許。國防開支直接或間接影響美國電子工業的多數領域，我們預測明年國防開支將有中等程度的增加。但國防研究和發展經濟如果增加百分之十，那麼電子工業就會得到好處。（未完）

鹹淡水魚多告跌價
瓜菜供應仍少 市價昨續上揚

【本報訊】新界及粵境農作物上週經過法妮絲颱風蹂躪後，夏季瓜菜供源，迄今仍然短少，昨日大部份菜價續升，每斤漲二、三角不等，獨草菇價每斤回跌四角。

至於鮮魚供應，不論淡水魚或鹹水魚均告復常，昨日鯇魚每担下跌二、三十元，坭斑每担跌四十元，茲誌錄零售價如下：（瓜菜類）菜心每斤一元八、二元，生菜每斤一元六、一元八，白菜每斤一元四、一元六，西洋菜每斤一元二、一元六、一元八，莧菜每斤一元二、一元四，椰菜每斤七角，通菜七角，韮菜每斤一元二、一元六，韮王六元四，冬瓜五角、六角，涼瓜一元六，絲瓜一元二，青瓜一元二、一元六，青豆角二元四，白豆角一元六，玉豆一元六，番茄一元四、一元八，蘿蔔一元二、一元六，草菇六元。（鮮魚類）鯇魚每斤四元八、四元四、四元，大魚四元二，鯪魚三元六、三元二，鯪魚四元、三元二、二元四，坭斑每斤五元、五元四、紅魚二元八，鮫魚每斤四元，紅衫魚每斤三元二、三元、二元四，馬頭魚每斤三元二、三元六，黃花魚每斤七元二、六元四，英鰽每斤七元六。

美加瑞德法滙 牌價昨均改變

【本報訊】本港有關外滙銀行之外滙買賣牌價，昨日美元、加拿大元、瑞士法郎、西德馬克及法國法郎均見調整，計調整後之新滙率，除美元稍爲改低外，其餘一律掛高，茲將滙豐銀行所掛之新牌價錄下：

美元電滙賣出價無變動，仍爲六〇五港元，買入價由五九八・二〇港元改爲五九八港元，即每百美元減少兌〇・二〇港元。

加拿大元電滙賣出價由五九一港元改爲五九一・二〇港元，買入價亦由五八三・八〇港元改爲五八四港元，即每百加元均較前多兌〇・二〇港元。

瑞士法郎電滙賣出價由一四八港元改爲一四八・一〇港元，買入價亦由一四六・一〇港元改爲一四六・二〇港元，即每百法郎均較前多兌〇・一〇港元。

西德馬克電滙賣出價由一七三・一〇港元改爲一七三・三〇港元，即每百馬克較前多兌〇・二〇港元，買入價亦由一七一港元改爲一七一・三〇港元，即每百馬克較前多兌〇・三〇港元。

法國法郎電滙賣出價由一〇九・七〇港元改爲一〇九・八〇港元，買入價亦由一〇八・二〇港元改爲一〇八・三〇港元，即每百法郎均較前多兌〇・一〇港元。

美股略扳硬 交投仍冷落

【紐約廿三日美聯社電】昨日美股市場雖然不少投機份子開始把他們手上的股票放盤，但整個股票市場的交投仍未見活躍。

杜鐘斯卅種工業平均指數收市時回升五點零三點子，成八百七十九點四五，在過去四節來，杜鐘斯平均指數已下降了三十五點子，直至昨日始見回升。

觀察家指出：過去數天之下降趨勢，乃由於買家大量放手，供過於求，以致市況趨淡和價格下降。雖然現時市況已有多少起色，但在短期內仍不會回復以前的暢旺。

紐約証券交易所昨天的成交總數爲一千二百六十四萬股，較前（星期二）天成交一千五百二十萬股仍要少。在一千六百五十多種成交股票中，其中有九百六十二種票價上升，四百三十四種下降。

【紐約証券交易所活躍股票收市時價格：收市價，高大喜肉食包裝，廿一點一二五，伯利……

……美國電話電報，四十……四點六二五，美包登圖……律愛迪生，十九點二……一百一十五點五，亞波德……廠，廿八點三七五，美……八七五，通用電器，五……

股票市況扳硬 行情上落轉微
昨成交六千一百一十二萬元

每日股市

【本報訊】股市交投續縮，成交總值六千一百一十一萬元，比前市又再減一千餘萬元，行情雖然大致微昇，但一般上落不大，恒生香港指數報二七一・七二，比前市之二六九・五一，升二・二一。又遠東指數報一三〇六・七三，比前市之一二九〇・七七，升一五・九六。

昨市一般上落不大中，以兩巴最出色，計九巴扳至四六・二五元收市，價升二・七五元，中巴則扳三五・五元收市，價升一・二五元。此外：聯合企業、聯合汽水，及電話等，市況較爲出色。

在成交總值六千一百一十一萬元中，計：香港佔二千三百九十三萬元，金銀交易所佔八百四十三萬元，遠東佔三千一百零二萬元。茲將各股交投情形，表列如下：

股名	收市價	最高價	最低價
滙豐銀行	二三六・〇〇	二三六・〇〇	二三二・〇〇
（英倫登記）	二二〇・〇〇	二二一・〇〇	二二〇・〇〇
東亞銀行	一三四・〇〇	一三四・〇〇	一三四・〇〇
會德豐	一七・六〇	一七・七〇	一七・五〇
亞洲航業	一〇・〇〇	一〇・三〇	一〇・〇〇
均益倉	五九・〇〇	五九・〇〇	五八・五〇
九龍倉	四五・〇〇	四五・〇〇	四五・〇〇
太古船塢	一〇七・〇〇	一〇八・〇〇	一〇六・〇〇
黃埔船塢（除淨）	一三・六〇	一三・八〇	一三・五〇
上海船塢	二・四〇	二・四〇	二・四〇
置地	二八・七〇	二八・九〇	二八・三〇
信託	三・一五	三・二〇	三・一五
聯邦地產	二・一五	二・二〇	二・一五
鋼業	八・八〇	八・八〇	八・七〇
（新）	八・三〇	八・三〇	八・二五
金門（除淨）	一九・二〇	一九・二〇	一九・一〇
保華	七・四〇	七・四〇	七・四〇
壽德隆	五・九五	六・〇五	五・八五
四海	四・八五	四・九五	四・八五
青洲英坭	四二・〇〇	四二・〇〇	四一・五〇
港機工程	九七・五〇	九八・〇〇	九七・五〇
城市酒店	二三・五〇	二三・五〇	二三・五〇
大酒店	三〇・五五	三〇・七五	三〇・二五
凱聯酒店	八・〇五	八・一〇	八・〇〇
美麗華酒店	一〇・三〇	一〇・三〇	一〇・三〇
永高酒店	一一・四〇	一一・五〇	一一・四〇
帝后酒店	三・八五	三・九五	三・八五
海港	八・五〇	八・五〇	八・五〇
油蔴地小輪	六七・五〇	六八・〇〇	六七・五〇
天星小輪	一六・四〇	一六・五〇	一六・四〇
香港蛋	二九・一〇	二九・二〇	二九・〇〇
九龍蛋	四九・七五	五〇・五〇	四九・七五
中華煤氣	一九・三〇	一九・七〇	一九・三〇
（股權）	九・八〇	九・八〇	九・八〇
中巴	三五・五〇	三五・五〇	三五・五〇
九巴	四六・二五	四七・七五	四四・二五
電話	三一・二五	三一・二五	三〇・五〇
電車	一七・〇〇	一七・〇〇	一六・九〇
太平洋	八・一〇	八・一〇	七・八〇
和記企業	二四・八〇	二五・二〇	二四・八〇
（優先股）	一四三・〇〇	一四四・〇〇	一四二・〇〇
連卡佛	二九・八〇	二九・八〇	二九・八〇
先施	一七・五〇	一七・五〇	一七・四〇
大新	九・四五	九・四五	九・四五
永安	二六〇・〇〇	二六〇・〇〇	二六〇・〇〇
和記地產	六・三〇	六・四五	六・二〇
和寶	七・一〇	七・一〇	六・九〇
聯合企業	一〇・三〇	一〇・三〇	九・六五
生力啤酒	八六・〇〇	八六・〇〇	八六・〇〇
臨豐	八・二〇	八・二五	八・二五
屈臣氏	八五・〇〇	八六・〇〇	八五・〇〇
聯合汽水	一〇・二〇	一〇・二〇	九・六〇
利護家	三七・五〇	三七・五〇	三七・五〇
德娛	一・二〇	一・二〇	一・〇五
橡膠信託	一二・三〇	一二・三〇	一二・三〇
聯合膠	三・〇五	三・〇〇	三・〇〇
濟華干蘇	一・〇〇	一・〇五	一・〇五
怡和	四三・五〇	四三・七〇	四三・五〇
信昌	七・八〇	七・八〇	七・六五
仁孚	六・七五	六・八〇	六・七五
實利	一七・六〇	一七・六〇	一七・五〇
立興	四・二五	四・二五	四・二五
航業	六・八〇	六・八五	六・八〇
太古實業	一八・九〇	一八・九〇	一八・五〇
遠東（除淨）	一七・七〇	一七・七〇	一七・四〇
會德豐紗廠	七・〇〇	七・〇〇	七・〇〇
長江製衣	四・八五	四・八五	四・八五
香港毛紡	二・九〇	二・九〇	二・九〇
建生	五・五〇	五・五〇	五・四〇
大利	七・二〇	七・二〇	七・一五
金松	〇・七五	〇・八〇	〇・七五
南海紗廠	一七・六〇	一七・六〇	一七・五〇
新馬	一三・八〇	一三・八〇	一三・六〇
南洋紗廠	一一・二〇	一一・二〇	一一・二〇
牛奶	七三・〇〇	七三・〇〇	七二・〇〇
聯紡	一八・五〇	一八・五〇	一八・五〇
南豐紗廠	五・〇〇	五・〇五	五・〇〇
南聯	一六・六〇	一七・〇〇	一六・二〇

（上表行情，係以香港証券交易所、金銀証券交易所及遠東交易所當日成盤爲據。）

這位先生

需要專家們的意見

美林證券公司可以給他適當的診斷

一位醫生在診斷病人情況的時候，往往需要有第二種的看法。爲了獲得另一種看法起見，他常常會和專家們商量。

對於診斷投資的情況，其情形也是一樣的。讓我們假定說，這位醫生一向是自行處理其投資事務的。他所投資的股票增長得不錯，但是他恐怕遺失了許多良好的機會，所以他決定來和美林證券公司商量。

你知道，在美林證券公司方面，我們的專長便是按照投資者的目標，將各種股票分別加以診斷，不論是小數的股票也好，巨額的股票也好。

就這位醫生的情形來說，他既然還是四十幾歲的人：其策劃的目標是在資金堅强增長方面，而避免風險較高和短期性質的投資。我們的分析家記住了他的意向，對他說明如何將其現有的股票運用和修改，以便更有效地適合他的投資目標。

這種專門性質的協助，特別注重於個人投資目標的精確計劃，正是美林證券公司的一種商標。所有客觀性的建議，都是由我們的專業分析家提供，而我們的研究設備，乃是全證券業之中最完善的。

上述的一切，全可以經由香港美林證券公司免費供應。你想獲得投資上所需要的協助，祇要打個電話或寫封信給我們就行。

美林證券公司：
香港聖佐治大厦十六樓
電話：H-249351・
電報掛號："MERLEAP"

本廣告內所載有關調查研究及代客買賣，均由紐約美林證券公司主理，並可委託香港美林證券公司承辦。

練馬師朱寶明供述馬匹賽情
法官今偕大律師到馬房實地視察

【本報訊】騎師彭利來、馬伕及無牌醫生等六人同被控串謀毒馬案，昨續在維多利亞地方法院聆訊。整日由練馬師朱寶明作供。今晨法官將偕同控辯雙方大律師及法庭人員到跑馬地馬房作實地視察，下午始繼續開庭聆訊，將由另一練馬師吳志霖出庭作供。

開庭後即由練馬師朱寶明出庭作供說：自從那匹惠安被斬去馬足之事件發生後，我的馬房，即開始加強安全措施。

我的馬房一匹七零年新馬威立，身體健壯，初來港時還未成熟，但一經操練即大有進步，於七零年二月九日，由施麗華策騎，跑六化郎四十碼，結果獲季軍。

但在七零至七一年那馬季，有一次經已報名參加出賽，而賽前這駒狀態大勇，星期二那早出號六化郎，跑出一分廿六秒快時速，不料拉返馬房，至午間，這馬突然不妥，且不食東西，乃通知獸醫診視，跟着獸醫抽取這馬口水及尿化驗，一星期後，我接到馬會公函，通知出席調查，始知這馬果被人下了毒，卒病了七天才愈，休養個多月健康始告復原。另一匹鳳凰，於七零年三月七日，由彭利來出策，在新馬B班中門五化郎短途，結果跑包尾而回，賽後胃口不佳，且發高熱達一零二度，而馬的正常體溫是九十九度，因此通知獸醫，將其送入病房，醫治凡十天始愈，隨於五月十六日，出賽五化郎，初欲邀彭利來再度執韁，但彭拒絕，乃轉配孫竹生，結果跑得季軍。

關於我的馬房那匹瑞士小姐，原是第九班馬，六九至七零年馬季共出賽六次，這馬戰績平常，在最後一次上陣，是在七零年三月七日，由吳摩如策騎，跑一英里一七一碼，結果包尾，在賽前因這天第二場我馬房另有一馬出賽，故初時沒有注意，開跑前，馬伕突跑來告訴我謂馬有不妥，乃即叫獸醫診視，結果認為無事可以出陣，但在賽第一場中已見這馬跑來完全不同樣，並急通知獸醫檢驗，並抽取口水及尿化驗，隨送往病房，跟着兩天後，即三月九日，我接獲馬會通知，謂這馬已死亡。其後聞驗官謂這馬是被人下毒，因而斃命。另一匹幸運女，首次於六九年十月十一日出跑一英里，獲季軍，第二次於十一月一日出門六化郎四十碼，輕取魁首，第三次於十二月十三日轉跑一又四份一英里長途，再度奏捷，第四次於七零年一月十七日出門五化郎短途，結果負於告魯士之勳，屈居亞軍，第五次於三月七日跑一英里，得第四，最後一次於五月十六日跑一英里，抑寨得錦標歸。至七零至七一年度共上陣五次，其中一次於七零年十一月十四日，故屈谷嘉，特別將這場全部出賽馬，結果跑第四，賽後獸醫西抽取其口水及尿化驗，結果我和金像的練馬師李殿林兩人控獲馬會通知，出席調查會，關於馬匹被毒事件。

至於另一匹六九年新馬忠友，首次於六九年十月十一日跑六化郎四十碼，負於美鳳得亞軍，第二次於十一月廿九日跑一英里，旗開得勝，第三次於一月三日跑一里一七一碼，祇跑回季軍，賽後這馬突呈不妥，發高熱達一零二度，乃即通知獸醫，送入病房，留醫十天才愈，及返馬房，仍是腳軟無力，從此狀態低沉，因此去季並無上陣角逐。

証人說，他與彭利來頗為老友，而彭亦有策騎他馬房之馬，且時常同飲同宴，記得有一次彭偕同他和王君平兩家之人往上水睿那西鳳凰家晚飯，其後返沙田一酒家晚飯，他識第三被告鄭翰民約有四五年，亦為老友，常共同飲宴，這些宴會中，王君平亦有份參加，故知王與鄭亦相識，同時知彭和王非常老友，而彭更常替王之馬房效勞，當他們飲宴時，彭鄭王俱有份參加，同時其他的人參加的很多，故彭和鄭可能相識，但是否很老友，則不知了。

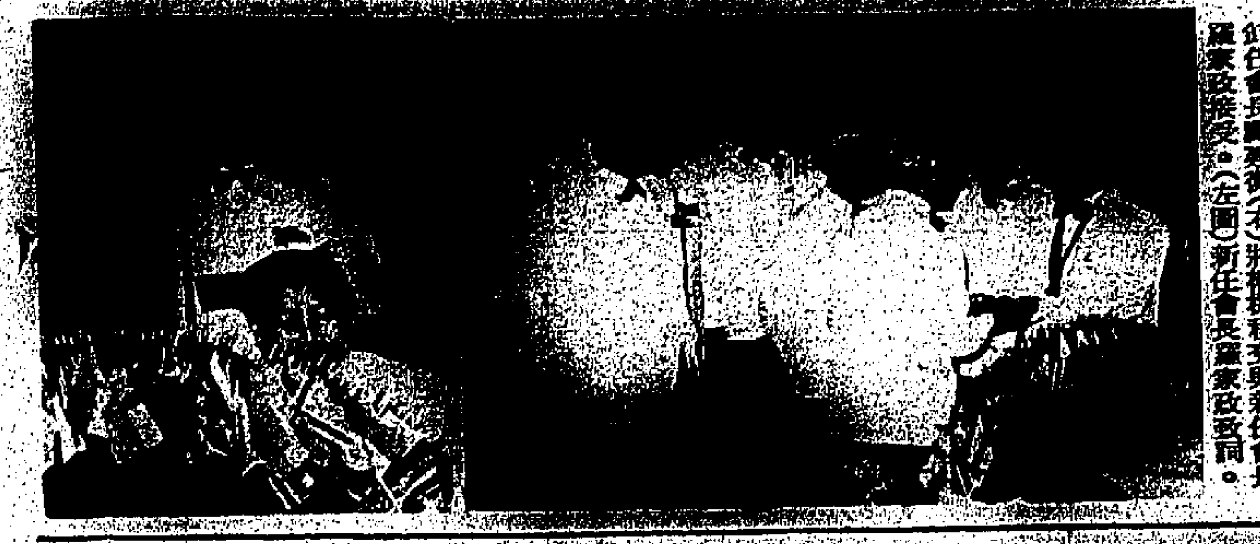
香島獅子會就職 羅家政繼任會長

【本報訊】香島獅子會，昨在皇都酒樓舉行八週年紀念，暨第九屆新員就職，一九七一年女賓夕叙舞會。是夕蒞會嘉賓有三零三區署理總監周寶璋、秘書莫昌榮、地城主席許甲龍、前總監潘約翰、張有興、劉邦、劉天宏、畢偉文、廖銓、潘光迥、阮瑞垣、及不遠千里而來參與盛會之台北西區國際獅子會姊妹會獅兄獅嫂，各友會會長及來賓等三百餘人。

首唱獅子歌，前會長鄭建衡報告一年來會務概況，前任會長鄭建衡將權杖提授交新會長羅家政，羅氏隨即致詞，儀式隆重簡單，政會全勤獎頒贈由署理總監周寶璋前總監潘約翰創會會長莫慶榮、前會長鄭建衡分別頒贈，繼成後隨由女賓夕主席鄒軒致歡迎詞，詞畢，舉行中式聚餐，嘉賓自由起舞，表演節目異常精彩。該會為增加熱烈氣氛，席間舉行幸運抽獎，獎品豐富，全場嘉賓均報以熱烈掌聲，舞會至午夜始盡歡而散。

香島獅子會七一年至七二年度新職員芳名如下：會長羅家政，第一副會長楊少初，第二副會長鄒軒，第三副會長莫昌榮，秘書趙大偉，司庫丁眉蔣，總務羅鈞漢，科察朱民康，董事楊道堯、楊乃英、周君康、胡顯利、周偉健、簡植漢、傅應淞、華福順、李漢權、何迺根，前任會長莫慶榮、錦兆鴻、周桂根、陳啟權、蔡尚斌、梁志峯、鄭建衡，聯誼謝森和，財務潘廣洪，會籍陳榮基，節目謝票，計劃戴根錄，公共關係張威臣，欵採招積武，稽核黃民建，編輯盧家興，眼庫林植興。

新任會長羅家政致詞提出對工作計劃方針：（一）永久的慈善計劃：此點，事實殊要有詳盡計劃使之永久延續不斷，本會計劃組主席戴根獅兄與各獅兄在不斷研究中，相信不久當能把這計劃提出實行，目標固然是在這一方面負起一部份或者說是一點責任。（二）培養青少年有良好技術，近年來科學實有一日千里，青少年能把握時間，利用課餘去學習科學技能，本會繼續實助關於無綫電與電視修理技術訓練，青少年獲一技之長立身社會。（三）響應總會推行成立少獅會，宗旨固搭養青少年對獅子會精神有深刻認識，使之發揚獅子精神培育領袖人才，本會獅兄周偉健已負責把這計劃推動，各獅兄亦協力推動。（四）吸收新血，增強力量，今年是要擴大推廣有熱心社會勇於服務人士加入本會，充實服務力量，多一分力就多發一分光，使本會有較多為社會服務與貢獻。



（右圖）香島獅子會第九屆新職員就職，卸任會長鄭建衡（右）將權杖移交與新任會長羅家政接受。（左圖）新任會長羅家政致詞。

殷商李均令堂 鄧太夫人出殯哀榮

【本報訊】本港疋頭股商李鑑泉、博愛醫院己酉年總理李均昆仲等之令堂李母鄧氏太夫人，於本月廿二日壽終法國醫院，積閏享壽八十有六歲，遺體奉移香港殯儀館治喪，昨午十二時舉行大殮，公祭及辭靈，一時正出殯安葬新界元朗大欖山之陽。

大殮後即舉行公祭，參予公祭的有各界社團及公會首長，計為：博愛醫院主席府燁，東莞工商總會主席楊威，司理張煜偉，東莞東義堂主席李茂機，司理潘太樑，李氏宗親會會長李東海，副會長李文祺，崇德跑馬區街坊會理事長杜崇德，副理事長文劍秋，東方體育會會長吳壽頤，主席吳耀慶等。

公祭後由各界親朋友好辭靈，辭靈完畢後，即由蔡準、楊威、李茂機，杜崇德，文劍秋，吳耀慶，及李文祺八位李氏昆仲之友好，扶柩至靈車，隨即開往新界卜葬新界墳場。

昨致送花圈及祭帳的知名人士有：周錫年爵士、胡百全、陳日新、梁省德、蔡準、李東海、李志南、李文祺、李永生、李茂傀、李逸文、李文卓、李景超、張人龍、盧志忠、鄧乃文、羅國圻、黃松泉、黃學儀、朱彥垂、戴均、趙聿修、趙王泉、黃武源、林彥、鄭伯鄭成、趙樹芬、梁植勳、古道誠、林偉培、張治平、吳子坤、梁季莽、馬炳南、鄒積華、梁水發、朱亨、鄧科、梁定謀、蔡勇義、李香琴、歐蕙蕙、鳳凰女、張珍妮、歐淑芳、周自重、鄒任安、莊郭華、張志芳、陳子鈞、梁子麵。

其他社團及公司致祭的有：東方體育會，香港李氏宗親會，香港華人員球會裁判會，東莞工商總會，跑馬區街坊會，博愛醫院，永隆銀行，恒生銀行，廖創興銀行，香港華人銀行，廣安銀行，元朗十八鄉鄉事會，元朗區體育會，元朗民安促進總會，元朗農作互助會，東莞東義堂，九龍扶輪會，永富證券公司，平安股票公司，瑋明實業有限公司，瑋成玩具製品廠，僑務委員會委員長高信，國際公司，希舜公司，香港李氏宗親會，香港華人足球員聯誼會，香港華人足球會，遠東航空學校，藝明航空公司，遠東航空學校無綫電班，博愛醫院金禧會全體同人，遠東航空學校校長屈晚折，遠東航空學校校長基路士，副學校機械班，美寨金融學校許燊業，香港國際公司，悅盛酒家等。

李母鄧氏太夫人昨出殯，靈柩抵元朗大旗嶺，在惠文幼稚園門前，舉行公祭，參加者有當地紳商友好甚眾。

商界聞人李均令堂鄧氏太夫人，昨午在香港殯儀館大殮，圖示親友扶柩時情形。（本報記者攝）

外籍記者返港 講述共區觀感

【本報訊】八名外籍記者，在中共區作五星期訪問後，昨日抵達本港。

該批記者姓名如下：任寧‧多比及其太太（紐約時報）、愛德華‧多比及其太太（NEWSDAY）、祖‧史尼信（加拿大電視台）、貝林‧素斯勳（澳洲）及尼豪‧基米‧格‧米哥（加拿大）等八人。

他們分別於月前進入大陸，上星期在北平滙合，一同離開。

其中三名記者，昨在文華酒店舉行一簡短的招待會，他們是多比夫婦及愛德華‧多比太太。據多比稱：在大陸期間他們都沒有與高級官員接觸，只是作遊覽式的參觀。

他曾經到過廣州、漢口、上海、北平等地。當記者問及他以上地方的情形時，他表示一切都很平凡。他曾經在一間工廠裡見過一副結構簡單比太太的電腦系統。

多比太太在兩個月前和她的父親一起進入大陸，逗留了兩個月。她表示曾經三次進入大陸，而這次則逗留得最久。她指出很多以前被認為有歷史價值的文物，已被除去，各地方比以前有很大的改變。

九西扶輪社義映 籌社會服務經費

【本報訊】九龍西區扶輪社為籌募社會服務經費，於前晚九時半在海運戲院義映國語片「庭院深深」，由該社正副社長吳紹鏘夫婦、林光亮夫婦、蔡國楨及其女公子、鳳鳴影業公司製片歐陽鳳子、影片男女主角楊羣、李湘等參加義映會，並由該社主持義映之儀式。

該片「庭院深深」新片，為著名國語片影星楊羣夫婦經營鳳鳴影業公司拍攝之創業首部彩色文藝片。片中故事由名女作家瓊瑤著作小說改編，由楊羣、歸亞蕾、王戎、李湘聯合主演。

參加義映處有前區總監凌志揚、社員張子芳等。

官地三幅定期拍賣

【本報訊】港九地區有三幅官地定下星期一（六月廿八日）下午二時卅分，在大會堂高座九樓會議室公開拍賣。

其中兩幅係在九龍可供興建私人住宅及非工業用途，其餘一幅，係在香港仔石排灣，供製生雪及海甜加工工場之用。該三幅官地之詳情如後：

（甲）亞皆老街，九龍第九八五〇號內地段，面積一萬九千二百三十萬方呎，供私人住宅用途，底價為二百萬元。

（乙）九龍第九八五四號內地段（連現成建築物），面積九百五十方呎，供非工業用途，底價十五萬元。

（丙）香港仔石排灣香港仔海地段第十號，面積一萬四千五百方尺，供製造生雪及海產加工工場用途，底價七十五萬元。

有關官地之詳情，拍賣條件，及圖則等，可到中央政府合署西座諮詢處，及九龍彌敦道四〇五號十一樓九龍政府合署官地測量處查閱。

美加大專院校 在港設處招生

據航空旅行社發表稱：美國加拿大各大專院校及中學之學校當局鑑於東南亞區最繁榮之香港一角，大中小各級學生，總共一百廿餘萬名，其中完成中等學歷者，欲求升學，在港甚難得到學位，出國又未知何間學校較為實際，適合理想要求，於本年度招收海外學生開始之時，美國加拿大共有二百七十六家大專院校及中學，特在九龍彌敦道旺角廖創興銀行大廈六樓六〇二室，設立招生總辦事處，以利便香港區學生之就讀，其中備有各種各類招生章程圖表，及進校後各項應備手續，學生分門別類，均為指導，任由各界青年學生選擇，該處並免費為各界辦理護照。

青衣島海面 男童遇溺斃

【本報訊】一名九歲男童，昨下午在荃灣青衣島附近海面游泳時遇溺沒頂，後為人救起送院，被証實溺斃。

死者名梁龍虎，九歲。據悉：他在昨日下午一時半左右在青衣島附近海面戲水時，突然沒頂。其一名表兄弟見狀，急忙泅至現場海面將死者救起，並急電報警將其送往戴麟趾爵士夫人診療所，惟抵院時，死者已告不治。

隱形 神耳牌 耳聾機

康美電器 健康器

專治風濕胃病失眠打針吃藥未愈之慢性病 功效神奇

天熱最佳補劑

天氣漸熱，補品面臨淡季，尤以一般補丸，多用亢劑，此時人們不致嘗試。獨培世堂由名中醫梁件仍循中醫原理配製之「中藥虛寶」，四季皆宜，氣血虛，身子虛，虛不受補之人，在此暑熱天時，自感體力消耗更多，若能日服「虛寶」二次，及時補充體力，培植基礎，則天氣轉涼，想話「手凍腳凍」，都幾難！

「虛寶」不摻化學劑，不含亢劑，對氣虛，神經衰弱，頭暈風重，畏冷怕熱，易患傷風，肢體疲倦，面青唇白，器官不振，短期見功，有獨到之療效，男女老幼適合，每盒百粒售十五元。

「虛寶」與治胃痛「胃寶」，治淡汗「汗寶」，治失眠「睡寶」合稱「培世堂中藥四寶」，在臨床上已有確切獨到之效。

各區代理摘錄：文咸東信興，永樂街協德榮，租卑利街皇冠，金城酒家正和，港九梁國英，大道西新永安，卑路乍街百利。貝夫人側新星，京華戲院永德，波斯富街光明，鵝頸橋大同，春秧街宜安，北角新麗池，西大街强華，柴灣十七座萬昌，香港仔大生，人安，明華，青山道同章，尾南都，恒生，華僑，北河街英發，大埔道中正，石硤尾，上海街偉興，白楊街聯大，大角咀道泉生，花園街仁心，加拿芬道香積，新填地街光明，佐敦道永興，柯士甸道永和，燕湖街慶餘堂，新紅磡東人人，山東街榮亨，上鄉道萬昌，大坑東人人，黃大仙六座天生，打鼓嶺道長春，爵祿街榮泰，彩虹道榮英，五同春園，牛頭角五長泰，秀茂坪43保華，橫頭磡11同春園，油塘灣17榮安，慈雲山21和泰園，藍田灣沙咀道廣發，耒安街信明，官塘輔仁街永安，元朗阜財街元生，荃灣大新街大方，上水新康街保和，粉嶺人和堂，大埔富善街同仁，沙田街元堂，坪洲長洲各藥店，澳門振興。香港培世堂出品H七二二九一九

香港中文大學 徵聘講師

本大學茲徵聘下列講師：

（甲）聯合書院電子學講師——（希能於本年八月一日起儘速就職）應徵者須有大學高級學位及須具電子或有關工業之工作經驗，尤以專長網路理論及控制論者為佳。

（乙）教育學院教育學暫任講師——（任期一年為限；希能於本年九月一日起儘速就職）。應徵者須有大學高級學位及相當之教學及研究經驗；並能講授下列課程中至少一項：教育心理學，教育測驗，教育研究方法，普通教育學。

待遇：月薪（港幣計算）。講師：二九七八元至四七九八元（男）二七五一元至四七九八元（女）（起薪額視資歷及經驗而定）

其他待遇有㈠免費醫療服務（醫院探治費用除外），㈡長假，㈢按海外條例受聘者可獲分配住屋或房屋租金津貼，㈣自海外來港就聘者或按海外條例受聘者均有旅費津貼。至於獲聘電子學講師者，並可享受公積金利益，按月薪由校方支付百分之十二點五，本人百分之五。

應徵手續：應徵者可依下列地址索取表格，填妥後連同應徵函，於本年七月十五日前寄回各有關院校（信封上請註明「應徵函」，以資辨認。）

應徵職位（甲）者：香港般含道聯合書院教務處

應徵職位（乙）者：新界沙田香港中文大學校務處人事組

一九七一年六月廿五日

校務主任　楊乃舜

地段出租

近官塘空地十餘萬呎，可作貯貨或工業用途，有水電，徵求合作利用或租用，分段亦可。請函九龍郵箱五六四三

九龍倉碼頭 兩躉船被撞沉 幸無死傷

【本報訊】九龍倉四號橋，昨晚發生撞船慘劇，一艘停泊在該處的貨船，在試車時突然前駛，將船旁兩艘躉船撞沉，躉船上人員在墮海後均游返岸上，未有失蹤及傷亡報告。肇事原因，正調查中。

肇事貨輪為荷蘭註冊，滙華輪船公司代理的近萬噸貨輪「士樂達吉」號，日前來港，停泊上址四號橋，原定於最近開赴歐洲及鹿時丹。

事發於昨晚九時左右，當時，該船上人員正進行試車時，距該船似突失控制，竟向前駛，此時船前有兩艘躉船均盆倉的十七及卅二號躉船，滿載新貨，當場為貨船撞沉，而躉船上人員見狀，亦急急跳下海中逃生。

此時貨船上人員已趕即將船停住，並通知有關方面進行援助墮海的躉船上人員，未幾，跳下海中的躉船上人員已陸續泅抵碼頭，初步調查，未有失蹤及傷亡報告，有關打撈被撞沉躉船之工作及調查肇事經過，有關方面而昨晚已進行中。

尖沙嘴一商行 失竊玉器 值二萬元

【本報訊】尖沙咀加拿芬道一間工藝品公司老闆，昨日發現該店遭人爆竊，損失雕刻玉器一批，價值約達二萬二千元，另外現款六十五元。

被爆竊的公司為尖沙咀加拿芬道五十九號二樓的中國工藝品公司，上址為批發部，平日存放有大批精細的工業成品。

據悉：該店老闆是在昨晨七時許返回上址時，發覺大門虛掩，地下各物凌亂，心知遭人行竊。經調查後，懷疑竊賊是從廚房氣窗進入屋內，偷去雕刻玉器一批，由大門逃走。本來店內有店員留宿，可能因熟睡關係，故未發覺。

又訊：港島洛克道三百一十三號地下一書局，昨日發現失去卡式盒型錄音機一具，價值約八百零五元，另五十七卷錄音帶，價值約七百一十元，共約一千五百元。懷疑匪徒是撬開後門入店，整開夾萬，偷去上述財物。

大東職工今起 取消按章工作 勞資下週再談判

【本報訊】大東電報局一千五百餘名非海外派來職員，已於今日凌晨零時結束四天來的按章工作行動，但預料數天來積壓的電報件仍需要最快兩天方可全部清理。

據勞方代表發言人韋兆姿昨晚透露：自本星期一開始按章行動以來，本港對外電報通訊受到重大延阻，大東職員會以其怠工式行動已使到大衆深感不便，遂於昨晨正式通知資方，定今日零時起取消按章工作行動，並恢復超時工作和待命出發性工作。

勞資雙方已同意在下週繼續談判，資方建議在星期二（廿九日）舉行會議，並請勞工處派出人員作觀察員。但勞方則堅持要在星期一（廿八日）下午三時舉行，並已在大會堂租得會議室供談判之用，但他們仍未同意由勞工處派員觀察，同時已準備邀請若干社會知名人士任勞方的談判觀察員。至於職員會日前決定在明日下午二時半舉行的非常會員大會，仍將如期舉行，以便由大會決定進一步應採取何等行動。

天氣與潮水

吹輕微至和緩南風，除初時有幾陣驟雨外，日間天色晴朗及炎熱。午間最高氣溫為攝氏卅二度。昨晚十一時室外氣溫為攝氏二十八度，濕度為百分之八十五。

高潮：上午一時十分　上午十一時十三分

低潮：上午三時五十二分　下午六時四十四分

澳門爆炸案 搜出土製炸彈物料 事主被打單勒索五萬元

【本報訊】澳門西洋銀行副行長夏加東住宅車房，於廿二日凌晨被人放置土製炸彈爆炸案，警方業已拘獲兩名疑犯，揭發事主曾接獲打單信勒索五萬元。

據澳門警方稱：經檢驗爆炸碎片的結果，認為這個土製炸彈，是用威士忌酒瓶，註滿汽油後，加上炮竹火藥及藥引與爽身粉鐵罐所製成。澳警方人員根據此次爆炸事件，追查出住在澳門西望洋山竹室斜巷十號的「西洋行」副銀行長夏加東，他於四月三十日曾接獲打單恐嚇信，向其勒索五萬元，並連續接到兩大電話，堅稱如不交款將遭不利等語。

警方根據綫報在市區兩地將兩名葡籍土生拘捕，在一人住宅中並發現一批疑似製造土製炸彈的剩餘物品，同時，

救濟颱風影響農民 撥出款項逾廿六萬

【本報訊】因去週颱風「法妮絲」襲港而受影響的新界農民，連日陸續獲得漁農處撥款協助恢復生產。

漁農處發言人昨日宣佈：截至昨晨九時為止，該處已由社會福利救濟基金撥出二十六萬餘元，分配與受災影響的新界農民。漁農處人員於颱風過後，立刻在各區的農業推廣站展開工作，接受農民申請發放恢復生產救濟金。申請的手續非常簡單，受影響的農民只須前往所屬地區的農業推廣站進行登記，該處職員便會協助他們填寫申請表格，然後派員前往調查，倘認為屬實，當即發予救濟金，其數額是以遭受損失的程度而定。

發言人說：截至昨晨九時為止，漁農處一共接到五千五百一十七份申請，其中三千二百八十一份經已受到處理，發出的款項共為二十六萬二千零九十六元，其中元朗區佔八萬零三百八十五元，大埔區佔十一萬二千八百六十五元，南約區（包括荃灣、西貢及離島在內）佔四萬五千一百六十六元。各區農業推廣站現仍接受救濟申請，直至本週末為止，至於調查及發款的工作，可望於下週末全部完成。該處現時設有多項基金，可供他們申請貸款。

漁農處所發放的救濟款項，主要為協助受影響的農民恢復生產作業，至於在颱風中禽畜豬隻及農業遭受損毀的農民，則可向各理民府申請撥款援助。此次颱風，大埔理民府一共接獲申請約七十宗，發出的援助款項總數達二萬元。

工商日報工商晚報分類小廣告，效力大，收費廉，電H七二九三零七或H七三零七零八接洽。

英軍誤入華界事件 司機同隊長受處分

【本報訊】邊界沙頭角中英街，於本年五月十八日發生的英軍軍車誤入共區事件，經本港英陸軍部調查後，軍方已認定該八名英兵內的一名司機和隊長犯了疏忽錯誤，並已對兩人施行紀律處分。

據悉：英陸軍部經詳細調查該事件後，已正式控告帶頭巡邏車的司機和該小隊的隊長犯了疏忽錯誤，並已由其部隊的指揮官對其施行紀律處分。

此外，自該事件發生之後，邊區英軍車的活動規律已進行調整及改善，以避免再有類似事件發生。

據悉：於本年五月十八日下午，兩部邊區英軍巡邏車載着八名愛爾蘭兵團衛兵，行經沙頭角中英街時，誤闖入共區，遭共軍扣留至深夜始獲釋放。

長沙灣小巴失事撞毀於長沙灣道兵房門前，釀成一死一傷慘劇

小巴衝上行人路 路人慘死 司機受傷

【本報訊】一部由九龍駛往新界的小巴，昨日下午四時廿分在深水埗長沙灣道第廿八咽喀輸送部隊兵房門前失事，該小巴衝上行人路，將一名過路男子撞向兵房門前石柱上，當堂被撞倒斃命，而小巴車頭及兵房鐵閘均撞毀，司機亦受傷，幸搭客無恙。

肇事的小巴車牌AR五九五二號，當時僅有搭客約十名，事發前正沿着路旁尾隨一部三噸重軍車之後而前進，當兩車將駛至距離兵房約十餘碼處時，軍車正擬轉入兵房，但小巴突失去控制，直衝上行人路上，當時有一年約四十歲身穿白夏恤白褲之男子，正與小巴同一方向而行，見小巴突從後衝來，走避不及，被小巴推向兵房鐵閘的石柱上，當堂被夾至氣絕斃命，腸臟亦流出，而小巴亦擋止於鐵閘前，擋風玻璃毀碎，車頭毀壞，鐵閘大門亦被撞凹，司機受傷，遍身鮮血，幸搭客未有受傷，後傷者及死者已由救護車運離現場。

現場遍地玻璃碎片，血跡斑斑，有關此宗一死一傷的交通意外事件，警方已展開調查中。

警方追尋兩逃犯

【本報訊】警方現時正在找尋兩名年青逃犯。該兩名犯人於星期一下午在史丹利訓練中心運送至荔枝角訓練中心時越押逃去的。

該兩犯名梁偉棠（譯音），十六歲，及陳發（譯音），十八歲，被控於旺角犯了搶劫罪，當時被扣上手銬，由兩名獄官護送。當囚車駛至長沙灣道與南昌街交界，在交通燈前停下時，兩名囚犯隨即跳出逃走。聯繫該兩名犯人的手銬，於二人跳出時斷裂。

任何人知道該二名囚犯下落者，請即電K一七九〇七六七與深水埗警署偵緝部辦胡維聯絡，或向任何警署報告。

警方現正極力找尋的兩名逃犯：梁偉棠（上）；陳發（下）。

美駐港官員泰萊表示 為謀互相利益 美將討好中共

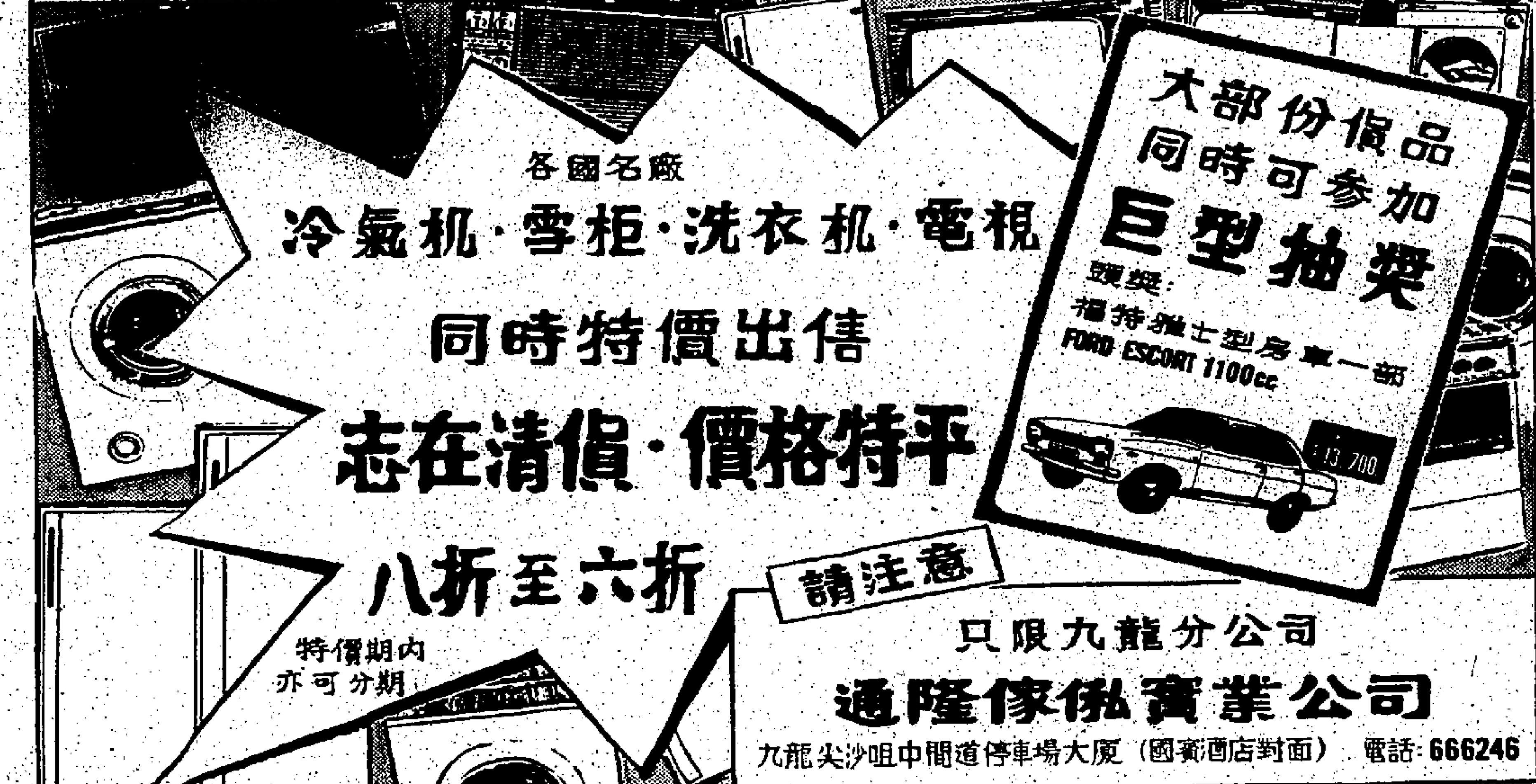
【本報訊】美國目前正積極尋求推翻其對亞洲的承擔，並在該項尋求途徑中，把亞洲的利益進一步出賣與中共。

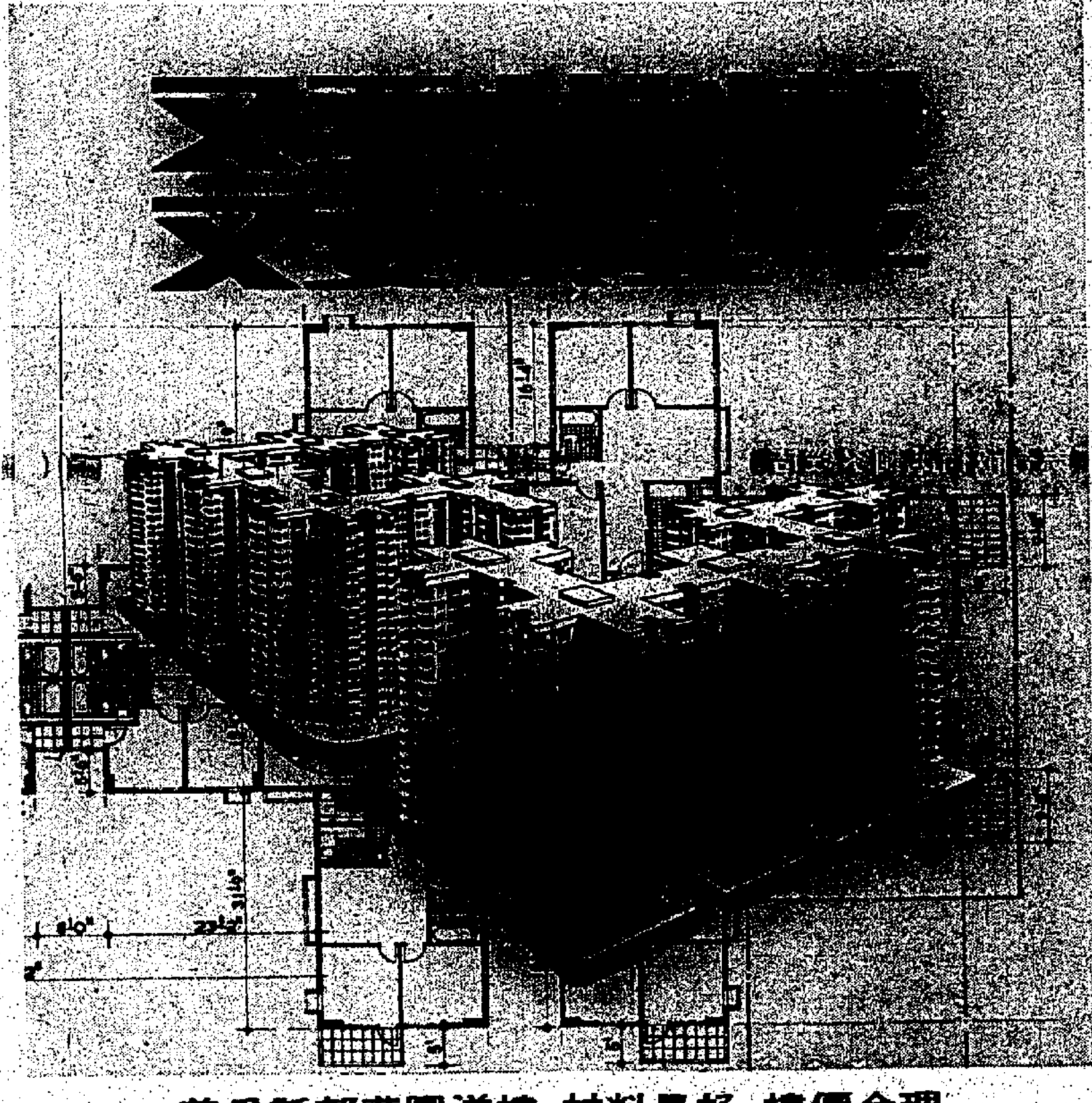
香港美國駐港總領事館中國大陸事務科副科長泰萊，昨日下午在香港聯青社午餐會的一項專題演講中講：在未來的十年中，亞洲的狀態，將會是各有關勢力在這地區，達致一種共同的利益。

泰萊講：「國際形勢是在不斷的改變中，現時在世界各地，尤其是太平洋區舉足輕重的，將會是美國、日本、蘇俄和中共。」

在該項為時大約一小時的「美國與中共共同利益」的專題演講中，該位美國官員認為：將來將沒有任何一個國家可以對亞洲事務單獨主宰。各有關勢力將會處於一種互相容許，互相謀求利益的情勢中。東南亞將會維持其中立化及自由發展，政治上的分歧，將會被接納。

泰氏並謂：美國政府為了達致上述的基礎，將會不顧一切的謀求「與中共的關係正常化」。





美孚新邨花園洋樓，材料最好，樓價合理

社會繁榮，使生活消費指數上升，百物加價，一般樓宇的售價，隨着建築材料及工資的增加，售價大大上漲。

但美孚新邨秉其一貫作風，雖然建築材料漲價亦不用次貨就價；同時樓宇的設計，以至管理服務，均由經驗豐富的專門人才處理，再加上環境幽美，邨內各式店舖齊全：由菜市場、銀行、診所、以至學校，無所不備，更可以享受新型都市的一切方便，所以，參觀過美孚新邨的人仕，都盛讚美孚新邨最上乘，同時售價合理，並可分十二年付款。建築期內供款特少，入伙後，每月供款相等交租，使人人有能力自購樓宇。美孚新邨是兩全其美的樓宇：材料最好，樓價合理；請即駕臨參觀選購。

美孚企業有限公司

售樓處：
美孚新邨百老滙街二號A一樓　電話：K-711351-4
尖沙咀天星碼頭售樓處　電話：K-676708

美孚新邨第三期增加新付款辦法：
（1）購樓時只須付一成訂金
（2）其餘可分六年付款
歡迎洽購

香港政府公告

爲聘請公務員事

茲擬聘請：

（一）節目主任（香港電台電視組）。申請人男女性均可；爲按月僱用之臨時性職員。

甲項職位——電視製作
乙項職位——電片剪輯（高級影片剪輯主任）
丙項職位——節目工作之組織

(A) 一般資歷（上述各職位均適用）：（1）年齡以在四十五歲以下者爲佳；（2）良好普通教育程度，在香港大學入學試高級程度之科目中，最少有兩科及格並在香港英文教育證書考試中，有三科達到C級程度或以上；或具有同等程度；持有香港或英屬大學之學位或同等學歷者，將獲優先考慮。（3）能操極流暢之粵語及書寫上乘之中文，英文講寫程度良好。

(B) 特別資歷：甲項職位：（1）對有關節目活動，如在新聞，音樂及戲劇等方面具有相當經驗；（1）最好有電台或電視有關節目製作方面七年之經驗（其中至少有三年之電視經驗）。乙項職位：（1）最好有七年之影片剪輯經驗，其中至少有三年與電視有關者；（2）須能處理「分離磁性」及「聯合磁性」聲帶膠片，及準備聲帶膠片作配音之用。丙項職位：（1）須對電視組織有良好知識，最好在此方面有七年經驗；（2）須善於組織，且能採取主動，負起責任及迅速作出決定。（3）須善於與人相處；有工程方面之學識將獲優先考慮。

甲、乙、丙三項職位——亦可採用下列聘用條件：倘申請人持有英屬或香港大學學位，或具有同等學歷，對有關工作經驗豐富，或對電台或電視工作有至少三年經驗者，亦可直接僱用。

(C) 薪金（上述各職位均適用）男性每月由二千六百四十二元起分六年遞增至三千三百八十五元止。女性每月由二千三百三十元起分六年遞增至三千零九十二元止。（附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內者，根據該計劃女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相等之薪酬）。

(D) 職責：甲項職位：負責計劃及製作個別電視節目，並須擔任電視導演，影片導演及場務主任等職務。（乙）項職位：（1）剪輯電視用途之默片及聲片；（2）在影片導演及監製指導之下，從事工作；（3）監督影片剪輯主任及影片剪輯助理員之工作；（4）為配音技術員準備聲帶膠片及影片。丙項職位：（1）負責全面管制電視之日常補給；（2）協調監製與技術員之所需；（3）管制電視計劃所需之時間及費用；（4）執行節目監督或該職級以上人員所作出之決定。

(E) 附註：（1）申請人須於不規則工作時間內工作；（2）申請人必須在申請表格中特別列出在甲、乙、丙三項職位中，其擬申請之職位；（3）申請人同時申請之職位，可以超過一項，惟須分別填寫申請表格。

（二）助理節目主任（香港電台電視組）。申請人男女性均可；為按月僱用之臨時性職員。

甲項職位——節目製作（只聘女性）
乙項職位——影片剪輯
丙項職位——美術設計
丁項職位——影片沖印

(A) 一般資歷（上述各職位均適用）：（1）年齡以在三十五歲以下為佳；（2）良好普通教育程度，最好在香港大學入學試高級程度之科目中，至少有兩科及格，並在香港英文教育證書中，有三科達到C級程度或以上，或有同等程度；（3）能書寫上乘之中文及講極流暢之粵語；英文講寫程度良好。

(B) 特別資歷：甲項職位：（1）愛好電視工作，最好對無線電或電視之廣播新聞、音樂或其他有關活動的有經驗；（2）能打字準確，如諳速記則更佳。乙項職位：（1）最好有五年影片剪輯之經驗，其中至少有一年與電視有關；（2）能處理「分離磁性」與及「聯合磁性」聲帶膠片及準備聲帶膠片作配音之用；（3）須能準確了解影片導演及高級影片剪輯主任之指示。丙項職位：（1）須曾受美術、設計、繪畫及工業設計之訓練，或同等訓練（2）最好有五年在電視或其他有關行業中，擔任設計員或設計助理員之經驗。丁項職位：最好在沖印影片（包括彩色片）方面，有五年之經驗。

(C) 薪金（上述各職位均適用）：男性月薪由一千三百六十九元起分十三年遞增至二千五百一十八元止，女性月薪由一千一百七十三元起分十三年遞增至二千二百零六元止。（附註：此職級係包括於女性同酬計劃之內者，根據該計劃，女性公務員將於一九七五年四月一日達致與同級男性公務員相等之薪酬。）

(D) 職責：甲項職位：協助監製準備電視節目，用打字機謄錄電視稿件；協助有關電視補給事宜於實地播映或錄映電視節目或攝製影片時，擔任提示藝員及技術員，及準確計時等工作。乙項職位：（1）剪輯電視用途之默片及聲片。（2）在影片導演、監製及高級影片剪輯主任指示之下，從事工作；（3）為配音技術員準備聲帶膠片及影片。丙項職位：（1）為電視節目而協調道具及繪畫之供應；（2）為電視室之佈景進行設計，建造及繪製工作；（3）就設計及電視室組織方面之製作問題，向電視監製提供意見。丁項職位，負責影片沖印組及監督其他沖印技術員。

(E) 附註：（1）申請人須於不規則之時間內工作；（2）申請人必須在申請表格中，特別列出在甲、乙、丙、丁四項職位中，其擬申請之職位，申請人同時申請之職位，可以超過一項，惟須分別填寫申請表格，（3）申請人如持有英屬或香港大學之學位或同等學歷，受聘後薪金可加五個薪級點，即男性月薪由一千八百一十一元起，而女性則由一千五百四十四元起；（4）申請人如持有香港中文大學文科文憑，又兼持有香港英文教育證書英文科C級或以上者，受聘後薪金可以加兩個薪級點，即男性月薪由一千五百四十五元起，而女性則由一千三百二十一元起。

凡對上述任何職位有意者，可向各民政司署或各政府機關索取申請表格，填妥後請最遲於一九七一年七月五日前寄回香港中環政府合署中座五樓四一二室，公務員叙用委員會秘書收，申請人如於截止日期後六星期內仍未獲接見者，可認其申請書已作落選論。

遊客增長率今年難維持
旅遊協會主席包朗呼籲 努力保持吸引遊客條件

【本報訊】在去年間前來本港的遊客共計九十二萬七千二百五十六名。即比往年增加達百分之廿一，這種迅速的增長率，是由於吸引了大部份參觀大阪博覽會的遊客。已足証明本港的吸引力，但在今年間，相信是很難維持這個百份之二十的增長率的。」

香港旅遊協會主席包朗在該會第十三屆會員週年大會中作出上述透露。

據指出：由於美國經濟不景，許多美國人出國旅行的計劃受到影響；但來自日本及其他鄰近國家的遊客可望增加。

香港的酒店正在擴展，一九七一年將有九千二百八十七個房間，到一九七二年再可增加一千八百三十三個酒店房間。

包氏對港府及香港皇家賽馬會同意海洋水族館的興建大表歡迎，但對集會設施尚無消息，頗以為憾。不過，在計劃中的九龍運動場館和九龍市民中心，則可能附設集會設施，以供本地及國際集會之用。

包氏強調：香港須着力保存、維持和改進吸引遊客的條件，並須為將來作高瞻遠矚的計劃。

據該會年報透露：在過去一年，香港旅遊協會的會員有顯著增加，目前該會普通會員及贊助會員已達九百六十六名。

在向海外宣傳方面，不論在廣告、宣傳和各項推廣活動上都大為加強。該會大力支持在倫敦舉行的「船艇展覽」，特從香港運送舢舨及船娘赴英在場內操舟，大受歡迎。開幕之日，英首相希斯亦作香港舢舨乘客，更令香港生色，大收宣傳之效。

為了加強發展英國和歐洲市場，香港旅遊協會在法蘭福克和巴黎增設辦事處。

葵涌柴灣油塘分建工業中學
葵涌新校明秋可落成

【本報訊】葵涌工業中學之地基工程經已完成，預料該校之建築工程，可於明年七月完竣，較原定時間提早一個月。

該校有校舍兩座，其一座高兩層，設禮堂等，另一座高五層，兩座建築物由一條通路連接，禮堂大廈之樓下，將用作有蓋運動場。另有兩間工業中學正在計劃興建，其一在柴灣，另一在油塘。興建及設計該三間工業中學，乃政府努力從付工業教育需求日增之進一步行動。

葵涌工業中學落成後，將有數授理科與工藝科之課室廿一間及專科課室十一間，普通課室一間，禮堂與圖書館各一間，並有若干辦公室等。

長沙灣石硤尾土地使用計劃 城市設計部主任解釋

【本報訊】長沙灣與石硤尾兩區之分區制大綱圖則，已先後在上月廿一及廿七日由城市設計委員會發表，并將作為期兩個月之公開展覽。

深水埗民政署為使區內居民對該兩發展草圖有更深知認識，特邀請城市設計部主任陳輝業在月會上加以闡釋及解答出席人士之各項問題。

陳主任首先講述長沙灣區可供發展之總面積（約七百八十英畝），土地用途之分配辦法，住宅用地、商業用地、商業住宅混合用地、政府團體機構及社區用地、遊樂用地、工業用地、墳場用地、其他指定用途地區及綠蔭地帶、交通改善，包括貫通、更改道路及興建高架主幹路、集體運輸系統（地底火車站的設置），公共設備，如濾水池、電力供應站、電話機樓，污水化淨廠。

隨着，陳主任介紹石硤尾區之大綱圖則，該區可供發展用途之總面積則為五百四十八英畝，至於土地使用方法及道路網，將與長沙灣區的設計大同小異。

席上，深水埗警署代表報告五月份罪案紀錄，各類刑事案共二百三十宗，破獲者一百六十四宗，而破案率為百分之七十一點三。

民政主任林友棠告與會者謂公共援助計劃已推行，希望代表將此消息傳達與會員親友，使有此需要的人士或家庭得往申請，深水埗區辦事處在汝洲街八十四號地下。

除赤柱外各處海灘昨無紅潮

【本報訊】紅潮將快要完全消失。昨日除赤柱正灘外，港九及離島均沒有發現紅潮。

對喜愛海浴的市民來說，這是一個喜訊，因為他們在本週末和週日，可到沒有紅潮威脅的海灘暢泳。

市政事務署人員昨晨祇在赤柱正灘游泳區內發現一面積約三百方呎的紅潮，遂在上址豎起紅旗，表示不適宜游泳。

金海輪遇風沉沒 卅名華籍船員在緬海域獲救

【本報訊】據外電消息報導：一艘在本港註冊的貨輪「金海號」，日前在安達曼群島附近遇上風暴沉沒，三十名華籍船員飄流了十六、七天，最後終於在本月十八及十九日在緬甸西南海面為漁船駁救起。

據悉：金海號是一艘三千八百二十七噸的貨船，月前由北韓駛往印度加爾各答，不幸於六月二日在安達曼群島遇上風暴沉沒，當時船上三十九名人員分乘三艘救生艇逃生。

至本月十八日，其中兩艘救生艇載着三十四人，由該船一位黃姓的大副帶領，在緬甸西南海面為緬甸船漁船駁救起，但其中八人已因飢渴死亡。

另一艘載有五人的救生艇亦在本月十九日被發現救起，但其中一人亦已死亡。

第一批被救起的廿六名生還海員中，有十一人因健康情況惡劣，而送醫院留醫。

住宅遭爆竊 損失四千餘

【本報訊】港島北角新都城大廈二十×樓一住宅昨發覺遭竊匪光顧，損失一批價值四千二百五十元之珠寶。

警方調查後，相信竊匪係於前晚七時卅分至昨日凌晨二時四十五分這段時間內乘着戶主外出之際，從天台沿水渠爬至該單位，用硬物撬爛留門之防盜鐵枝，進入該屋內，把上述財物偷去。

警方對此竊案正展開偵查。

政府獎券明日開彩

【本報訊】第卅九期政府獎券，將於明日上午十時開獎。

購買本期獎券者，尚有今日一天之機會。各大銀行除在普通營業時間發售政府獎券外，賽馬會售票處發售獎券至今日黃昏後為止。

截至昨日下午五時，是期獎券共銷售八十三萬七千張。

攪珠地點係在馬會之跑馬場會員棚六樓餐廳，由香港電視廣播公司四藝員担任攪珠。歡迎市民免費入場參觀。

英軍總司令巡九龍各區

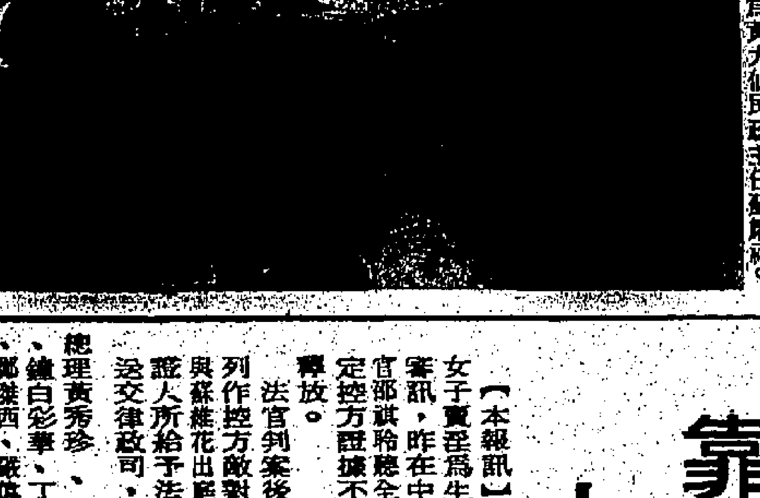
【本報訊】駐港英軍總司令韋達中將，昨晨前往九龍地區巡視，陪同者有九龍民政專員黃、黃大仙民政主任蘇耀祖，及旺角民政主任林志劍。

韋達中將首先到達牛池灣村，該村具有百多年歷史，是留存在市區內極少數的古老村落之一，具有濃厚中國鄉村風味與形式。

韋達中將在該村曾參觀宗祠、鄉公所、識字班、廟宇、鄉村式屋宇，及其他地方，當入內參觀一座鄉村古老大屋時，曾受到該屋主人熱烈招待，該屋主年近八十，精神矍鑠，定居於此，是香港其清靜，其兒女均已長成且在外謀生。

韋達中將其後轉赴慈雲山新區，參觀不同型式的徙置大廈。在該區內訪問兩家住戶，當經大廈酒樓茶室時，曾入內參觀，其時茶市正旺，座無虛席，韋中將對該類茶室甚感興趣。

最後，韋達中將前往參觀新蒲崗區，這是一個近年發展工業城市，其後到旺角花園街訪問市區內大廈住宅樓宇。



駐港英軍總司令韋達中將，參觀牛池灣鄉公所時情形。其右為黃大仙民政主任蘇耀祖。

保良局總理夏季聯歡宴

【本報訊】保良局總理聯誼會夏季聯歡叙會，昨晚在紅寶石酒樓舉行，並歡讌社會福利署署長會佐之夫婦、副署長何健衛夫婦、助理署長李春融夫婦及該署各高級官員與香港社會福利諮詢委員會各委員，該局當年主席梁王培芳，副主席姚達生、詹誠、戴立平、汪陳涵英、陳景福、總理黃秀珍、鍾白彩華、丁王云心、鄭傑西、嚴倬成、鄭慶飛、劉翁哲、龐輝、李碩棠等，均為該會當然董事，昨提前到達殷勤款待，席間由梁王培芳主席致歡迎詞，並報告會務，繼由社會福利署署長致詞，對該局董事會頒送今年籌募助養局童成績優異紀念品予汪陳涵英副主席，劉翁哲總理，鄭傑西總理，陳景福副主席，鍾白彩華總理，並將銀製之少清大廈模型一座送給捐助該廈地段之王少清總理，以誌謝忱。會後開始歡叙，賓主盡歡。

港台論壇明晚討論 應否管制賣避孕丸

【本報訊】社會福利署人員將參加香港電台明晚舉行之空中論壇節目，討論本港應否管制發售避孕丸問題。

此問題引起世界各地之興趣，本港亦極注意。目前本港無法例管制售賣避孕丸，市民可隨時隨地向藥房購得該種藥丸。

本港報章以本港之特殊環境，常表疑問採取此種自由辦法是否明智一舉，現時政府正注視此項問題，並尋求社會人士意見。

社會福利主任馮趙麗蓮女士將出席該座談會。其他參加者有香港醫學會、家庭計劃指導會、及香港藥劑師學會之代表。

由於出席者持有頗為保守之態度，香港電台經已邀請一位思想自由匪名年輕女士參加該節目，使話題不致一面倒。

該名女士可能表示，如果一旦實施管制，將會干預不欲生子女之市民之權利。彼亦將會根據管制對「婦女解放運動」之影響，提出其意見。

上述之有趣節目，將於明日下午六時十五分，在香港電台「空中論壇」播出，並將於廿七日上午十時重播一次。

香港考古展覽今日開始舉行

【本報訊】香港博物館舉辦之香港史前考古展覽會，將於今日開放。

此乃該博物館七年來舉行之最大規模考古展覽，展出之史前遺物均為香港博物館之藏品。

展品中有不少係由香港考古學會於近年來發掘出土之器物，該會會員自動將其發掘所得之重要古物送與香港博物館。但展品之主要部份，係一位天主教傳教士麥神父在海豐所蒐之史前遺物。麥神父在戰後曾於海豐採集大量之石器及陶器，其後於一九五五年由天主教會將麥神父之全部珍藏贈與香港政府。海豐出土之器物，大致與香港所出土者相同。香港及海豐兩地所出土之器物是屬於同一史前文化。展品中另一部份，乃香港大學考古隊於五零年代在大嶼山萬角咀發現之器物。

展覽會分為兩部份：第一部份陳列香港史前時代各分期之典型遺物，計有石器、陶器及青銅器；第二部份介紹香港幾個重要史前遺址所出之器物，展出之圖片一有部份為二十年代及卅年代之考古工作者進行發掘之情形及當時出土之器物。此等舊照片及有關現代考古工作之照片，成為有趣之比對，同時此等新舊照片及其他展品，亦記載歷代香港考古工作者之成就。

展覽會將於七月底結束。

× × ×

靠泰女賣淫為生疑案 七名男女被告獲釋

【本報訊】依靠十四名泰國女子賣淫為生一案，經過多日審訊，昨在中央法庭宣判，法官鄧祺聆聽全部證供畢，乃裁定控方證據不足，各被告當庭釋放。

法官判案後，傳召兩名曾被列作控方敵對證人的泰女林端與蘇維花出庭，表示有關此兩證人所給予法庭的供詞，準備送交律政司，考慮決定，是否包訴此兩女子作假證供罪。

法官在判案時稱：控方祇有一名證人嫖客作供，證實曾與其中一名泰國女子發生性行為，但其餘十三名，控方的證供是無法證實她們作妓女，部份被告的供詞祇承認送泰國女子往酒店，並無說出到酒店作何事。控方曾傳召五位泰國女子作供，兩名被列為敵對證人，三名只承認替客人按摩，故難以證明被告等依靠該批泰國女子作妓女為生。

七名被告：㈠鄧華，廿三歲；㈡吳露河，卅六歲；㈢霍那（譯音），㈣吳啓兆，廿九歲；㈤陳兆奇，卅一歲；㈥楊建華，四十二歲；㈦娃娜娜（譯音）女，廿歲；第三與第七被告為泰籍男女，報住柯士甸道，其餘五名被告均報住臺灣。

米蘭針織展會開幕 港商接獲諮詢多宗

【本報訊】第十六屆米蘭國際針織裝展覽會，已於本月廿三日正式開幕。大會裏面惟一代表了一個國家或地區的攤位，就是「香港館」。

展覽會的主席柏烈志在致詞歡迎香港貿易發展局組團參展時說：香港來到米蘭參加針織品展覽，這代表歷史上新的一頁。他又強調香港是世界上越來越重要的一個高級針織裝供應者，香港僅次於義大利。香港貿易發展局助理執行幹事鄒認為香港參展極有價值。香港各參展人士已經接獲許多宗由歐美百貨集團所提出的諮詢。

毫無疑問，香港的產品，不論在價格和品質方面，都足以和大會裏面展出的義大利針織裝媲美。

街坊代表團定週日訪英

【本報訊】香港街坊四人代表團，將於本星期日前往英國，作英國政府的嘉賓，作兩星期之訪問。

該代表團團長為銅鑼灣街坊會主席岑才生，副團長為旺角街坊會主席曾紹松，其餘兩名團員為尖沙咀街坊會主席余蘇佑，及九龍城街坊福利會理事長曾福康。

養育兒女慰晚景，十年螢火倍劬勞，
望你前程立社稷，萬里旅行益智多

有我導遊．唔怕陌生
暑假遊覽好去處（華語導遊 中菜招待）

BOAC VC—10
歐洲萬里觀光團
八月三日：八月廿四日出發兩組廉收費用：奧大利，法國，德國，瑞士，瑞典，丹麥，英國，羅馬，比利時，盧森堡，同程經泰國等各大城市

星馬泰聯遊團 全程十一天 十二天
確定出發提早報名：七月十日，七月廿四日，八月七日，八月十八日，九月十日，九月廿二日，十月九日，十月廿三日出發。
全程第一流招待，豪華酒店、冷氣車導遊好人事，請舊商已參加者便能信其實

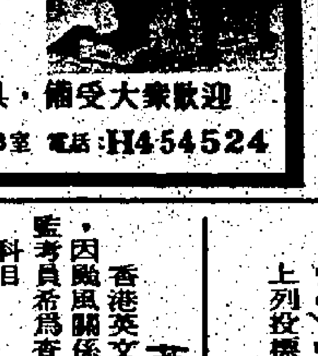
日本遊覽團 九天
出發日期：七月七日（珍寶機）．七月十八日．七月廿五日．八月三日．八月八日．八月十八日
日本酒店擠滿．請早報名

美加遊覽團 廿三天
七月廿七日，已有十五人參加，尚餘五位：八月十二日出發兩組
路程舒適，豪華團導遊，中菜招待，經理領隊教請提早報名以達人生愉快願望，專員辦理簽證手續。

寶珍航日 747
台灣環島遊 九天
出發：七月十日．廿四日．卅一日．八月三日．十七日．廿四日．歡迎自備團體參加特價優待
九月九日．十七日．廿六日
雙十節：三日．七日．九日．社團．
同業．公會．委辦．

大地旅運社主辦
電話：H238643．233260
香港中環萬宜大廈二樓一二四室
另包機學生廉價機票數班，請速定位。

離子靜電治療 功效宏大神奇！
促進新陳代謝治癒一切衰老及慢性疾病
日本醫學權威渡邊泰臣博士
發明並親自獨家監製
川崎離子靜電健康器
可增強人體細胞活力促進各種機能
防止更年期各器官衰退恢復青春美艷
主治：多年風濕．胃病遺精．長期失眠
精力衰退．神經衰弱．夜尿頻仍
獨有優點
●由「靜電健康器」發明人渡邊泰臣博士獨家監製
●機內裝置電腦控制，產生適量穩定靜電
●設備自動警號系統，使用時防止靜電外洩
●機身裝有自動計時器，控制準確使用時間
●附贈特製名貴手提箱，精美大方
●免費保養兩年，歡迎試用
●暢銷東南亞，祇台灣一地已行銷十萬具，備受大衆歡迎
東南亞總代理：大利貿易行 香港德輔道中國際大廈1703室 電話：H454524



大亞投資股份有限公司
地址：香港德輔道中一四一號國際大廈106—108室
聘請營業員（男性）
國際性投資股份機構聘請男性業務發展人員多名，年齡二十以上，思想純正，體健並無不良嗜好，經驗豐富者優先錄用，能操及書寫流利中英文第五班或大學預科者為合，經訓練後，薪金由港幣四百元至三千元，另加優厚佣金及獎金，應徵者請備履歷書及近照於本月廿八日及二十九日辦公時間內親到本公司面洽。

NEW CAMAY
氣派高尚社交樂府
樂隊歌星演唱最佳
是：新加美舞廳
香港德輔道二八五至二九五號高華大廈

嶺南書院（專上學院）
組別：招收文．理．商學院各系一年級新生
二，三年級轉學生，大學先修班文理組新生
報名：由六月一日（星期二）開始（星期六下午及星期日休息）每日上午九時至十二時下午二時至四時半
考試：七月廿七，廿八日，每日上午九時
地址：香港司徒拔道十六，十七，十八號
電話：H七四〇四三五　H七三二五五一
交通：本院備有校車外，公共巴士6，6A，6B，15號皆經本院校門。

嶺南中學（四十餘年歷史男生寄宿學校）
（全日制男女寄宿學校兼收男女走讀生）
級別：中文部中一至中五　英文部F.1至F.5　小學部小一至小六
報名：由六月一日（星期二）開始（星期六下午及星期日休息）
每日上午九時至下午四時半
截止日期：英文部　六月廿五日下午四時半
中文部　小學部　七月九日下午四時半
考試：英文部六月廿六日下午二時　中文部小學部七月十日下午二時
開課日期：九月一日
校址：香港司徒拔道十五號　電話：H七二二二六一—七
（本校有獎學額多名獎予入學試成績優異之學生）
本校備有校車接送此外6、6A、6B及15號巴士均經本校
（考試日由下午一時起有校車在摩理臣山道夏慤健康院對面停車場接送考生）
本院及中學備有：一、司徒拔道本校　二、德輔道中廿五號（安樂園大廈）嶺南會所

嶺南院監黃炳禮　院長兼校長　院監兼校監　院長成博士

香港政府物料供應處佈告

茲通知各投標人士延長截止投標事宜
編號　項目
PT/29/71　承供應製造郵件袋用之尼龍纖維
上列投標之截止日期由一九七一年七月十六日延長至八月二十日
香港政府物料供應處處長楊儉

英文中學會考特別通告

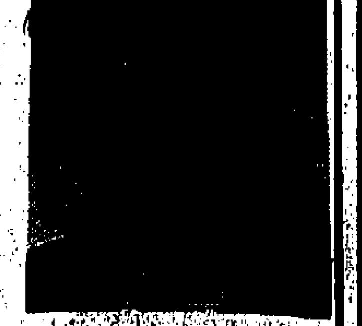
香港英文中學會考委員會原定於六月十七日及其後舉行之英語科口試，因颱風關係，已作若干更改，茲詳列於后，各考生，主考，學校校長及監考員希為查照：

科目	原定日期	改定日期	試場及時間
英語會話	六月十七日	六月廿八日	無更改
英語會話	六月十八日	六月廿九日	無更改
英語會話	六月廿一日至六月廿五日	無更改	無更改

香港英文中學會考執行委員會秘書李越挺

香港政府公告

高薪聘請公務員事
茲擬聘請：
（一）高級新聞官（電影製作行政）（政府新聞處）
（二）工業學院首席講師（機械工程）（男性）（教育司署）
（三）牙科醫官／助理牙科醫官（醫務衛生處）
（四）三級工程助理員（土木／機械／電器）（工務司署）
（五）牙科助理員（女性）（醫務衛生處）
有關上述缺額詳情請查閱本日英文報紙．此告。



衞爾斯博士近照
DR. W. CARLTON WELLS LITT. D.

加拿大名校長衞爾斯博士抵港

衞爾斯學校校長衞爾斯博士協助香港學生前往加拿大留學有志者請到九龍彌敦道長沙灣華人銀行大廈十六樓二號室（電梯按十五字）衞爾斯學校香港聯絡處接洽電話K312032或K313732（星期六下午及星期例假照常辦公）（代辦學生入境證或護照完全免費）
辦公時間：上午九時半至下午八時